

BRUGSVEJLEDNING

# Sara Combilizer



## **ADVARSEL**

**For at undgå skader skal denne Brugsvejledning og de medfølgende dokumenter altid gennemlæses, før produktet tages i brug.**



**Læs denne brugsvejledning grundigt**

Designpolitik og ophavsret  
® og ™ er varemærker, der tilhører Arjo-koncernen.  
© Arjo 2022.

Vi bestræber os på kontinuerlig produktforbedring, hvorfor vi forbeholder os ret til ændringer uden forudgående varsel. Indholdet af denne publikation må ikke kopieres, hverken helt eller delvist, uden tilladelse fra Arjo.

# Indholdsfortegnelse

---

Forord .....	4
Tilsløget anvendelse .....	5
Sikkerhedsinstruktioner .....	6
Klargøring .....	7
Komponenternes betegnelser .....	8
Produktbeskrivelse/funktioner .....	10
Retninger for Sara Combilizer .....	10
Sara Combilizer Positioner .....	11
Hjulbremser .....	12
Armlæn .....	12
Fodstøtte .....	14
Skulderstøtte .....	16
Madrasser .....	17
Betræk til hynder og pude .....	20
Betræk og skum til armlænsputer .....	20
Hælningsviseren .....	21
Løkker til montering af væskeposer .....	21
Sidekørehåndtag .....	21
Batteri .....	21
Betjeningsfunktioner .....	22
Betjening .....	22
Positioner .....	22
Positionsfarve .....	23
Tilstandsskift .....	23
Angivelse af position på betjeningspanelet .....	23
Knapfunktioner .....	24
Sikkerhedsseler .....	25
Nød- og sikkerhedsfunktioner .....	29
Klemsikringsbøjle .....	29
Nødstop .....	29
Nødfunktionsboks .....	29
Operation (betjening) .....	32
Forflytning af plejemodtager fra seng til Sara Combilizer .....	32
Forflytning af plejemodtager fra Sara Combilizer til seng .....	36
Forflytning af plejemodtager fra siddende til oprejst stilling .....	39
Forflytning af plejemodtager fra stående til siddende stilling .....	41
Positionsskift .....	43
Transport .....	46
Rengørings- og desinfektionsinstruktioner .....	47
Batteriinstruktioner .....	54
Pleje og forebyggende vedligeholdelse .....	55
Plejepersonalets forpligtelser .....	56
Årligt eftersyn ved udelukkende kvalificeret personale .....	59
Fejlfinding og alarmer .....	60
Tekniske specifikationer .....	62
Mål .....	66
Mærkater .....	68
Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) .....	72
Komponenter og tilbehør .....	74

# Forord

---

## Tak for dit køb af hjælpemidler fra Arjo.

Kontakt os venligst, hvis du har spørgsmål vedrørende betjeningen eller vedligeholdelsen af dit Arjo-udstyr.

## Læs og forstå denne *Brugsvejledning (BVL)* fuldstændigt, inden du tager Sara Combilizer® i brug.

I denne *BVL* finder du oplysninger, der er nødvendige for at kunne betjene og vedligeholde udstyret. Disse er med til at beskytte produktet og sikre, at hjælpemidlerne fungerer optimalt. Oplysningerne i denne *BVL* er vigtige af hensyn til både plejemodtagers og plejepersonalets sikkerhed og skal læses og forstås for at undgå mulige personskader.

Uautoriserede ændringer af hjælpemidler fra Arjo kan påvirke sikkerheden. Arjo kan ikke drages til ansvar for nogen ulykke, hændelse eller manglende ydelse, der opstår som følge af uautoriserede ændringer af dets produkter.

## Service og support

Der skal udføres et årligt rutineeftersyn på Sara Combilizer. Eftersynet skal udføres af kvalificeret personale for at opretholde udstyrets overordnede sikkerhed samt driftssikkerhed. Se *Pleje og forebyggende vedligeholdelse på side 55*.

Ønsker du flere oplysninger, er du velkommen til at kontakte Arjo vedrørende yderligere support og servicevedligeholdelse med henblik på at optimere den langsigtede sikkerhed, driftssikkerheden og produktværdien.

Kontakt den lokale Arjo-repræsentant vedrørende reservedele. Telefonnumre fremgår på sidste side i denne brugsvejledning *BVL*.

Hvis der indtræffer en alvorlig hændelse i forbindelse med dette medicinske udstyr, som påvirker brugeren eller plejemodtageren, så bør brugeren eller plejemodtageren rapportere den alvorlige hændelse til producenten af det medicinske udstyr eller forhandleren. I EU bør brugere også indberette den alvorlige hændelse til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor de befinder sig.

## Definitioner i denne *BVL*

### ADVARSEL

Betyder:  
Sikkerhedsadvarsel. Manglende forståelse og overholdelse af denne advarsel kan medføre, at du selv eller andre kommer til skade.

### FORSIGTIG

Betyder:  
Manglende overholdelse af disse instruktioner kan skade hele systemet eller alle hjælpemidler eller dele af disse.

### BEMÆRKNING

Betyder:  
Disse oplysninger er vigtige i forhold til korrekt brug af dette system eller disse hjælpemidler.



Betyder:  
Producentens navn og adresse.

# Tilsigtet anvendelse

---

**Udstyret skal anvendes som tilsigtet og angivet i sikkerhedsinstruktionerne i denne *Brugsvejledning (BVL)*. Alle, der anvender dette udstyr, skal have læst og forstået instruktionerne i denne *BVL*.**

**Hvis der er noget, der er uklart, er du velkommen til at kontakte din Arjo-repræsentant.**

## Tilsigtet anvendelse for Sara Combilizer

*Sara Combilizer* er beregnet til at lette tidlig mobilisering, rehabilitering og pleje af plejemedtagere. Den kan anvendes til alle uanset immobilitetsgrad, og som består en relevant klinisk vurdering med henblik på planlagte aktiviteter. Dette kan inkludere svage, passive og ikke-gående plejemedtagere.

De tilsigtede anvendelsesmiljøer er: hospitaler, herunder intensivafdelinger og afdelinger til akut langtidspleje, samt rehabiliteringsafdelinger.

*Sara Combilizer* er beregnet til at blive anvendt til flytning af plejemedtageren fra rygliggende til oprejst position og fra rygliggende til siddende stilling. I stående, siddende og liggende stilling kan *Sara Combilizer* anvendes til forskellige rehabiliteringsøvelser og til at mobilisere plejemedtageren ved at vippe *Sara Combilizer* sidelæns med jævne mellemrum.

*Sara Combilizer* kan anvendes til transport over korte afstande i forbindelse med terapeutisk brug.

*Sara Combilizer* er ikke beregnet til transport over længere afstande fra en afdeling til en anden, mens plejemedtageren ligger på den.

*Sara Combilizer* må kun anvendes sammen med remme, glidelagner og personløftere som angivet og i overensstemmelse med denne *brugsvejledning (BVL)*.

*Sara Combilizer* må udelukkende anvendes af uddannet plejepersonale med tilstrækkelig lægefaglig viden. Plejepersonalet skal have kendskab til almindelig medicinsk praksis og procedurer og skal benytte *Sara Combilizer* i overensstemmelse med de retningslinjer, der er angivet i *brugsvejledningen*. Anden brug er forbudt.

## Plejemedtagervurdering

Det anbefales, at der udarbejdes regelmæssige vurderingsrutiner. Plejepersonalet skal vurdere hver plejemedtager ud fra følgende kriterier, før udstyret tages i brug:

- *Sara Combilizer* må kun anvendes til plejemedtagere, der har bestået en klinisk vurdering foretaget af en faguddannet person med relevant lægefaglig kompetence.
- *Sara Combilizer* er beregnet til at lette plejemedtageres rehabiliteringsaktiviteter for plejemedtagere, der kan tåle at være i opret og/eller siddende stilling, inklusive svage, passive og ikke-gående plejemedtagere.
- Plejemedtagerens vægt må ikke overstige 200 kg (440 lbs).
- Plejemedtagerens højde skal være mellem 140 (4'7") og 196 cm (6'5").

Hvis plejemedtageren ikke opfylder ovenstående kriterier, skal alternativt udstyr eller alternative systemer anvendes.

## Kontraindikationer

*Sara Combilizer* må ikke anvendes, hvis plejemedtageren ikke har bestået den kliniske vurdering foretaget af en faguddannet person med relevant lægefaglig kompetence.

## Servicebehov og forventet levetid

Udstyrets forventede levetid er 10 år, medmindre andet er angivet, forudsat at den forebyggende vedligeholdelse udføres i overensstemmelse med anvisningerne i *Pleje og forebyggende vedligeholdelse*, som findes i denne *BVL*.

# Sikkerhedsinstruktioner

## ADVARSEL

Forebyg personskade ved at sørge for, at plejemodtageren aldrig efterlades uden opsyn.

## ADVARSEL

Forebyg fald under forflytninger ved altid at sørge for, at bremsene er aktiveret på alt udstyr, der anvendes.

## ADVARSEL

Forebyg fald ved at sørge for, at plejemodtageren placeres korrekt, og at sikkerhedsselerne benyttes og er låst og strammet korrekt.

## ADVARSEL

Forebyg risiko for fald ved at sikre, at plejemodtagerens vægt er lavere end den sikre arbejdsbelastning på alle benyttede produkter eller tilbehørsdele.

## ADVARSEL

Forebyg, at enheden vælter under brugen ved ikke at hæve eller sænke andet udstyr i nærheden og ved at være opmærksom på stationære genstande ved sænkning.

## ADVARSEL

Sørg for, at både plejemodtagerens og plejepersonalets ben og fødder holdes fri af alle hindringer, så de ikke kommer i klemme.

## ADVARSEL

Sørg for at forhindre, at plejemodtagerens hår, arme eller fødder kommer i klemme, ved at sikre dig, at disse holdes tæt på kroppen, og at de dertil beregnede greb benyttes ved alle bevægelser.

## ADVARSEL

Forebyg, at enheden vælter, og plejemodtageren falder, ved IKKE at bruge udstyret på gulve med undersænkede afløb, huller eller hældninger, der overstiger et forhold på 1:50 (1,15°).

## ADVARSEL

Forebyg risiko for eksplosion eller brand ved aldrig at benytte udstyret i iltmættede omgivelser eller under tilstedeværelse af varmekilder eller antændelige anæstesigasser.

## ADVARSEL

Undlad at sidde på enhedens hoved- eller fodende, da enheden ellers kan vælte, og plejemodtageren derved kan falde.

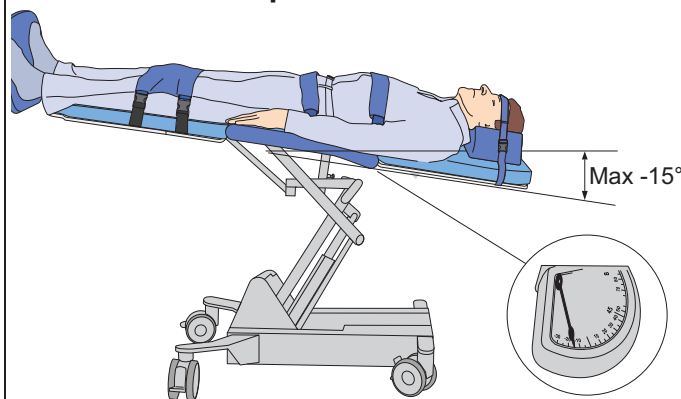
## ADVARSEL

Forebyg afbrydelse af ekstern luft- og væskeforsyning til plejemodtageren ved at sørge for, at slangerne ikke er blokerede, og at der konstant holdes øje med dem.

## ADVARSEL

Forebyg risiko for personskade ved at undlade at anbringe Sara Combilizer i en vippevinkel på mere end -15°, hvor plejemodtageren har hovedet nedad.

Hældningsgraden kan vurderes på hældningsviseren, der er placeret under hovedsektionen på Sara Combilizer.



# Klargøring

## Handlinger, der skal foretages før første anvendelse (16 trin)

1. Fjern emballage og stropper omkring chassis og fodstøtte.
2. Emballagen skal genanvendes i overensstemmelse med lokale forordninger. Se afsnit *Tekniske specifikationer på side 62*.
3. Udpak alle papkasser.
4. Find *BVL* (brugsvejledningen) frem fra den mindre kasse, og læs den.
5. Tjek *Sara Combilizer* for synlige transportskader.
6. Kontrollér, at alle produktets dele er blevet leveret. Se *Komponenternes betegnelser på side 8*. Hvis en del mangler eller er beskadiget, må produktet ikke anvendes.
7. Montér puden. Se *Pude på side 19*.
8. Fjern den beskyttelsesprop, der sidder i håndbetjeningsledningens tilslutningspunkt på kørehåndtaget, og anbring den et sikkert sted. Beskyttelsesproppen skal bruges under rengøring og desinfektion.
9. Tilslut håndbetjeningen til håndbetjeningsledningens tilslutningspunkt på kørehåndtaget. Se afsnit *Betjeningsfunktioner på side 22*.
10. Pak batteriopladeren ud. Opladning af batteri og installation af ladeapparat er beskrevet i *brugsvejledningen til NEA 8000 batteriopladeren*.
11. Oplad batteriet i 24 timer.
12. Sæt det opladede batteri i chassiset, og udfør en funktionstest. Se *Udfør en funktionstest på side 58*.
13. Ekstra stofbetræk, sikkerhedsseler, fastgørelsesstropper, batteri og beskyttelsesprop skal opbevares på et tørt og sikkert sted.
14. Rengør og desinficer produktet i henhold til *Regelmæssig rengøring/desinfektion på side 51*.
15. *Brugsvejledningen* skal opbevares et sikkert og let tilgængeligt sted.
16. Sørg for, at der er udarbejdet en redningsplan i tilfælde af nødsituationer.

## Handlinger, der altid skal udføres før brug (5 trin)

1. Kontrollér, at alle dele af *Sara Combilizer* er på plads. Sammenlign med afsnittet *Komponentbetegnelser* i denne *BVL*.

### 2. ADVARSEL

**Sørg for, at sikkerhedsselerne er intakte, så plejemodtageren ikke falder. Sikkerhedsselerne må IKKE anvendes, hvis de er beskadigede, og skal erstattes med nye før brug.**

Kontrollér sikkerhedsselerne. Se afsnit *Pleje og forebyggende vedligeholdelse på side 55*.

3. Hvis nogen af delene mangler eller er beskadigede, må produktet IKKE bruges!
4. Sørg for, at batteriet er fuldt opladet. Se *brugsvejledningen til NEA 8000 batteriopladeren*.

### 5. ADVARSEL

**Forebyg krydskontaminering ved altid at følge desinfektionsinstruktionerne i denne *brugsvejledning*.**

Rengør og desinficér produktet mellem hver plejemodtager. Se afsnit *Rengørings- og desinfektionsinstruktioner på side 47*.

### BEMÆRKNING

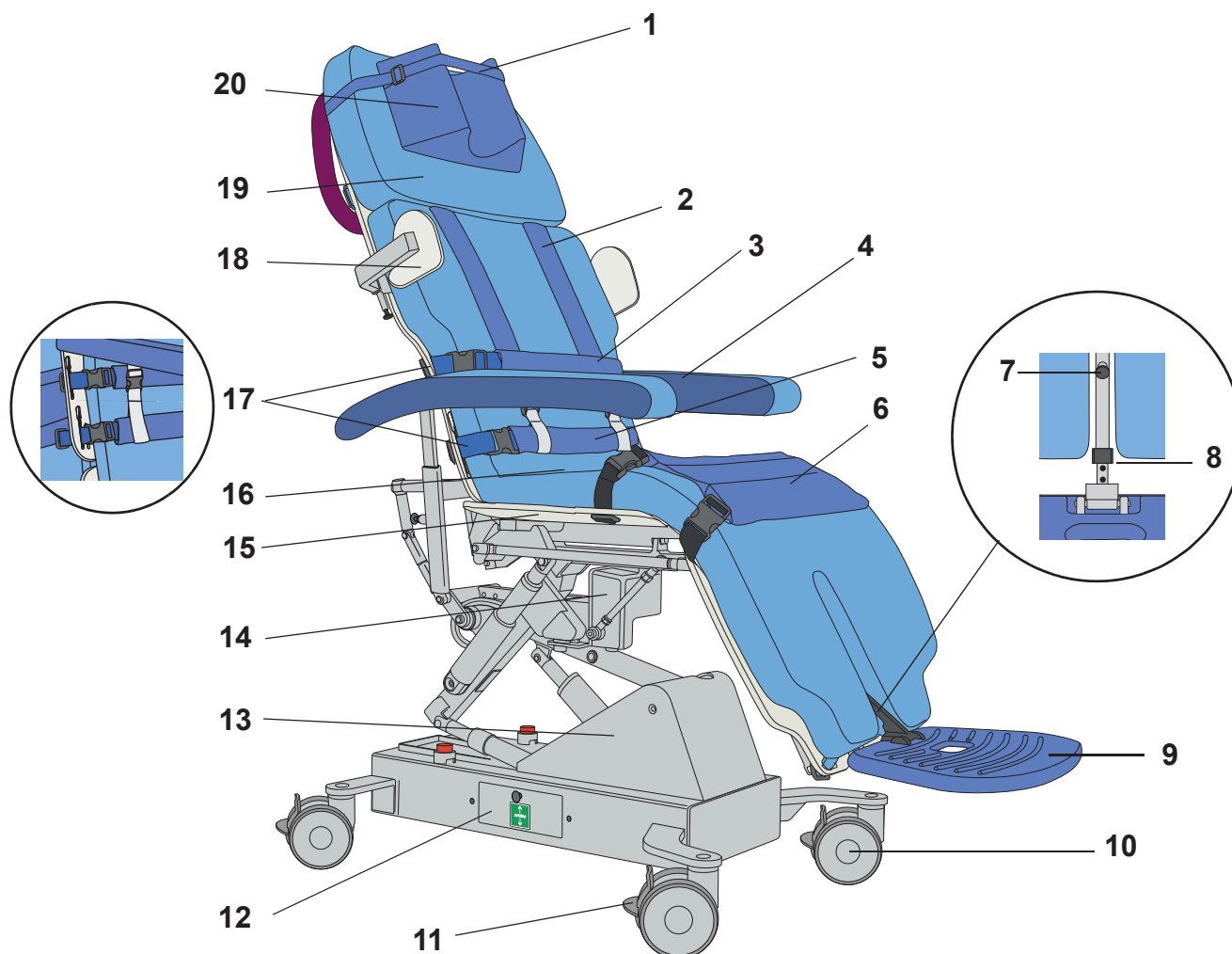
Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte den lokale Arjo-repræsentant for at få support og service.

### FORSIGTIG

***Sara Combilizer* må ikke anvendes umiddelbart efter opbevaring ved temperaturer under 0 °C (32 °F), da den kan tage skade af at blive anvendt, mens den stadig er kold. Lad *Sara Combilizer* stå ved stuetemperatur, indtil den er varmet op, før udstyret tages i brug.**

# Komponenternes betegnelser

## Forside



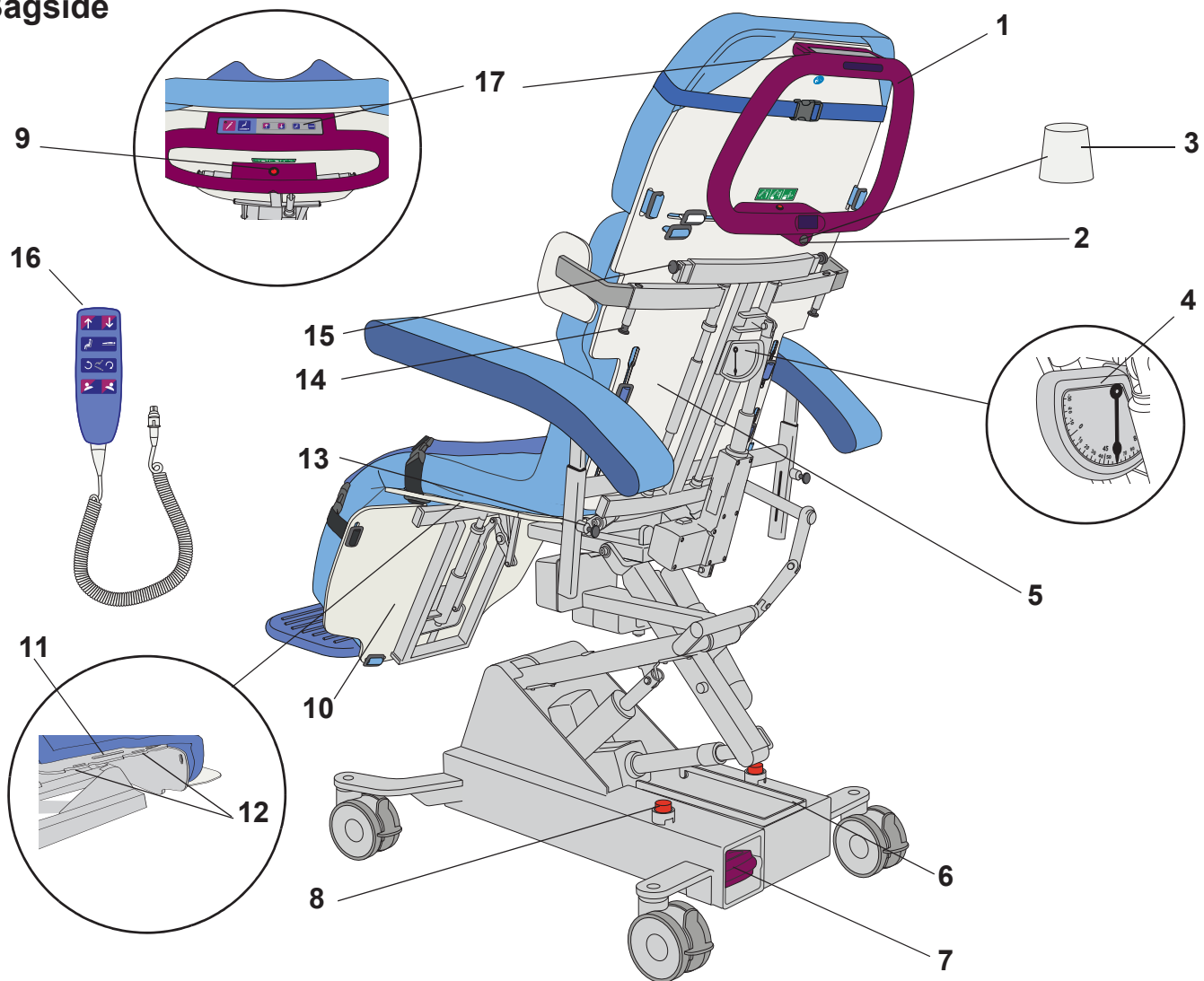
- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1. Hovedsikkerhedssele *                             | 14. Mekanisme til ændring af tilstand |
| 2. Skuldresikkerhedssele *                           | 15. Sædeplade                         |
| 3. Brystsikkerhedssele *                             | 16. Kropshynde *                      |
| 4. Armlæn * (x2)                                     | 17. Selefastgørelsesstrop * (x8)      |
| 5. Hoftesikkerhedssele *                             | 18. Skulderstøtte * (x2)              |
| 6. Knæsikkerhedssele *                               | 19. Hovedhynde *                      |
| 7. Fjederlås (til længdejustering af fodstøtte)      | 20. Pude *                            |
| 8. Lukkemekanisme (til længdejustering af fodstøtte) |                                       |
| 9. Fodstøtte *                                       |                                       |
| 10. Hjul (x4)  |                                       |
| 11. Hjulbremse (en på hvert hjul)                    |                                       |
| 12. Nødfunktionsboks                                 |                                       |
| 13. Chassis og løftmekanisme                         |                                       |
- \* = *aftagelig del*

### Ekstra dele, der medfølger:

- ét hovedpudebetræk
- ét hovedhynde betræk
- ét kropshynde betræk
- to armlænsbetræk
- én bryst-, én hofte- og én knæsikkerhedssele (inklusive betræk, polstring og selefastgørelsesstropper)



## Bagside



- |  |  |
|--|--|
| 1. Kørehåndtag   | 13. Fjederlås (2 stk.)<br>(til armlænsøjde)              |
| 2. Tilslutningspunkt til<br>håndbetjeningsledning                  | 14. Fjederlås (x2) (til<br>skulderstøttebredde)          |
| 3. Beskyttelsesprop *<br>(til håndbetjenings<br>tilslutningspunkt) | 15. Fjederlås (x2) (til udløseren<br>til skulderstøtten) |
| 4. Hældningsviser  | 16. Håndbetjening med ledning *                          |
| 5. Rygstøtteplade  | 17. Betjeningspanel                                      |
| 6. Klemsikringsbøjle   | * = <i>aftagelig del</i>                                 |
| 7. Batteri *   |  |
| 8. Nødstopknap (x2)  |  |
| 9. Udløsningsknap til vippebord                                    |  |
| 10. Benstøtteplade   |  |
| 11. Sidekørehåndtag (x2)   |  |
| 12. Fastgørelsesåbning (x4)<br>(til væskeposer)                    |  |



Produktet  
i dets helhed  
Anvendt del: Type B  
Beskyttelse mod  
elektrisk stød i  
overensstemmelse  
med IEC (Den  
Internationale  
Elektrotekniske  
Kommission) 60601-1.

Ekstra dele, der medfølger:

- et ekstra batteri med  
batterioplader

# Produktbeskrivelse/funktioner

Dette afsnit beskriver de komponenter, der indgår i *Sara Combilizer*, og deres funktion og indeholder oplysninger, der er relevante for sikker brug af udstyret. Komponenterne er angivet i *Komponenternes betegnelser på side 8 og 9*.

Oplysninger om betjeningsfunktioner findes i afsnit *Betjeningsfunktioner på side 22*.

Oplysninger om sikkerhedsseler findes i afsnit *Sikkerhedsseler på side 25*.

## Retninger for *Sara Combilizer*

### Venstre og højre

*Sara Combilizer* har en venstre og en højre side. (Se fig. 1)

Fig. 1

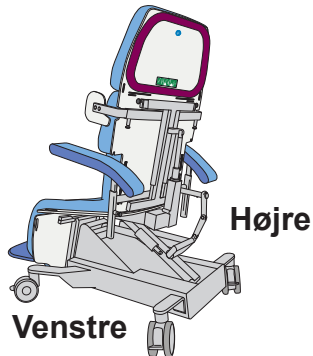
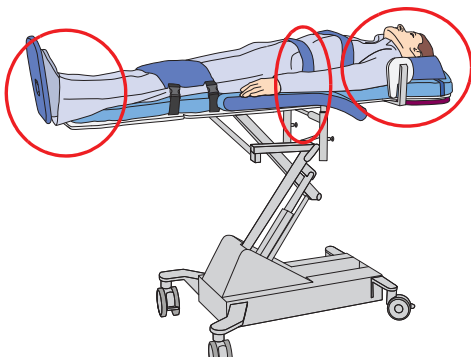


Fig. 2

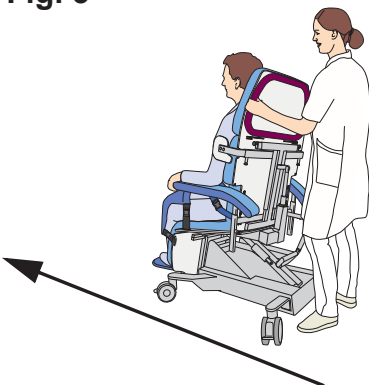
Fodende      Hofte      Hovedende



### Plejemodtagerposition

Når *Sara Combilizer* anvendes, skal plejemodtageren altid placeres med hovedet mod hovedenden og fødderne mod fodenden. Sørg for, at plejemodtagerens hofter er placeret centralt over mellemrummet mellem rygstøttepladen og sædepladen. (Se fig. 2)

Fig. 3



### Transportretning

Plejepersonalet skal befinde sig bag ved *Sara Combilizer* under transport. (Se fig. 3)

## Sara Combilizer Positioner

Sara Combilizer kan indstilles til forskellige positioner under brug på følgende måde:

Fig. 4

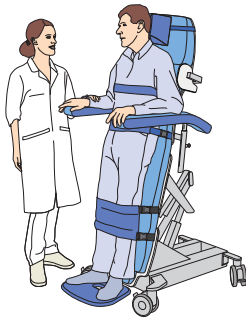


### Båreposition

Denne position bruges under flytning af plejemodtageren til og fra en seng. (Se fig. 4)

Sara Combilizer skal være i vandret og laveste position, før det er muligt at skifte til vippeleje-position.

Fig. 5



### Vippeleje-position

Denne position bruges til at placere plejemodtageren i oprejst position. Vinklen kan justeres mellem 0° og 75°. Når vippelejet er ved 0°, er det i vandret position. (Se fig. 5)

Sara Combilizer skal være i vandret og laveste position, før det er muligt at skifte til båreposition.

Fig. 6

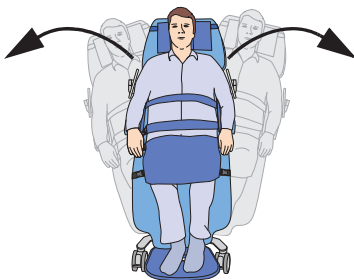


### Stoleposition

Denne position bruges til at placere plejemodtageren i siddende stilling. Stolen kan vippes bagud og fremad til vandret stoleposition. (Se fig. 6)

Opbevar Sara Combilizer i stoleposition for at spare plads.

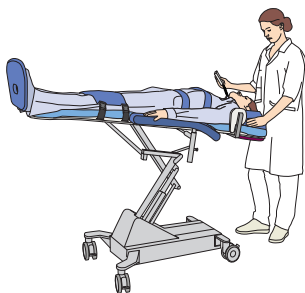
Fig. 7



### Vippet position (venstre/højre)

Sara Combilizer kan vippes til siden i følgende positioner: båre, stol og vippeleje. (Se fig. 7)

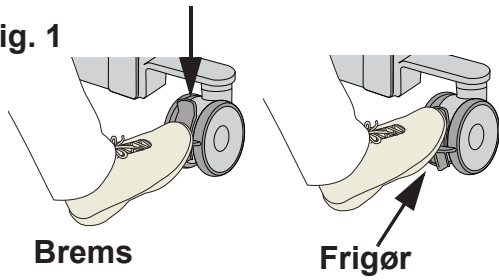
Fig. 8



### Trendelenburg-stilling

I vandret båreposition kan produktet vippes til Trendelenburg-position (mere end -12°). Det er muligt at justere vinklen fra 0° til -25°. Forebyg risiko for personskade ved at undlade at anbringe Sara Combilizer i en vippevinkel på mere end -15°, hvor plejemodtageren har hovedet nedad. (Se fig. 8)

Fig. 1



## Hjulbremser

De fire hjul har hver en bremsemekanisme. Hjulbremserne bør være låst på mindst to af hjulene. Det anbefales at anvende alle fire hjulbremseser, når det er muligt. (Se fig. 1)

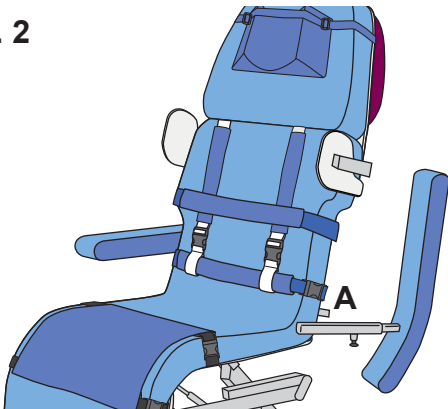
### Slå bremsen til:

Tryk ned på den grå hjulbremsemekanisme.

### Frigør bremsen:

Træd den grå hjulbremsemekanisme en smule opad.

Fig. 2



## Armlæn

*Sara Combilizer* har to armlæn. Armlænene kan justeres i bredden og højden, og de kan også fjernes.

Når positionen af *Sara Combilizer* ændres, forbliver armlænene i vandret position. Det er også muligt at justere højde og bredde manuelt.

### Montering af armlæn (3 trin)

1. Drej armlænet 90 grader op/tilbage, indtil det befinder sig i lodret position. (Se fig. 2)
2. Skub armlænet på forbindelsesstangen (A). (Se fig. 2)
3. Klap armlænet ned i vandret position. (Se fig. 3)

Fig. 3

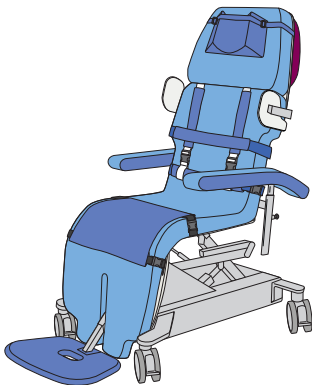
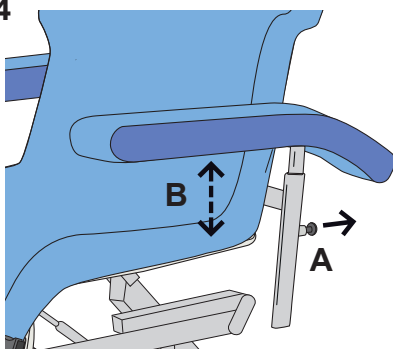


Fig. 4

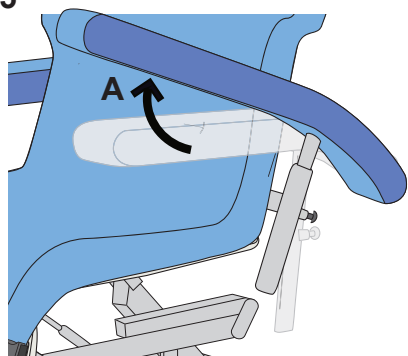


### Justering af armlænets højde (2 trin)

Du kan vælge mellem flere forskellige højdepositioner.

1. Hold fast i armlænet med den ene hånd. Træk og hold fast i fjederlåsgrebet (A) med den anden hånd. (Se fig. 4)
2. Løft eller sænk (B) armlænet, og slip fjederlåsgrebet. (Se fig. 4)

Fig. 5



### Justering af armlænets bredde (3 trin)

Du kan vælge mellem flere forskellige breddepositioner.

1. Vip armlænet en smule op/tilbage (ca. 20 grader) (A). (Se fig. 5)
2. Grib fat i stangen (B), og træk eller skub armlænet for at justere bredden. (Se fig. 6)
3. Klap armlænet ned i vandret position. (Se fig. 7)

Fig. 6

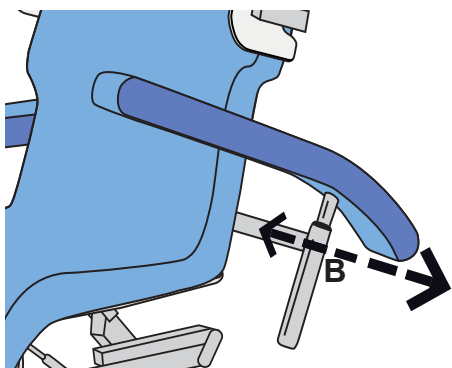


Fig. 7

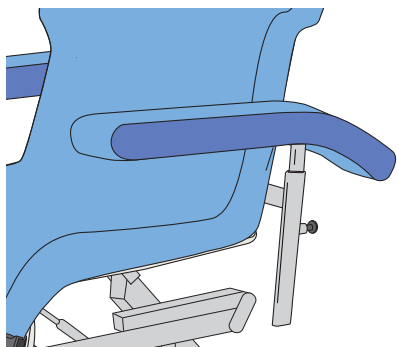
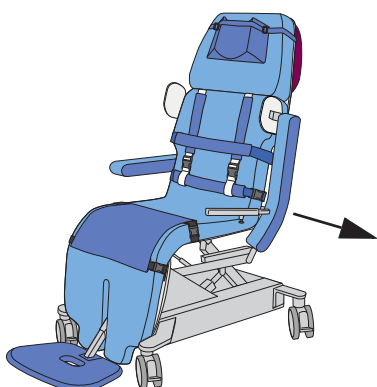


Fig. 8



### Fjern armlænet (3 trin)

1. Kontrollér, at armlænet befinder sig i yderste position. Se *Justering af armlænets bredde (3 trin)* på side 13.
2. Grib fat i armlænet, og drej det 90 grader op/tilbage, indtil det befinder sig i lodret position. (Se fig. 8)
3. Træk armlænet ud, og fjern det.

**Fig. 1**



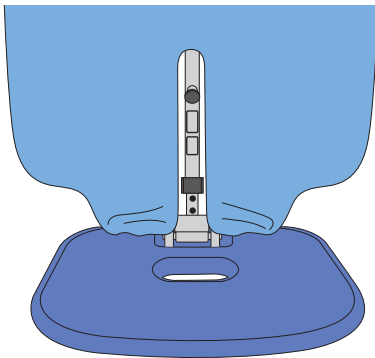
## Fodstøtte

*Sara Combilizer* har en fodstøtte. Fodstøttens længde kan justeres. Den kan også fjernes.

*Sara Combilizer* vil automatisk justere afstanden mellem sædet og fodstøtten under et positionsskift. Det er også muligt at justere fodstøtten manuelt. Det anbefales, at man foretager manuelle justeringer efter hvert positionsskift.

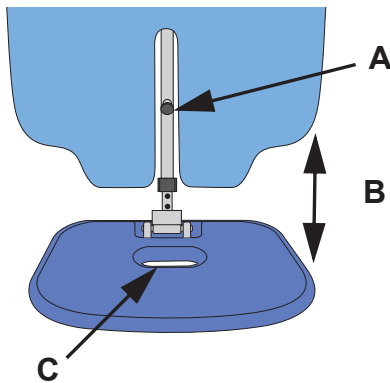
Hvis fodstøtten skal justeres i stoleposition, løftes *Sara Combilizer* til en ergonomisk højde. Det er nemmere at justere, hvis man bruger låret til at støtte vægten. (Se fig. 1)

**Fig. 2**



Når *Sara Combilizer* er i vippelejeposition, skal fodstøtten befinde sig i den højeste position. (Se fig. 2)

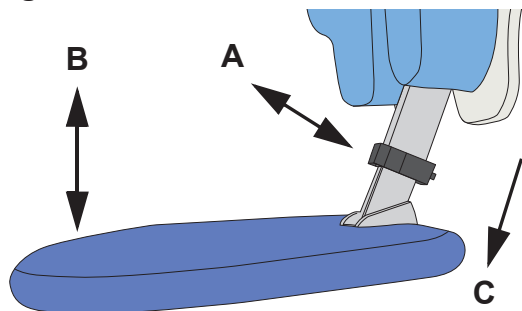
**Fig. 3**



### Justering af fodstøttens længde (4 trin)

1. Træk den øverste fjederlås ud (A). (Se fig. 3)
2. Justér fodstøtten ved at hæve og sænke fodstøttepladen (B) ved hjælp af fodstøttehåndtaget (C). (Se fig. 3)
3. Slå fjederlåsen fra.
4. Kontrollér, at fodstøtten sidder ordentligt fast ved at skubbe og trække den op og ned.

Fig. 4



### Justering af fodstøttens supplerende længde (4 trin)

1. Træk den nederste låsemekanisme fremad (A). Slå ikke låsemekanismen fra. (Se fig. 4)
2. Justér fodstøttearmens længde ved at hæve eller sænke fodpladen (B). (Se fig. 4)
3. Slå låsemekanismen (A) fra. (Se fig. 4)
4. Kontrollér, at fodstøtten sidder ordentligt fast ved at skubbe og trække den op og ned.

### Sådan fjernes fodstøtterne (3 trin)

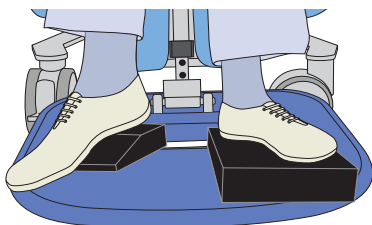
1. Træk låsemekanismen fremad (A). Slå ikke låsemekanismen fra. (Se fig. 4)
2. Fjern fodstøtten (C). (Se fig. 4)

### ADVARSEL

Vær opmærksom på, at fodstøtten er tung for at undgå, at nogen kommer til skade under håndteringen.

3. Slip låsemekanismen.

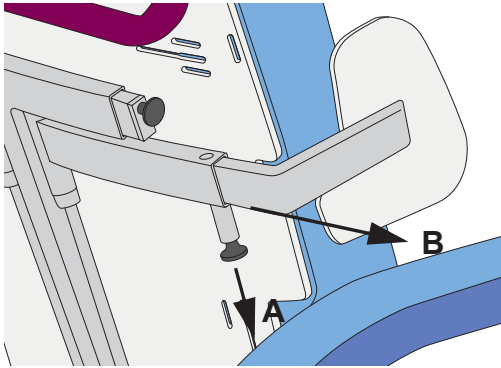
Fig. 5



### Fodstøtteblokke til højdejustering (tilbehør)

Stillingen kan gøres mere behagelig ved at anbringe klodser under plejemodtagerens fødder for at justere højden. (Se fig. 5)  
Se afsnit *Komponenter og tilbehør* på side 74.

Fig. 1



## Skulderstøtte

*Sara Combilizer* har to skulderstøtter. Skulderstøtterne kan justeres i bredden og kan også klappes sammen eller fjernes under forflytning.

### Justering af skuldestøtternes bredde (4 trin)

1. Træk fjederlåsen bag rygstøtten ud (A). (Se fig. 1)
2. Placér skulderstøtten i den ønskede bredde (B). (Se fig. 1)
3. Slå fjederlåsen fra.
4. Kontrollér, at skulderstøtten sidder godt fast ved at skubbe og trække den ind og ud.

### Klap skulderstøtten ned

#### BEMÆRKNING

Vær opmærksom på, at skulderstøtten hurtigt klapper ned.

#### Plejepersonalesiden (2 trin)

1. Skub fjederlåsen (A) ind. (Se fig. 2)
2. Skulderstøtten (B) klappes ned. (Se fig. 2)

#### På modsat side af plejepersonalesiden (2 trin)

1. Træk fjederlåsen (A) ud. (Se fig. 2)
2. Skulderstøtten (C) klappes ned. (Se fig. 2)

Fig. 2

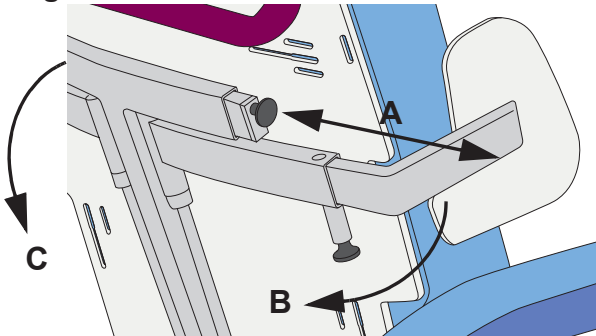
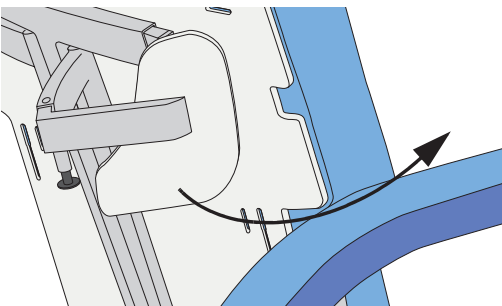


Fig. 3

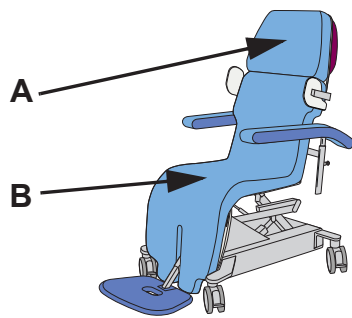


### Klap skulderstøtten op (2 trin)

1. Løft skulderstøtten op, indtil den låser. (Se fig. 3)
2. Kontrollér, at skulderstøtten sidder godt fast ved at skubbe og trække den.



Fig. 1

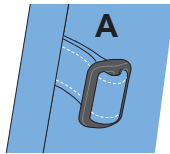


## Madraser

Der er to hynder, en hovedhynde (A) og en kropshynde (B). (Se fig. 1)

Det anbefales, at *Sara Combilizer* står i stoleposition, når hynderne monteres eller fjernes.

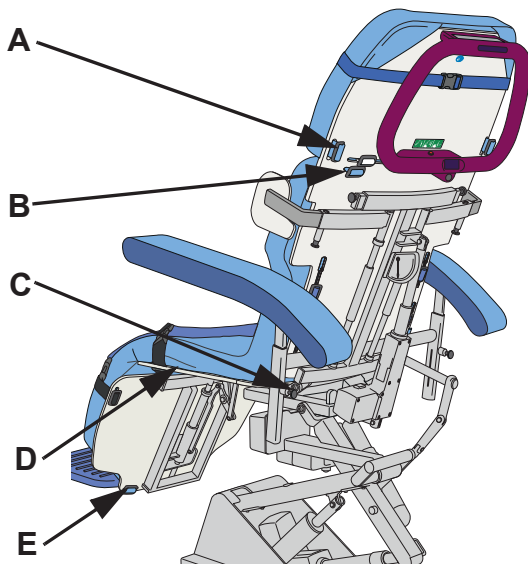
Fig. 2



## Hyndefastgørelsesstropper

Hovedhynden har to (2), og kropshynden har otte (8) fastgørelsesstropper (A) med et spænde for enden. (Se fig. 2)

Fig. 3



## Monteringspunkter

A: Rygstøtteplade, hoveddel (x2)

B: Rygstøtteplade, skulderdel (x2)

C: Rygstøtteplade, underkropsdel (x2)

D: Sædeplade (x2)

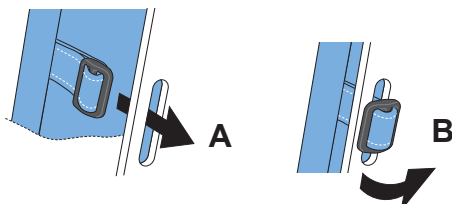
E: Benstøtteplade (x2)

(Se fig. 3)

## Fastgørelse af hyndefastgørelsesstrop (3 trin)

1. Sæt hyndefastgørelsesstroppen ind gennem sprækken (A). (Se fig. 4)
2. Brug altid den inderste, korte sprække til fastgørelsesstropper, hvor det er relevant.
3. Drej fastgørelsesstroppen, og træk i den for at fastgøre den forsvarligt (B). (Se fig. 4)

Fig. 4



## Sådan fjernes hyndefastgørelsesstroppen (2 trin)

1. Løsn fastgørelsesstroppen ved at skubbe den længere ind i sprækken (A). (Se fig. 5)
2. Drej fastgørelsesstroppen, og træk den ud gennem sprækken (B). (Se fig. 5)

Fig. 5

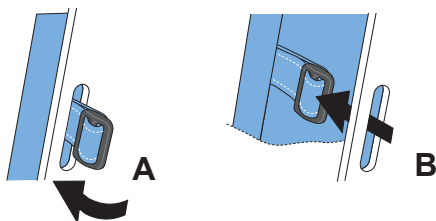
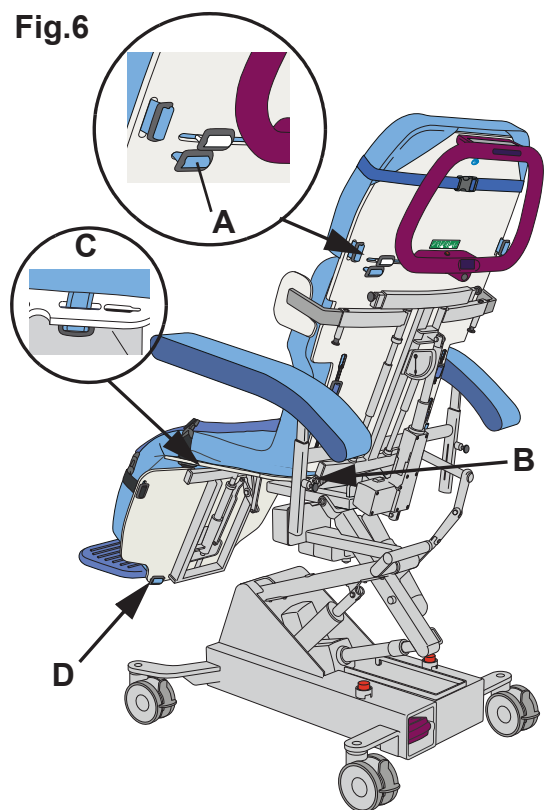


Fig.6



### Montering af kropshynde (5 trin)

1. Anbring kropshynden på støttefladen.
2. Sæt fastgørelsesstropperne med spænder ind gennem den nederste sprække (A) bag på rygstøttepladen. (Se fig. 6)
3. Drej spændet, og fastgør det mod rygstøttepladen.
4. Gentag ovenstående trin med de øvrige fastgørelsesstropper (B, C, D). (Se fig. 6)
5. Brug altid den inderste sprække til montering af hynden, hvor det er relevant.

### Sådan fjernes kropshynden (2 trin)

1. Fjern kropshyndens fastgørelsesstropper fra støttepladerne. (Se fig. 6A-D)
2. Fjern hynden

### Montering af hovedhynden (3 trin)

1. Sæt hovedhyndens betræklommer (Se fig. 7A) over rygstøttepladens øverste hjørner.
2. Sæt hovedhyndens fastgørelsesstropper ind gennem sprækkerne (Se fig. 7B) i rygstøttepladen.
3. Drej spænderne, og gør dem fast mod rygstøttepladen.

### Sådan fjernes hovedhynden (2 trin)

1. Fjern hovedhyndens fastgørelsesstropper fra støttepladen. (Se fig. 7B)
2. Løft hovedhynden op, og tag den af rygstøttepladen.

Fig. 7

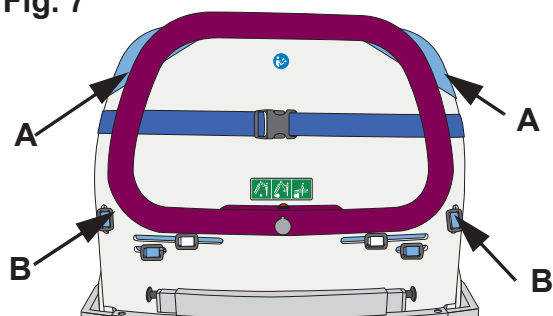
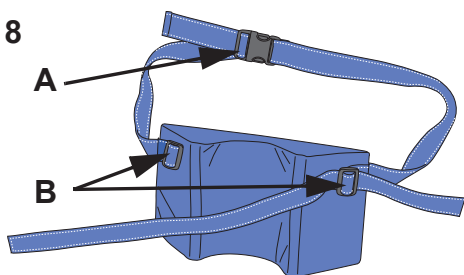


Fig. 8



## Pude

Sara Combilizers hovedpude støtter plejemodtagerens hoved. (Se fig. 8)

Hovedpuden har to stropper med spænder for enden (A). Puden har også to spænder til fastgørelse af hovedselen (B).

## Montering af pude (4 trin)

1. Anbring puden på hovedhynden. (Se fig. 9)
2. Sæt stropperne omkring rygstøttepladen og under kørehåndtaget. (Se fig. 10)
3. Spænd stropperne, så puden sidder fast.
4. Stram til ved at justere stropperne.

## Sådan fjernes puden (2 trin)

1. Spænd pudestropperne op (Se fig. 10)
2. Fjern puden.

Fig. 9

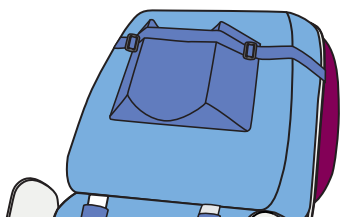


Fig. 10

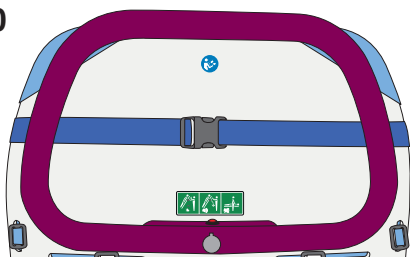


Fig. 1

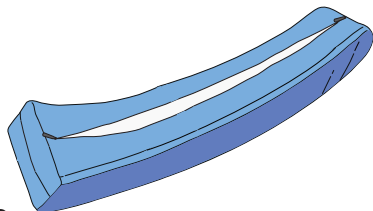
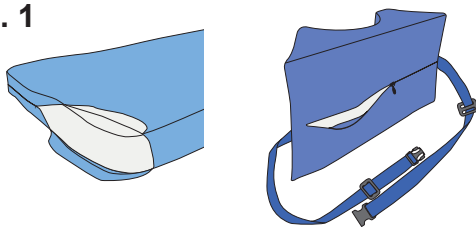
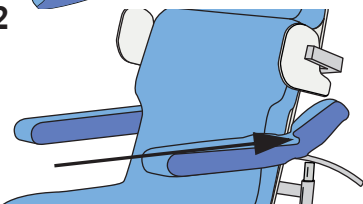


Fig. 2



## Betræk til hynder og pude

Betrækkene til hovedhynden, kropshynden, puden og armlænsputen samt sikkerhedsselernes betræk kan alle tages af med henblik på rengøring og desinfektion.

### Sådan fjernes betrækket (2 trin)

1. Lyn betrækket op. (Se fig. 1)
  - Kropshynde: øverst.
  - Hovedhynde: nederst.
  - Pude: på bagsiden.
2. Tryk skummet sammen, og tag betrækket af.

### Montering af skum i betræk (3 trin)

1. Rul betrækket ned, og vend vrangen ud på det.
2. Tryk skummet sammen, og før det ind i betrækket.
3. Lyn lynlåsen.

## Betræk og skum til armlænsputer

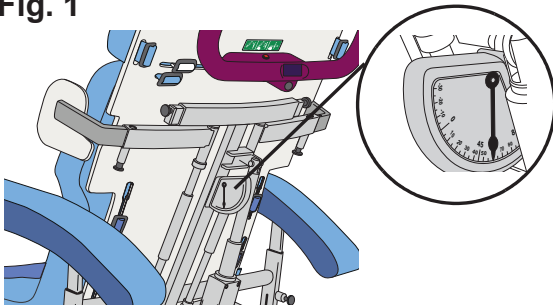
### Sådan fjernes betrækket fra armlæn (3 trin)

1. Lyn lynlåsene under armlænet op. (Se fig. 1)
2. Tag armlænet (betræk og skum) af armlænsrammen.
3. Tag betrækket af ved at trykke skummet sammen, og rul betrækket af.

### Påsætning af betræk på armlæn (4 trin)

1. Lyn lynlåsene på armlænets betræk op.
2. Anbring armlæns-skumpolstringen i armlænsbetrækket.
3. Anbring armlænet (skum og betræk) på armlænsrammen. (Se fig. 2)
4. Lyn lynlåsene.

Fig. 1



## Hældningsviseren

Hældningsviseren angiver hældningsgraden, når vippelejet hæves og sænkes. (Se fig. 1)

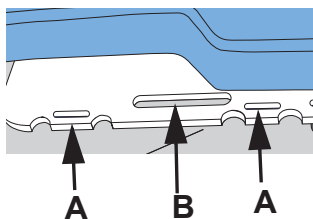
Hældningsviseren er ikke beregnet til at blive brugt til at træffe kliniske beslutninger. Plejepersonalet skal bruge deres kliniske dømmekraft, når vippefunktionen anvendes.

Arbejdsområdet er fra  $-25^{\circ}$  til  $75^{\circ}$ . Målerens nøjagtighed og arbejdspræcision er  $\pm 5^{\circ}$ .

### BEMÆRKNING

Hældningsviseren fungerer ikke, når Sara Combilizer er vippet til siden.

Fig. 2



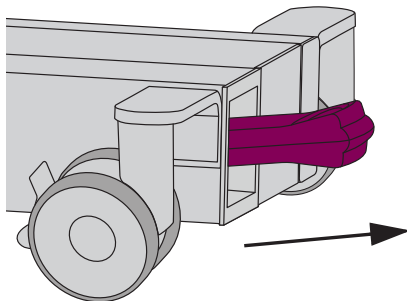
## Løkker til montering af væskeposer

Der er åbninger til fastgørelse af væskeposer (f.eks. kateterposer) i begge sider af sædepladen. (Se fig. 2A)

## Sidekørehåndtag

På begge sider af sædepladen er der håndtag, der kan bruges til at flytte Sara Combilizer sidelæns. (Se fig. 2B)

Fig. 3



## Batteri

Sara Combilizer leveres med to batterier.

Sørg altid for, at reservebatteriet er ladet op.

**Sådan fjernes batteriet:** træk det lige ud. (Se fig. 3)

**Lavt batteriniveau/tomt batteri:** Angives ved en kort summelyd, når der trykkes på en hvilken som helst knap på håndbetjeningen/betjeningspanelet. Lyden bliver ved i 10 sekunder, efter at knappen slippes. Udskift batteriet omgående.

Når batteriet viser, at det er tomt, er det stadig muligt at:

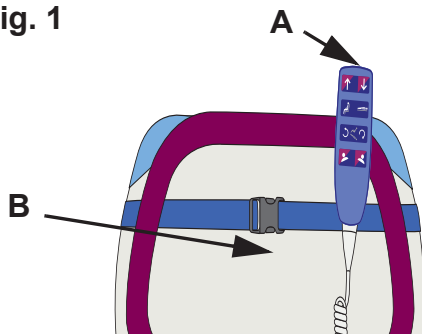
- sænke stolen/båren/vippelejet
- skifte fra stole- til bæreposition
- vippe til venstre/højre
- tilt opret/tilt bagover, stol eller bære

Ingen andre bevægelser er mulige.

Se *Batteriinstruktioner på side 54* for flere oplysninger om batteriet.

# Betjeningsfunktioner

Fig. 1



## Betjeninger

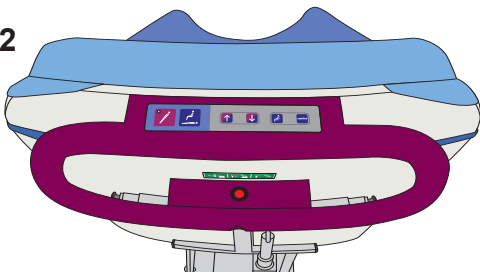
*Sara Combilizer* har to styreenheder: Håndbetjening og betjeningspanel

### • Håndbetjening

Håndbetjeningen kan anvendes til at skifte *Sara Combilizer* til alle positioner. Den kan ikke anvendes til at skifte mellem de forskellige tilstande.

Når den ikke er i brug, skal håndbetjeningen være anbragt på kørehåndtaget (A). Håndbetjeningsledningen er tilsluttet kørehåndtaget (B). (Se fig. 1)

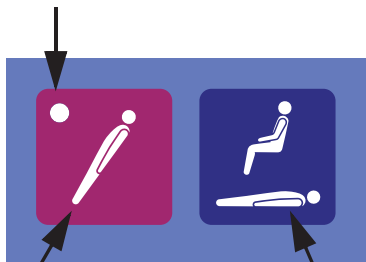
Fig. 2



### • Betjeningspanel

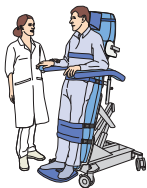
Betjeningspanelet kan anvendes til at skifte mellem de forskellige tilstande. Den har også backup-funktioner til grundbevægelserne. (Se fig. 2)

Fig. 3 LED-lys



Oprejst position

Normal position



## Positioner

Der er to positioner. (Se fig. 3)

Følgende bevægelser er mulige i de forskellige positioner:

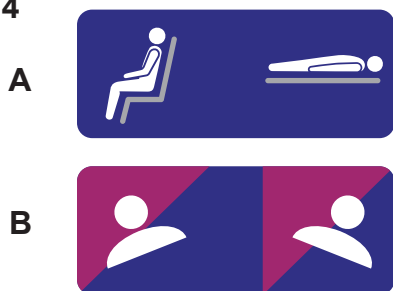
### Oprejst position (rød)

- op/ned
- vip vippelejet til venstre/højre

### Normal position (blå)

- op/ned
- omdan til stol/båre
- vip tilbage/opret som båre (Trendelenburg-position)
- vip tilbage/opret som stol
- vip venstre/højre som stol/båre

Fig. 4



## Positionsfarve

Knappens funktion afhænger af den valgte position. Knappens baggrundsfarve angiver, hvilken position knappen kan anvendes i. (Se fig. 4)

- **Blå farve (A)** = normal position
- **Rød og blå farve (B)** = både oprejst og normal position

## Tilstandsskift

Det er kun betjeningspanelet, der kan anvendes til at skifte mellem de forskellige positioner.

Skift mellem tilstande kan foretages på to måde:

- Brug knappen „Tilstandsskift“ på betjeningspanelet
  1. Tryk på knappen til den ønskede tilstand (LED-lyset begynder at blinke for at vise, at *Sara Combilizer* bevæger sig til den korrekte position).
  2. Bliv ved med at trykke på knappen, indtil LED-lyset skifter til at lyse konstant (oprejst position) eller slukker (normal tilstand).
  3. Tilstandsskift sker kun, når *Sara Combilizer* står i vandret bæreposition og i den laveste højde.
- Brug knapperne på håndbetjeningen, efterfulgt af den valgte knap til tilstandsskift på betjeningspanelet.
  1. Tryk på de valgte knapper på håndbetjeningen for at sætte *Sara Combilizer* i vandret bæreposition og laveste højde.
  2. Tryk på den valgte knap til tilstandsskift (LED-lyset begynder at blinke for at vise, at *Sara Combilizer* forbereder tilstandsskift).
  3. Tryk knappen ned, indtil LED-lyset begynder at lyse konstant (oprejst tilstand) eller slukker (normal tilstand).

## Angivelse af position på betjeningspanelet

Knappen for oprejst position på betjeningspanelet har et grønt LED-lys.

Når der trykkes på knappen for oprejst position, vil LED-lyset begynde at blinke, og når positionsskift er gennemført, vises et konstant lys.

LED-lyset slukker af sig selv (sleep-tilstand), hvis der ikke trykkes på nogen knapper inden for 30 minutter. Lyset aktiveres igen ved at trykke på en vilkårlig knap i oprejst position.

Normal position har intet LED-lys. Når normal position vælges, begynder LED-lyset at blinke, og når positionsskift er gennemført, slukkes lyset.

Fig. 5 Betjeningspanel

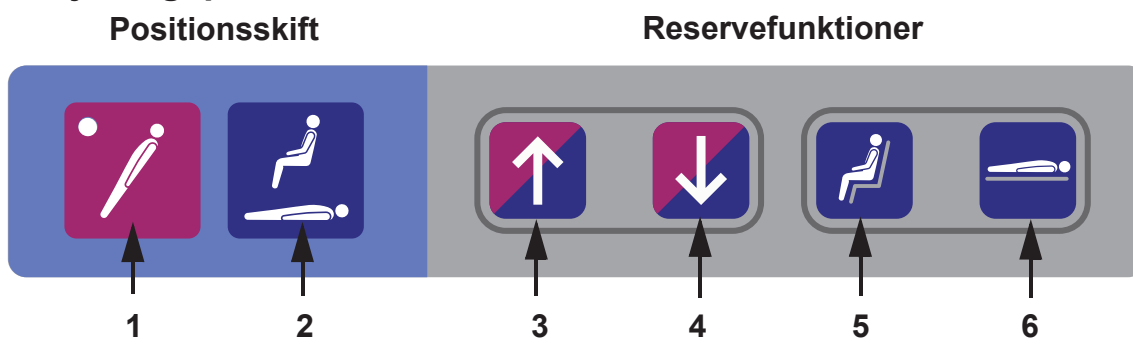
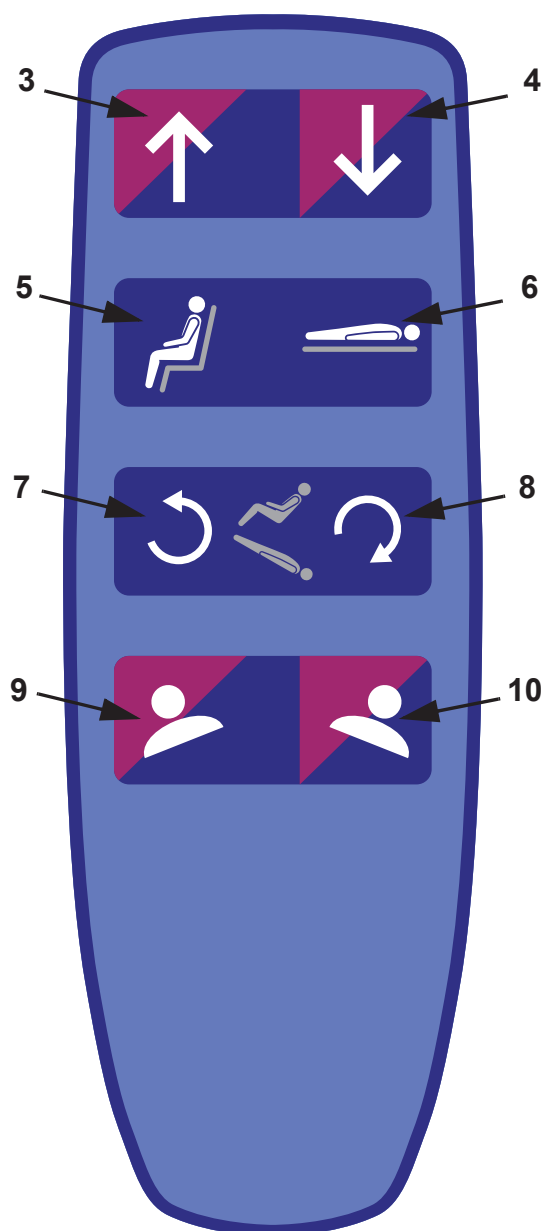


Fig. 6 Håndbetjening



### Knapfunktioner

(Se fig. 5 og 6)

- 1. Oprejst position**  
Aktiverer Oprejst position
- 2. Normal position**  
Aktiverer Normal position.
- 3. Op**  
Normal position: Bevæger baren eller stolen opad.  
Oprejst position: Hæver baren til vippeleje-position.
- 4. Ned**  
Normal position: Bevæger baren eller stolen nedad.  
Oprejst position: Sænker vippelejet til baren-position.
- 5. Stol**  
Normal position: Skifter fra baren- til stoleposition.  
Oprejst position: Ikke tilgængelig.
- 6. Båre**  
Normal position: Skifter fra stole- til baren-position.  
Oprejst position: Ikke tilgængelig.
- 7. Vip opret**  
Normal position: Vipper stolen eller baren opad til vandret position.  
Oprejst position: Ikke tilgængelig.
- 8. Vip bagud**  
Normal position: Vipper stolen bagud eller vipper baren tilbage til Trendelenburg-position.  
Oprejst position: Ikke tilgængelig.
- 9. Vip til venstre**  
Normal position: Vipper baren eller stolen til venstre.  
Oprejst position: Vipper vippelejet til venstre.
- 10. Vip til højre**  
Normal position: Vipper baren eller stolen til højre.  
Oprejst position: Vipper vippelejet til højre.

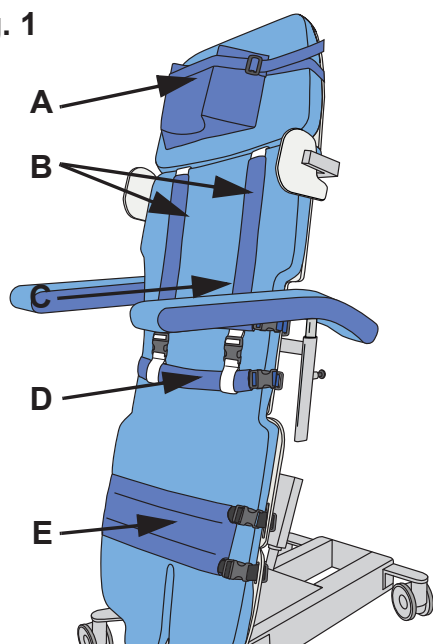
#### BEMÆRKNING

Under et vip til venstre eller højre vil baren eller stolen standse i 3 sekunder, når den når vandret position. Ved konstant tryk på knappen vil Sara Combilizer standse og derefter fortsætte med at vippe til den anden side.



# Sikkerhedsseler

Fig. 1



Sara Combilizer har følgende sikkerhedsseler: (Se fig. 1)

- A:** Hovedsikkerhedssele
- B:** Skuldresikkerhedssele
- C:** Brystsikkerhedssele
- D:** Hoftesikkerhedssele
- E:** Knæsikkerhedssele

Med produktet følger desuden en ekstra brystsikkerhedssele, en ekstra hoftesikkerhedssele og en ekstra knæsikkerhedssele.

Bryst-, hofte- og knæsikkerhedssele skal altid anvendes i oprejst position. Ved behov skal skulder- og hovedsikkerhedssele også anvendes.

Det anbefales at anvende seler i alle positioner.

## Fastgørelsesstropper

Alle sikkerhedsseler har en farvekode: hvid, sort og blå.

**Farvekoder for sikkerhedsseler/fastgørelsesstropper:**

- **Blå:** Hofte/bryst (A)
- **Hvid:** Skulder (B)
- **Sort:** Knæ (C)

(Se fig. 2)

Alle sikkerhedsseler (undtagen hovedsikkerhedssele) har spændere, der anvendes til at fastgøre sikkerhedsselerne til støttepladerne.

Bryst-, hofte- og knæsikkerhedssele består af to seelfastgørelsesstropper (D) og en sele med polstring og betræk (E). (Se fig. 2)

Skuldresikkerhedssele består af en sele med polstring og betræk (E) og en sele med en fastgørelsesstrop (D). (Se fig. 2)

Fastgørelsesstropperne til skuldresikkerhedssele (D) har løkker, der anvendes til at fastgøre skuldresikkerhedssele til hoftesikkerhedssele. (Se fig. 2)

## Fastgørelse af sikkerhedsseler til støtteplader (2 trin)

1. Sæt spændet ind gennem den øverste ende af den yderste sprække (A).
2. Drej spændet, og træk fastgørelsesstroppen mod støttepladen for at fastgøre den (B). (Se fig. 3)

Fig. 2

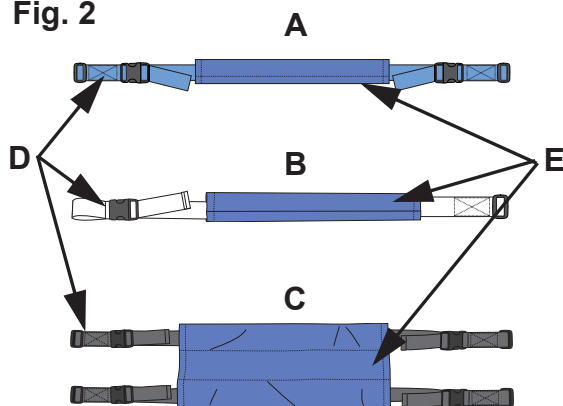
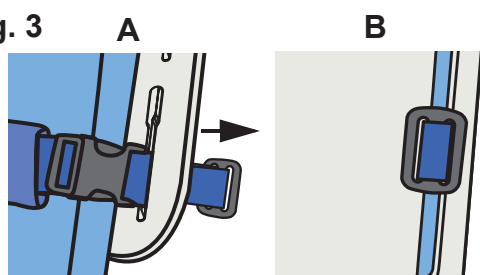
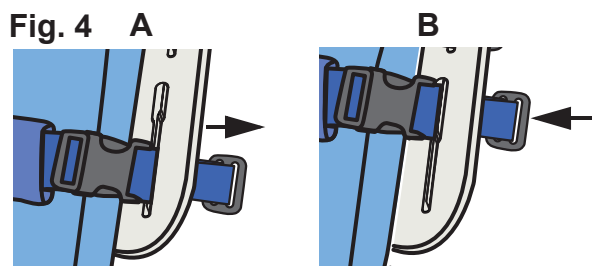


Fig. 3

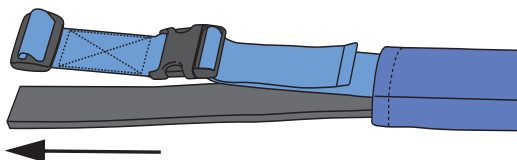




### Sådan fjernes sikkerhedsselerne (2 trin)

1. Løsn spændet ved at skubbe det længere ind gennem sprækken (A). (Se fig. 4)
2. Drej spændet, og træk det ud gennem den øverste ende af sprækken (B). (Se fig. 4)

**Fig. 5**

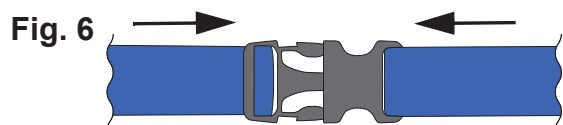


### Sådan fjernes betræk og polstring fra sikkerhedsselerne (1 trin)

1. Træk polstring og sele ud af betrækket. (Se fig. 5)

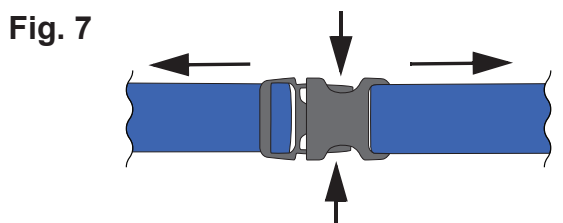
### Påsætning af betræk og polstring på sikkerhedsseler (3 trin)

1. Sæt selegjorden ind i betrækket.
2. Sæt polstringen ind under selegjorden (med polstringen tættest på plejemodtagerens krop).
3. Monter sikkerhedsselens fastgørelsesstropper på selen.



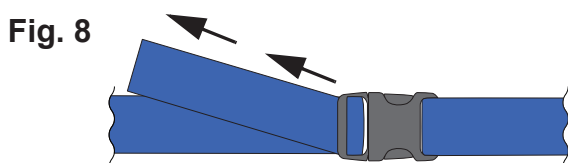
### Spænd sikkerhedsselen (2 trin)

1. Sæt de to spænder sammen. (Se fig. 6)
2. Kontrollér, at spændet er låst.



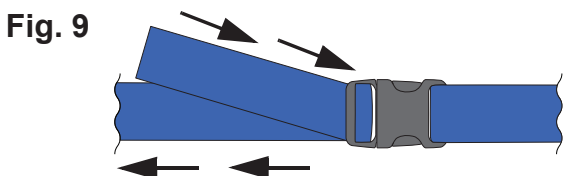
### Spænd sikkerhedsselen op (1 trin)

1. Tryk på spændets sider, og træk stropperne fra hinanden. (Se fig. 7)



### Stram sikkerhedsselen (2 trin)

1. Træk enden af stroppen væk fra spændet. (Se fig. 8)
2. Sæt den tilbageværende ende af stroppen ind i selebetrækket.



### Løsn sikkerhedsselen (1 trin)

1. Løft op i spændet, og før den tilbageværende ende af stroppen gennem spændet. (Se fig. 9)

Fig. 10



## Brug af sikkerhedsseler

Bryst-, hofte og knæsikkerhedsselerne skal altid benyttes, når *Sara Combilizer* er i vippeleje-position. Ved behov skal skulder- og hovedsikkerhedsselen også benyttes. Det anbefales at anvende sikkerhedsseler i alle positioner. (Se fig. 10)

### BEMÆRKNING

Kontrollér altid sikkerhedsselerne efter et positionsskift, og sørg for, at plejemodtageren har det behageligt, og at sikkerhedsselerne er forsvarligt fastgjorte.

## Brystsikkerhedssæle (4 trin)

1. Sørg for, at brystsikkerhedsselen er spændt ind i en af de øverste selefastgørelsesstroppe. (Se fig. 11A)

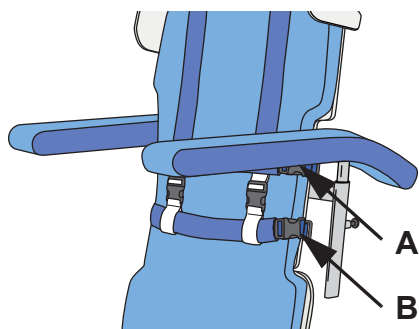
### 2. ADVARSEL

**For at undgå kvælning skal brystsikkerhedsselen placeres under armene.**

Anbring altid brystsikkerhedsselen under plejemodtagerens arme for at forhindre, at den glider op over halsen. På kvindelige plejemodtagere: anbring brystsikkerhedsselen oven over eller under kvindens barm.

3. Spænd brystsikkerhedsselen ind i den øverste fastgørelsesstrop. (Se fig. 11A)
4. Juster brystsikkerhedsselen, så den passer til plejemodtageren. For at undgå tryk på brystkassen må sikkerhedsselen ikke strammes for meget.

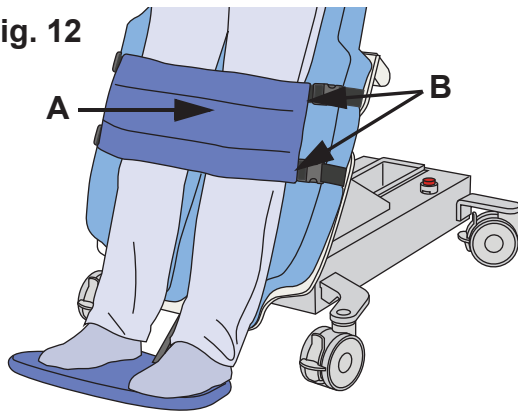
Fig. 11



## Hoftesikkerhedssæle (4 trin)

1. Sørg for, at sikkerhedsselen er spændt ind i en af de midterste selefastgørelsesstroppe. (Se fig. 11B)
2. Anbring hoftesikkerhedsselen på plejemodtagerens hofteregion over sædebenet.
3. Spænd hoftesikkerhedsselen ind i den anden midterste fastgørelsesstrop. (Se fig. 11B)
4. Juster hoftesikkerhedsselen, så den passer til plejemodtageren. For at undgå tryk på maven eller kønsdelene må sikkerhedsselen ikke strammes for meget.

Fig. 12



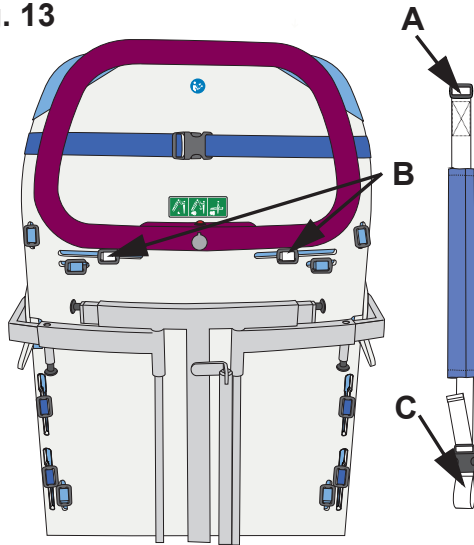
### Knæsikkerhedssele (4 trin)

1. Sørg for, at knæsikkerhedssele (A) er spændt ind i to af de nederste selefastgørelsesstroppe (B). (Se fig. 12)
2. Anbring knæsikkerhedssele over plejemodtagerens knæskaller.
3. Spænd knæsikkerhedssele ind i de andre to nederste selefastgørelsesstroppe. (Se fig. 12)
4. Juster knæsikkerhedssele, så de passer til plejemodtageren.

#### BEMÆRKNING

Vær særlig opmærksom på knæsikkerhedssele ved skift fra bære- til stoleposition, da stroppen kan blive for stram, når positionen ændres.

Fig. 13



### Skuldresikkerhedssele (5 trin)

1. Fastgør de to spænder til skuldresikkerhedssele (A) gennem de øverste sprækker i rygstøttepladen (B) mellem hoved- og kropshynden. Sørg for, at de er forsvarligt fastgjort mod støttepladen. (Se fig. 13)
2. Anbring skuldresikkerhedssele over plejemodtagerens skuldre og under brystselen (A). (Se fig. 14)
3. Spænd hofte-sikkerhedssele op, (B) (se fig. 14) og sæt den ind gennem løkkerne for enden (C) af skuldresikkerhedssele. (Se fig. 13 og fig. 14)
4. Spænd hofte-sikkerhedssele igen.
5. Juster hofte- og skuldresikkerhedssele, så de passer til plejemodtageren.

Fig. 14



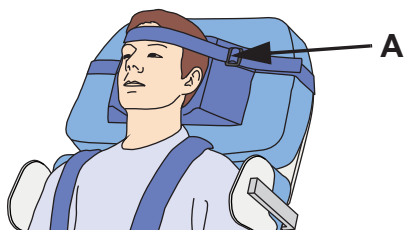
### Hovedsikkerhedssele (2 trin)

1. Træk hovedsikkerhedssele gennem spænderne (A) på begge sider af puden. (Se fig. 15)

#### ADVARSEL

For at undgå kvælning som følge af plejemodtagerens bevægelser, skal plejemodtageren altid være under opsyn, når hovedsikkerhedssele anvendes.

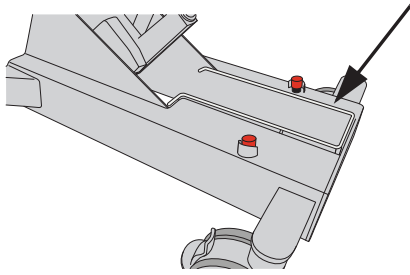
Fig. 15



Juster hovedsikkerhedssele, så plejemodtagerens hoved sidder fast.

# Nød- og sikkerhedsfunktioner

Fig. 1



## Klemsikringsbøjle

*Sara Combilizer* er forsynet med en klemsikringsbøjle. (Se fig. 1) Når klemsikringsbøjlen trykkes ned, standser den automatisk enhver nedadrettet bevægelse.

## Nødstop

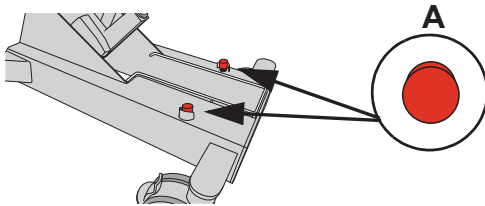
### Aktivering:

Tryk nødstopknappen ned for at afbryde al strøm til alle de elektriske komponenter. (Se fig. 2A) Nødfunktionsboksen bevarer sin funktion. Se afsnit *Nødfunktionsboks* på side 29

### Deaktivering:

Drej nødstopknappen med uret, indtil den springer ud igen.

Fig. 2



## Nødfunktionsboks

### ADVARSEL

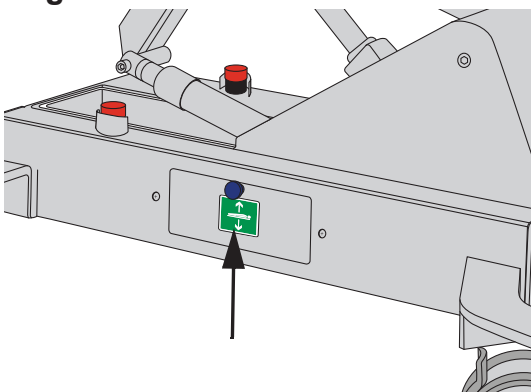
**Forebyg risikoen for personskade ved kun at benytte nødsænkningen, hvis normal sænkning ikke er mulig. Udvis den største forsigtighed under sænkning.**

Hvis håndbetjeningen og betjeningspanelet ikke fungerer, kan nødfunktionsboksen bruges til at ændre *Sara Combilizers* position.

### BEMÆRKNING

Det antal fra plejepersonalet, der skal være til stede under behandlingen, afhænger af lokale rutiner og plejemodtagervurderingen.

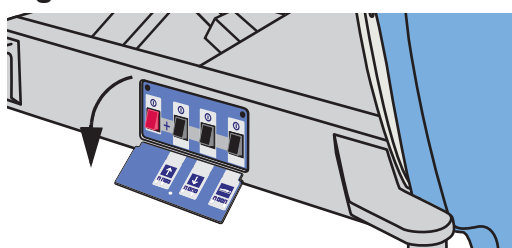
Fig. 3



## Sådan anvendes nødfunktionsboksen (5 trin)

1. **ADVARSEL**  
**For at undgå tilskadekomst skal du være opmærksom på, at nødstop og klemsikringsbøjlen ikke fungerer, når NØDFUNKTIONER er i brug.**

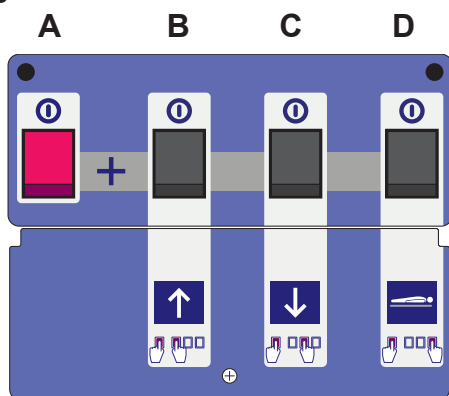
Fig. 4



1. Nødfunktionsboksen er placeret på den nederste ramme på højre side. (Se fig. 3)
2. Klap nødfunktionsboksens dæksel ned. (Se fig. 4)

*Fortsæt med trinnene på næste side.*

Fig. 5



### 3. ADVARSEL

For at undgå, at fødder og hænder kommer i klemme, skal disse holdes væk fra bevægelige dele, når NØDFUNKTIONER er i brug.

Tryk på hovedstrømafbryderen (A) og samtidig på én af knapperne under den: (Se fig. 5)

- **Op:** Hæv båren/stolen (B)
  - **Ned:** Sænk båren/stolen (C)
  - **Båre:** Skift fra stole- til bæreposition (D).
4. Fjern plejemodtageren fra *Sara Combilizer*.
  5. Tilkald kvalificeret personale.

### BEMÆRKNING

Når nødfunktionsboksen har været anvendt, skal kvalificeret personale tilkaldes med henblik på eftersyn, og yderligere anvendelse skal forhindres.

## Udløser til vippeleje

### ADVARSEL

Forebyg risikoen for personskade ved kun at anvende udløseren til vippelejet, når plejemodtagerens tilstand kræver det. Udvis den største forsigtighed under sænkning.

### BEMÆRKNING

Det antal fra plejepersonalet, der skal være til stede under behandlingen, afhænger af lokale rutiner og plejemodtagervurderingen.

Udløseren til vippeleje anvendes til hurtig sænkning af plejemodtageren fra stående til vandret position, når plejemodtageren befinder sig i en kritisk tilstand.

Når udløseren til vippelejet aktiveres, låses vippelejet op (angives med en bip-lyd) og kan sænkes manuelt.

Det kan kræve en del kræfter at sænke vippelejet manuelt og kan kræve to eller flere plejepersoner.

Knappen (A) til aktivering af udløsning af vippelejet er placeret på kørehåndtaget. (Se fig. 6)

Knappen er udstyret med en mærkat (B), der beskriver sænkeproceduren. (Se fig. 6)

Fig. 6

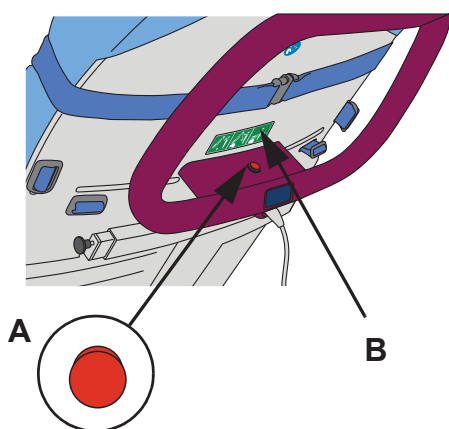


Fig. 1



Fig. 2

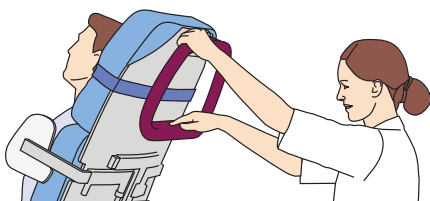


Fig. 3

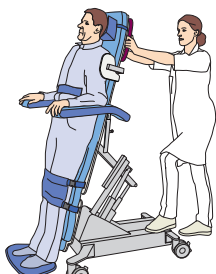


Fig. 4

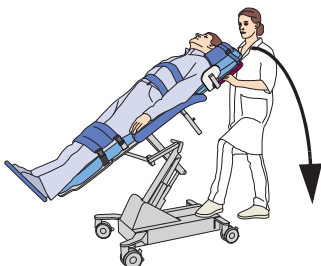


Fig. 5

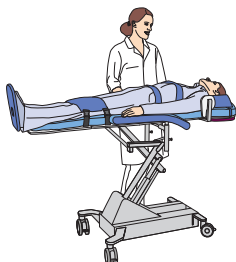
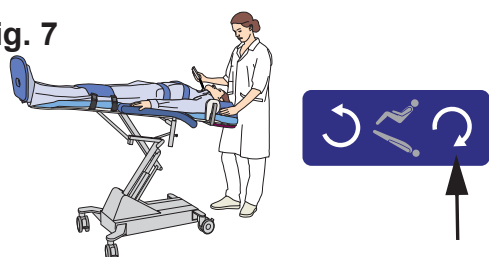


Fig. 6



Fig. 7



## Sådan anvendes udløseren til vippelejet (9 trin)

1. Kontrollér, at bremserne er i brug på *Sara Combilizer*.
2. Sørg for, at plejemodtagerens hoved hviler på hovedpuden eller madrassen under hele processen. (Se fig. 1)
3. Inden plejemodtageren sænkes, skal det kontrolleres, at alle IV- og monitoringslanger, dræn, væskeposer og katetre, der er tilsluttet plejemodtageren, hænger tilstrækkeligt løst, så risikoen for utilsigtet frakobling under sænkningen minimeres.
4. Læg den ene hånd på kørehåndtaget uden at trække.
5. Sørg for, at klemsikringsbøjlen og nødstoppe er inaktive.
6. Skub på transporthåndtaget. Hold den ene fod på chassissets bom for at få bedre støtte, mens der skubbes.
7. Tryk på knappen på transporthåndtaget, indtil den karakteristiske kliklyd høres. Der lyder en biplyd (Se fig. 2).

### BEMÆRKNING

Vippelejet vil blive ved med at bevæge sig, så længe knappen trykkes ind.

8. Slip knappen, læg begge hænder på kørehåndtaget og hold godt fast. (Se fig. 3)

### 9. ADVARSEL

For at undgå beskadigelse af plejemodtagerens nakke og ryg under nødsænkning skal plejepersonalet sørge for at holde begge hænder på håndtaget for at understøtte vippelejet og plejemodtagerens vægt.

Understøttes vægten ikke, er der risiko for, at vippelejet sænkes for hurtigt med en brat standsning.

Træk vippelejet ned med et fast greb, indtil vandret position er opnået. Hold den ene fod på chassissets bom for at give bedre støtte under sænkningen. (Se fig. 4)

10. For at afslutte proceduren trykkes lejet ned, indtil bip-lyden stopper. *Sara Combilizer* er nu låst i vandret position i tilstanden Normal. (Se fig. 5)

### Yderligere tiltag efter sænkning

- Justér om nødvendigt bårens højde. Bårens højde afhænger af vippelejets vinkel, før udløsningen af vippelejet blev udført. (Se fig. 6)
- Hvis plejemodtagerens tilstand kræver, at han/hun anbringes i Trendelenburg-position, bruges vip bagud-knappen. Foretag en klinisk vurdering af, hvor længe plejemodtageren skal forblive i vandret position/ Trendelenburg-position. (Se fig. 7)

# Operation (betjening)

Følgende afsnit beskriver detaljeret, hvordan *Sara Combilizer* betjenes ved en plejemodtagers forskellige forflytningsbehov. Procedurene omfatter:

1. Forflytning af plejemodtager fra seng til *Sara Combilizer* (se nedenfor)
2. Flytning af plejemodtager fra *Sara Combilizer* til seng (se side 36)
3. Forflytning af plejemodtager fra siddende til oprejst position (se side 39)
4. Forflytning af plejemodtager fra oprejst til siddende position (se side 41)
5. Positionsskift (se side 43)
6. Transport (se side 46)

## Forflytning af plejemodtager fra seng til *Sara Combilizer*

Flytning af en plejemodtager til eller fra seng kan enten foretages ved laterale forflytningsmetoder eller med en gulv- eller loftlift. Se *Tekniske specifikationer* på side 62 for tilladte produktkombinationer.

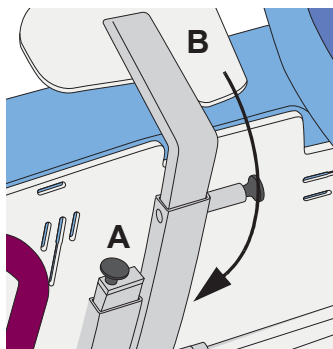
Anvisninger til gulvlift, loftlift og glideløsninger findes i de respektive *brugsvejledninger*.

Inden plejemodtageren flyttes, skal det kontrolleres, at alle IV- og monitoringslanger, dræn, væskeposer og katetre, der er tilsluttet plejemodtageren, hænger tilstrækkeligt løst, så risikoen for utilsigtet frakobling under flytningen minimeres.

Informér plejemodtageren om flytningen. (Dette gælder også plejemodtagere, der er bevidstløse).

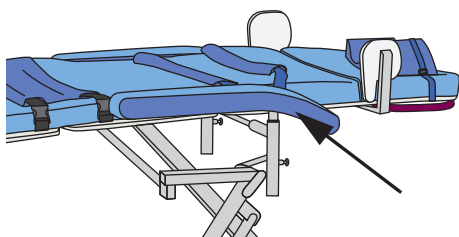
### Følg disse 24 trin

Fig. 1



1. Træk fjederlåsen (A) ud, og klap skulderstøtten (B) ned på *Sara Combilizer* ved behov. (Se fig. 1)
2. Kontrollér, at armlænene (A) på *Sara Combilizer* er fjernet eller befinder sig i vandret position, flugter med hynden og er i den inderste position. (Se fig. 2)
3. Fjern puden fra *Sara Combilizer*, og fold sikkerhedsseleer til side.

Fig. 2



4. Aktivér bremserne på sengen.
5. Justér sengen til en ergonomisk højde, og sæt den i vandret position.

*Fortsæt med trinnene på næste side.*



Fig. 3

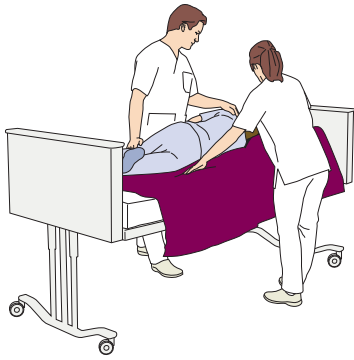


Fig. 4

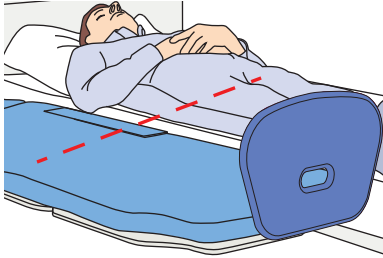


Fig. 5

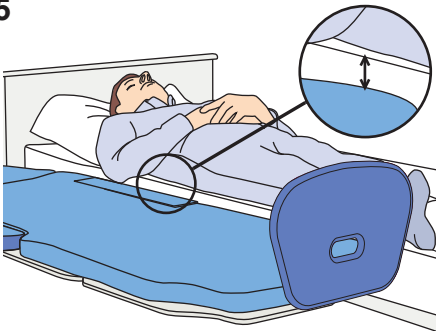
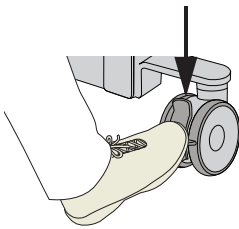


Fig. 6



6. Der skal stå en plejeperson på hver side af sengen. (Se fig. 3)
7. Hvis der er monteret sengeheste, skal de klappes ned i forflytningsiden.
8. Anbring glideløsninger under plejemodtageren (Benyt lokal teknik). (Se fig. 3)
9. Anbring en pude under plejemodtagerens hoved.
10. Anbring Sara Combilizer ved siden af sengen.
11. Plejemodtagerens hofte skal være på linje med mellemrummet mellem rygstøttepladen og sædepladen på Sara Combilizer. (Se fig. 4)

12. **ADVARSEL**

**Forebyg, at enheden vælter under brugen, ved ikke at hæve eller sænke andet udstyr i nærheden og ved at være opmærksom på stationære genstande ved sænkning.**

Juster højden på Sara Combilizer, så den er 2-5 cm (1-2 tommer) laverer end sengen. Sørg for, at Sara Combilizer ikke rammer sengehestene under sænkningen. (Se fig. 5)

13. Juster fodstøtten, så plejemodtageren ikke slår fødderne under forflytningen. Tag om nødvendigt fodstøtten helt af.

14. **ADVARSEL**

**Forebyg fald under forflytningen af plejemodtageren ved altid at sørge for, at bremserne er aktiveret på udstyret.**

Aktivér bremserne på Sara Combilizer. (Se fig. 6)

Fortsæt med trinnene på næste side.

Fig. 7

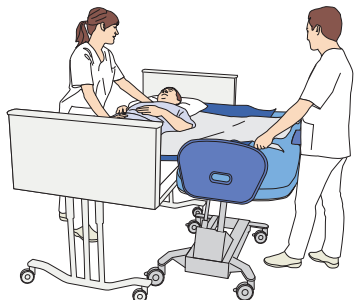


Fig. 8

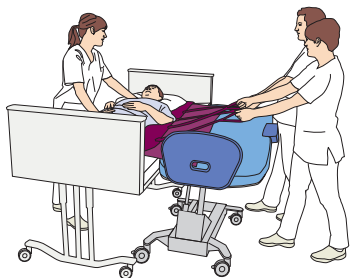


Fig. 9

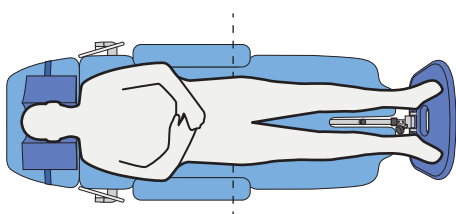
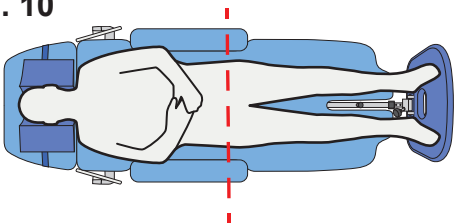


Fig. 10



15. **ADVARSEL**

Forebyg tilskadekomst under flytningen ved at holde øje med plejemodtagerens hoved og fødder og sørge for, at der ikke er nogen forhindringer i nærheden.

**ADVARSEL**

Forebyg, at plejemodtageren kan komme til at falde, og at plejepersonalet kan komme til skade, ved at sørge for, at der altid er to eller flere medlemmer af plejepersonalet til stede under forflytningen af plejemodtageren.

Forflyt plejemodtageren ved hjælp af en glideløsning til *Sara Combilizer*.

Se *brugsvejledningen* til den respektive glideløsning. Eksempler på forflytninger med glideløsning:

- Rør (se fig. 7)
- Glidelagen (se fig. 8)

**BEMÆRKNING**

Antallet af plejepersoner og deres stillinger under flytningen afhænger af den valgte forflytningsmetode og den kliniske vurdering af plejemodtageren.

16. **ADVARSEL**

Sørg for, at plejemodtageren er placeret i overensstemmelse med denne *brugsvejledning (BVL)*, så fald forhindres.

Anbring plejemodtageren med hovedet på hovedstøtten og benene på benstøtten. (Se fig. 9)

17. Brug en glideløsning til at justere plejemodtagerens hofter, så de er på linje med mellemrummet mellem rygstøttepladen og sædepladen. (Se fig. 10)

*Fortsæt med trinnene på næste side.*

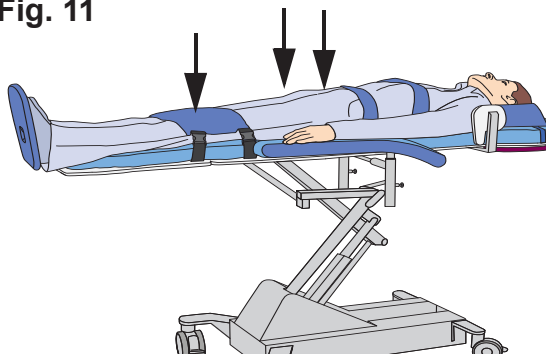
18. **ADVARSEL**

**Fjern altid glideløsningen fra plejemodtageren, når flytningen er gennemført, for at forebygge, at plejemodtageren falder.**

Flyt *Sara Combilizer* fra sengen, og placer en plejeperson på hver side af *Sara Combilizer*.

19. Fjern glideløsningen (brug lokal teknik). Undgå tryk og ubehag ved at sørge for, at der ikke er rynker eller ujævnheder på hynden og på plejemodtagerens tøj.

Fig. 11



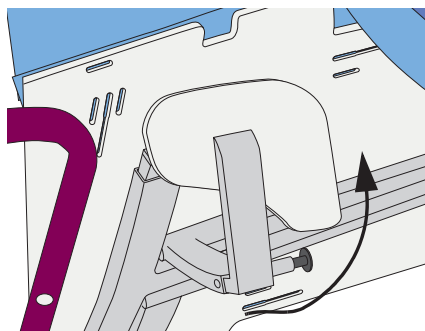
20. **ADVARSEL**

**Forebyg fald ved at sørge for, at plejemodtageren placeres korrekt, og at sikkerhedsseleer benyttes og er låst og strammet korrekt.**

Fastgør plejemodtageren med bryst-, hoft- og knæsikkerhedssele. (Se fig. 11)

21. Anbring *Sara Combilizer*-puden under plejemodtagerens hoved, og spænd stropperne fast under kørehåndtaget. (Se fig. 11)
22. Klap skulderstøtterne op (se fig. 12), og justér bredden, så de passer til plejemodtageren.

Fig. 12



23. **ADVARSEL**

**Vær opmærksom på, at fodpladen er tung, for at undgå tilskadekomst.**

Juster/montér fodstøtten, så den passer til plejemodtagerens længde.

24. *Sara Combilizer* er nu klar til et positionsskift og/eller transport. Se afsnit *Positionsskift* på side 43 og *Transport* på side 46.

## Forflytning af plejemodtager fra Sara Combilizer til seng

Vedrørende anvisninger for gulvlift, loftlift eller glideløsninger henvises til de respektive *brugsvejledninger*.

Inden plejemodtageren flyttes, skal det kontrolleres, at alle IV- og monitoringslanger, dræn, væskeposer og katetre, der er tilsluttet plejemodtageren, hænger tilstrækkeligt løst, så risikoen for utilsigtet frakobling under flytningen minimeres.

Informér plejemodtageren om flytningen. (Dette gælder også plejemodtagere, der er bevidstløse).

### Følg disse 19 trin

Fig. 1

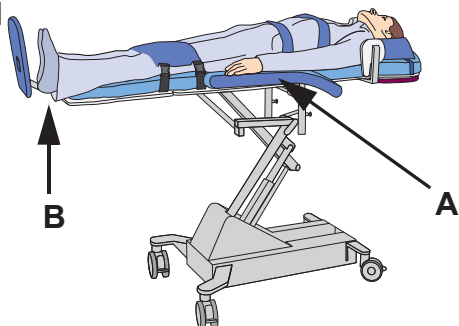


Fig. 2

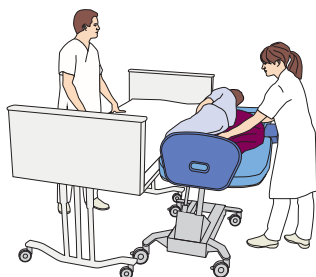
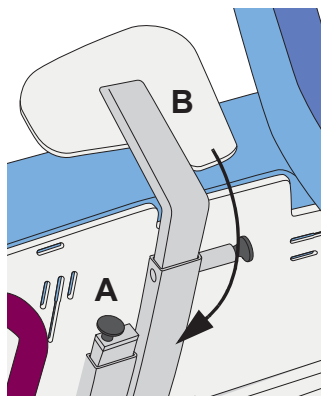


Fig. 3



1.

### ADVARSEL

**Forebyg fald under forflytningen af plejemodtageren ved altid at sørge for, at bremserne er aktiveret på det udstyr, der skal modtage plejemodtageren.**

Aktivér bremserne på sengen.

2.

Justér sengen til en ergonomisk højde og sæt den i fuldstændig vandret position.

3.

### ADVARSEL

**Sørg for, at alle sidestøtterne er i den låste position, så det forhindres, at plejemodtageren falder ud af enheden.**

Klap sengehesten i forflytningssiden ned efter behov.

4.

Kontrollér, at armlænene (A) på Sara Combilizer er fjernet eller befinder sig i vandret position, flugter med hynden og er i den inderste position. (Se fig. 1)

5.

Juster fodstøtten (B) væk fra plejemodtagerens fødder, eller tag fodstøtten helt af. (Se fig. 1)

6.

Afmontér alle sikkerhedsseler på den side, der vender ind mod sengen, og fold dem til side.

7.

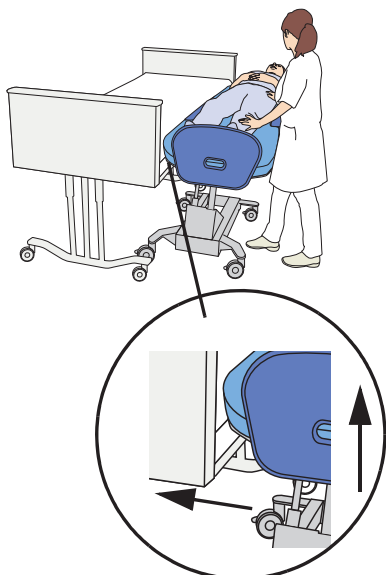
Anbring glideløsningerne under plejemodtageren (brug lokal teknik). (Se fig. 2)

8.

Træk fjederlåsen (A) ud, og klap skulderstøtten (B) på sengesiden af Sara Combilizer ned. (Se fig. 3)

*Fortsæt med trinnene på næste side.*

Fig. 4



- Anbring *Sara Combilizer* tæt på sengen, og justér højden, så den er 5 cm (2 tommer) højere end sengen. (Se fig. 4)
- Anbring *Sara Combilizer*, så den lapper ind over sengen. (Se fig. 4)

11. **ADVARSEL**

Forebyg, at enheden vælter under brugen ved ikke at hæve eller sænke andet udstyr i nærheden og ved at være opmærksom på stationære genstande ved sænkning.

Sænk *Sara Combilizer*, og sørg for, at den er oven på sengen, så forflytningen bliver jævn.

12. **ADVARSEL**

Forebyg fald under forflytninger ved altid at sørge for, at bremserne er aktiveret på alt udstyr, der anvendes.

Aktivér bremserne på *Sara Combilizer*. (Se fig. 5)

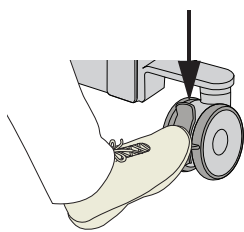
13. **ADVARSEL**

Forebyg, at plejemodtageren kan komme til at falde, og at plejepersonalet kan komme til skade, ved at sørge for, at der altid er to eller flere medlemmer af plejepersonalet til stede under forflytningen af plejemodtageren.

Anbring en plejeperson ved siden af *Sara Combilizer* og en plejeperson på den anden side af den modtagende seng.

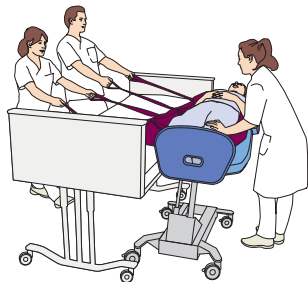
- Fjern om nødvendigt *Sara Combilizer*-puden.

Fig. 5



*Fortsæt med trinnene på næste side.*

Fig. 6



15. **ADVARSEL**

Forebyg tilskadekomst under flytningen ved at holde øje med plejemodtagerens hoved og fødder og sørge for, at der ikke er nogen forhindringer i nærheden.

**ADVARSEL**

Forebyg fald under forflytningen af plejemodtageren ved altid at sørge for, at bremserne er aktiveret på det udstyr, der skal modtage plejemodtageren.

Forflyt plejemodtageren ved hjælp af glideløsningen til sengen.

Se glideløsningens respektive *brugsvejledning*.

Eksempler på forflytning med en glideløsning:

- Glidelagen (se fig. 6)
- Rør (se fig. 7)

**BEMÆRKNING**

Antallet af plejepersoner og deres positioner under flytningen afhænger af, hvilken forflytningsmetode og glideløsning, der anvendes, og plejemodtager-vurderingen.

16. Frigør bremserne, og flyt *Sara Combilizer* væk fra sengen. (Se fig. 8)

17. **ADVARSEL**

Fjern altid glideløsningen fra plejemodtageren, når flytningen er gennemført, for at forebygge, at plejemodtageren falder.

Fjern glideløsningen under plejemodtageren (brug lokal teknik).

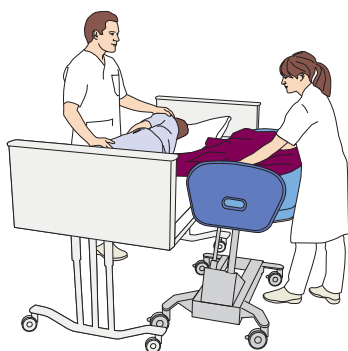
18. Sørg for, at der ikke er folder eller ujævnheder på hynden eller i plejemodtagerens tøj, som kan forårsage tryk eller ubehag. (se fig. 9)

19. **ADVARSEL**

Sørg for, at alle sidestøtterne er i den låste position, så det forhindres, at plejemodtageren falder ud af enheden.

Klap sengehestene op efter behov.

Fig. 9



## Forflytning af plejemodtager fra siddende til oprejst stilling

Plejemodtageren må kun flyttes fra siddende til oprejst position, når den kliniske vurdering af plejemodtageren tillader det.

Se afsnit *Tekniske specifikationer på side 62*. for at få oplysninger om den tilladte kombination af hjælpemidler til gang/opretstående position og hjælp til at komme i oprejst position. Vedrørende vejledning til brug af hjælpemidlet henvises til den respektive *brugsvejledning*.

Inden plejemodtageren flyttes, skal det kontrolleres, at alle IV- og monitoringslanger, dræn, væskeposser og katetre, der er tilsluttet plejemodtageren, hænger tilstrækkeligt løst, så risikoen for utilsigtet frakobling under flytningen minimeres.

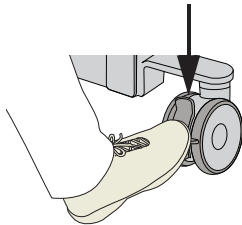
Informér plejemodtageren om flytningen.

### BEMÆRKNING

Antallet af plejepersoner og deres stillinger under flytningen afhænger af den valgte forflytningsmetode og den kliniske vurdering af plejemodtageren.

### Følg disse 13 trin

Fig. 1



1. Klargør hjælpemidlet, og anbring det tæt på *Sara Combilizer*.

### 2. ADVARSEL

**Forebyg fald under forflytninger ved altid at sørge for, at bremserne er aktiveret på alt udstyr, der anvendes.**

Aktivér bremserne på *Sara Combilizer*. (Se fig. 1)

3. Sørg for, at *Sara Combilizer* er i opret og laveste stoleposition. Vejledning i positioner findes i *Positionsskift på side 43*.
4. Klap skulderstøtten ned i forflytningssiden. Se afsnit *Skulderstøtte på side 16*
5. Fjern armlænene i forflytningssiden. Se afsnit *Armlæn på side 12*
6. Afmontér alle sikkerhedsseler.
7. Vend forsigtigt plejemodtageren til flytningssiden. (Se fig. 2)
8. Vip forsigtigt *Sara Combilizer* over mod flytningssiden, så plejemodtagerens fødder kan nå gulvet. (Se fig. 3)

Fig. 2

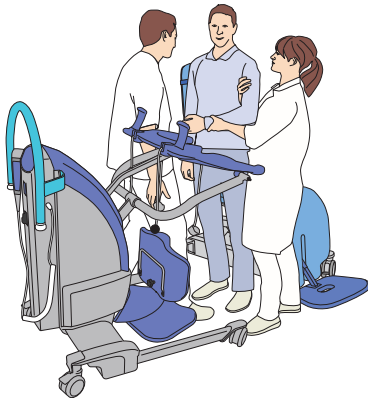


Fig. 3



*Fortsæt med trinnene på næste side.*

Fig. 4



9. Kan plejemodtageren stå op uden et hjælpemiddel til at holde sig oprejst eller til at komme op at stå, hjælpes plejemodtageren under bevægelsen op at stå.
10. Anvendes et hjælpemiddel, placeres hjælpemidlet foran plejemodtageren, i dette eksempel et ganghjælpemiddel. (Se fig. 4)

11. **ADVARSEL**

**Forebyg fald under forflytningen af plejemodtageren ved altid at sørge for, at bremserne er aktiveret på det udstyr, der skal modtage plejemodtageren.**

Aktivér bremserne på hjælpemidlet.

12. **ADVARSEL**

**Forebyg, at plejemodtageren kan komme til at falde, og at plejepersonalet kan komme til skade, ved at sørge for, at der altid er to eller flere medlemmer af plejepersonalet til stede under forflytningen af plejemodtageren.**

Hjælp plejemodtageren op at stå, og færdiggør flytningen ifølge det pågældende steds rutine eller ifølge hjælpemidlets *brugervejledning*.

**BEMÆRKNING**

For at hjælpe plejemodtageren op at stå kan *Sara Combilizer* langsomt hæves og derefter vippes mod flytningssiden.

13. Støt plejemodtageren, og før ham/hende hen mod hjælpemidlet. (Se fig. 4)

**BEMÆRKNING**

Plejemodtageren må kun flyttes til et ganghjælpemiddel eller en løftemekanisme, så plejemodtageren kan komme op at stå, når *Sara Combilizer* er i opret stoleposition.



## Forflytning af plejemodtager fra stående til siddende stilling

Anvisninger vedr. gang-/ståhjælpemidler og ståløftere findes i *brugsvejledningerne til de pågældende hjælpemidler*.

Inden plejemodtageren flyttes, skal det kontrolleres, at alle IV- og monitoreringsslanger, dræn, væskeposer og katetre, der er tilsluttet plejemodtageren, hænger tilstrækkeligt løst, så risikoen for utilsigtet frakobling under flytningen minimeres.

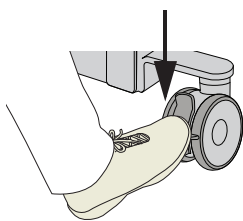
Informér plejemodtageren om flytningen.

### BEMÆRKNING

Antallet af plejepersoner og deres stillinger under flytningen afhænger af den valgte forflytningsmetode og den kliniske vurdering af plejemodtageren.

### Følg disse 17 trin

Fig. 1



### 1. ADVARSEL

**Forebyg fald under forflytningen af plejemodtageren ved altid at sørge for, at bremserne er aktiveret på det udstyr, der skal modtage plejemodtageren.**

Aktivér bremserne på *Sara Combilizer*. (Se fig. 1)

2. Kontrollér, at *Sara Combilizer* er i opret og laveste stoleposition.
3. Klap skulderstøtten ned i forflytningssiden.
4. Fjern armlænet på forflytningssiden.
5. Flyt plejemodtageren ved hjælp af hjælpemidlet helt hen til *Sara Combilizer*.

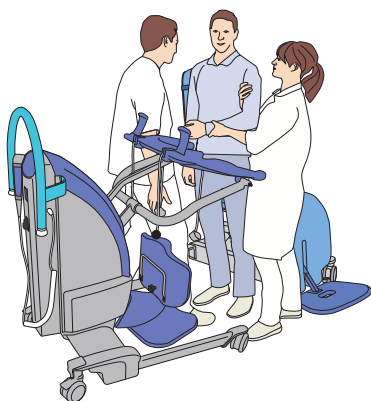
### 6. ADVARSEL

**Forebyg fald under forflytning ved altid at sørge for, at bremserne er aktiveret på alt det udstyr, der benyttes.**

Aktivér bremserne på hjælpemidlet, hvis der anvendes et hjælpemiddel.

7. Hvis der anvendes et hjælpemiddel, færdiggøres forflytningen ifølge det pågældende steds rutine eller ifølge hjælpemidlets *brugsvejledning*. (Se fig. 2)
8. Juster højden på *Sara Combilizer* til plejemodtagerens siddehøjde.
9. Vip *Sara Combilizer* en smule mod forflytningssiden.

Fig. 2



*Fortsæt med trinnene på næste side.*

Fig. 3



Fig. 4



10. **ADVARSEL**

Forebyg, at plejemodtageren kan komme til at falde, og at plejepersonalet kan komme til skade, ved at sørge for, at der altid er to eller flere medlemmer af plejepersonalet til stede under forflytningen af plejemodtageren.

Hjælp plejemodtageren ned at sidde under bevægelsen. (Se fig. 3)

11. Sænk langsomt *Sara Combilizer*, indtil plejemodtagerens fødder når gulvet.

12. Vip *Sara Combilizer* til en vandret stoleposition. Støt plejemodtageren.

13. Hjælp med at dreje plejemodtageren til fremadrettet siddende stilling. (Se fig. 4)

14. Løft plejemodtagerens fødder, og anbring dem på fodstøtten.

15. **ADVARSEL**

Forebyg fald ved at sørge for, at plejemodtageren placeres korrekt, og at sikkerhedsselerne benyttes og er låst og strammet korrekt.

Montér og justér de nødvendige sikkerhedsseler.

16. Montér armlænet, og juster dets bredde og højde, så det passer til plejemodtageren. Se afsnit *Armlæn på side 12*.

17. Klap skulderstøtten op, og justér bredden, så den passer til plejemodtageren. Se afsnit *Skulderstøtte på side 16*.

## Positionsskift

*Sara Combilizer* kan indstilles til forskellige positioner under brug: Båreposition, vippeleje-position, opret stoleposition, tilbagelænet stoleposition, vippet position (venstre og højre) og Trendelenburg-position. Nærmere detaljer findes i afsnit *Sara Combilizer Positioner på side 11 og tabellen på side 44-45*.

Før der foretages et positionsskift, er det vigtigt at læse afsnit *Betjeningsfunktioner på side 22*.

### ADVARSEL

Forebyg, at plejemodtageren falder eller får legemsdele i klemme, ved at sørge for, at hænder, ben og fødder holdes inde på udstyret.

### ADVARSEL

Undgå, at plejepersonens fødder kommer i klemme under skift til oprejst position, ved at sørge for, at fødderne holdes væk fra fodpladen.

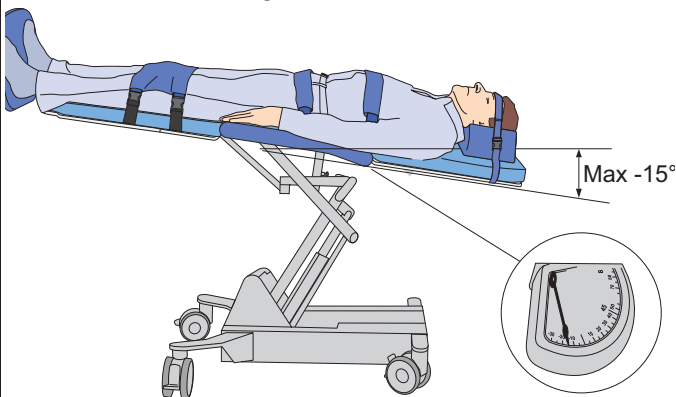
### ADVARSEL

Sørg for at forhindre, at plejemodtagerens hår, arme eller fødder kommer i klemme, ved at sikre dig, at disse holdes tæt på kroppen, og at de dertil beregnede greb benyttes ved alle bevægelser.

### ADVARSEL

Forebyg risiko for personskade ved at undlade at anbringe *Sara Combilizer* i en vippevinkel på mere end  $-15^\circ$ , når plejemodtageren har hovedet nedad.

Hældningsgraden kan vurderes på hældningsviseren, der er placeret under hovedsektionen på *Sara Combilizer*.



### BEMÆRKNING

Det antal fra plejepersonalet, der skal være til stede under behandlingen, afhænger af lokale rutiner og plejemodtagervurderingen.

### BEMÆRKNING

Armlænene skal klappes ned før skift fra vippeleje til bære.

### BEMÆRKNING

Under vip til venstre/højre standser *Sara Combilizer* i 3 sekunder, når den er nået til vandret position. Hold knappen nede for at fortsætte bevægelsen.

### Forberedelse til positionsskift

Inden der foretages nogen form for positionsskift, skal plejepersonalet altid gøre følgende:

- Informér plejemodtageren om den planlagte aktivitet. (Dette gælder også plejemodtagere, der er bevidstløse).
- Juster *Sara Combilizer*, så den passer til plejemodtagerens behov. Se afsnit *Produktbeskrivelse/funktioner på side 10*.
- Kontrollér, at knæeslerne er løst monteret, når der skiftes fra bære- til stoleposition.
- Kontrollér, at der er tilstrækkelig plads omkring *Sara Combilizer* til at foretage positionsskiftet.
- Kontrollér, at bremserne er aktiveret.

### Under behandling

- Kontrollér, at plejemodtageren placeres igen i henhold til den gældende kliniske protokol.
- Inden plejemodtageren flyttes, skal det kontrolleres, at alle IV- og monitoringslanger, dræn, væskeposer og katetre, der er tilsluttet plejemodtageren, hænger tilstrækkeligt løst, så risikoen for utilsigtet frakobling under procedurerne minimeres.

### Kontrollér plejemodtageren efter positionsskiftet

Når positionsskiftet er gennemført, skal plejepersonalet altid:

- Kontrollere at sikkerhedsselerne ikke er for stramme eller for løse.
- Juster *Sara Combilizer*, så den passer til plejemodtageren. Se afsnit *Produktbeskrivelse/funktioner på side 10*.

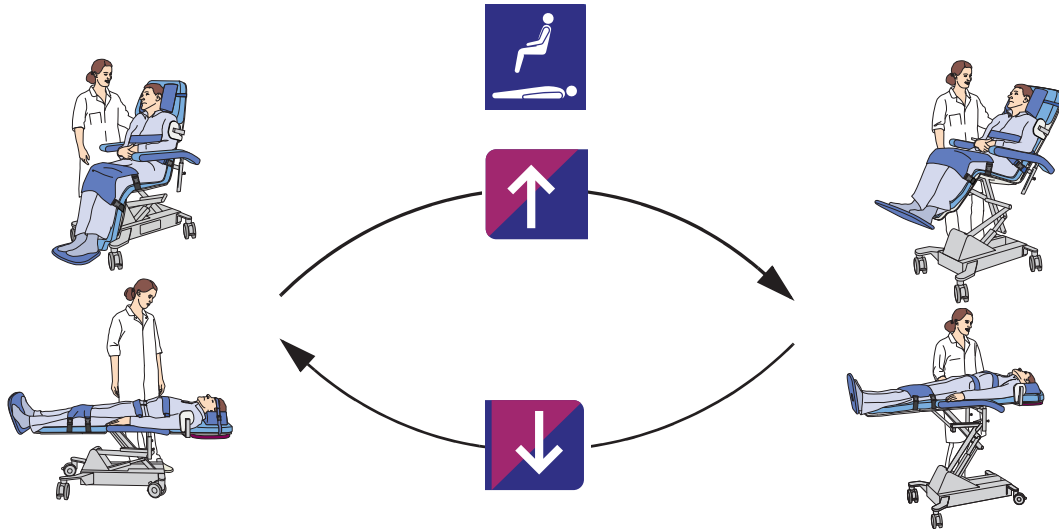
### Positionsskift

Der kan anvendes to procedurer til skift af tilstand:

- Brug knappen „Tilstandsskift“ på betjeningspanelet.
- Brug knapperne på håndbetjeningen, efterfulgt af den valgte knap til tilstandsskift på betjeningspanelet.

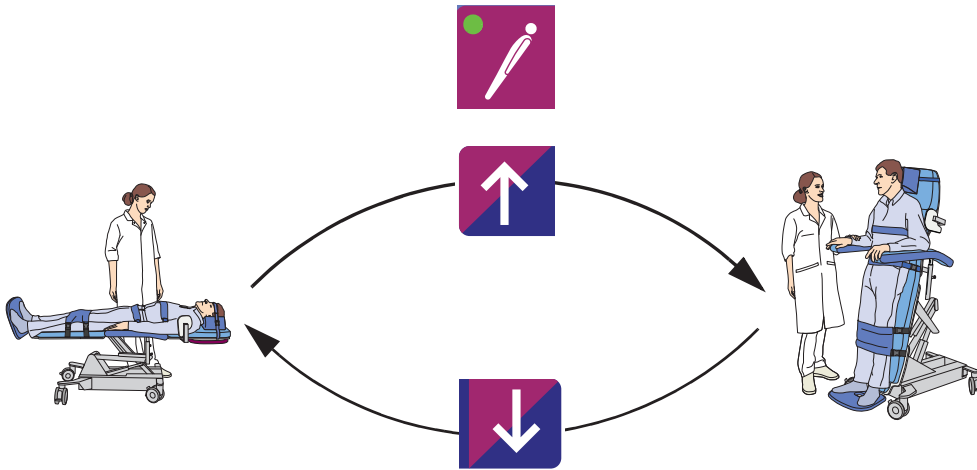
Se afsnittet *Tilstandsskift på side 23*.

Position:



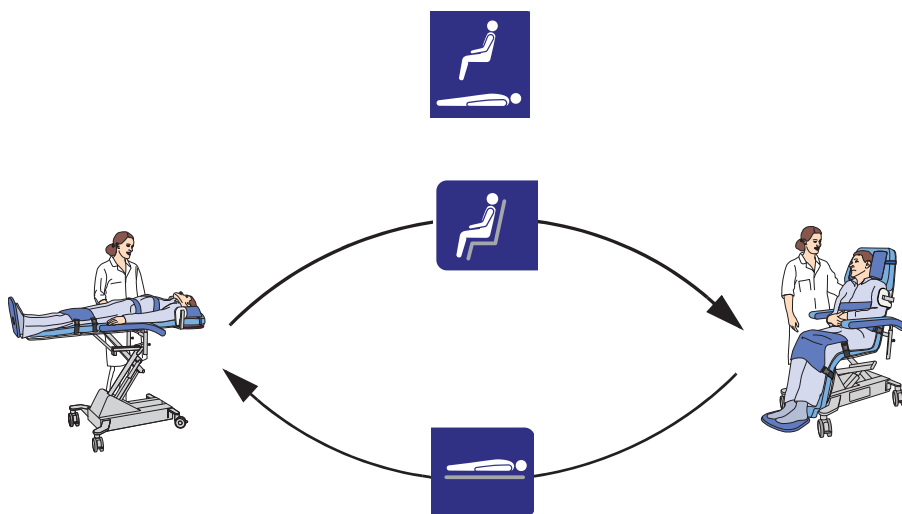
Stole- og bæreposition - op og ned

Position:



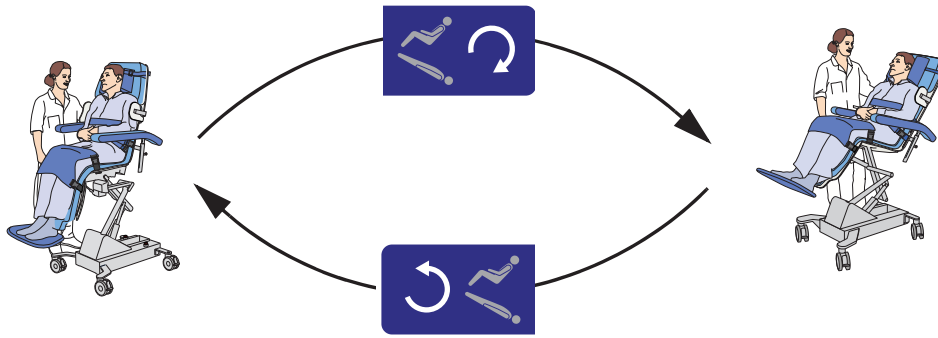
Båre til vippeleje/vippeleje til bære

Position:



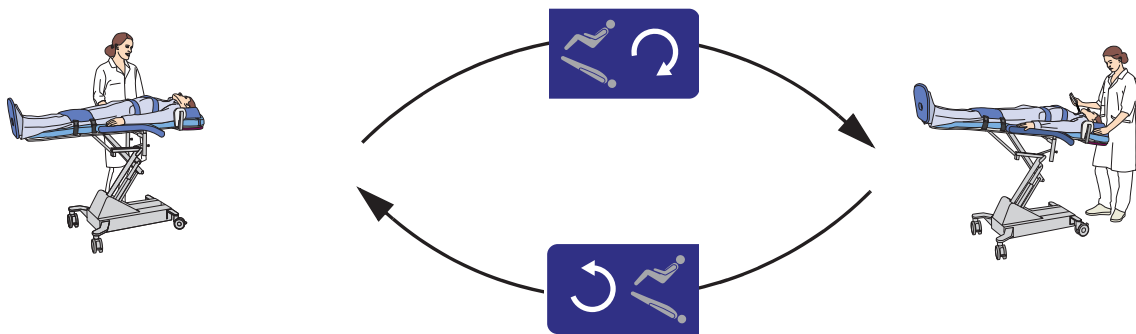
Båre til stol/stol til bære

Position:



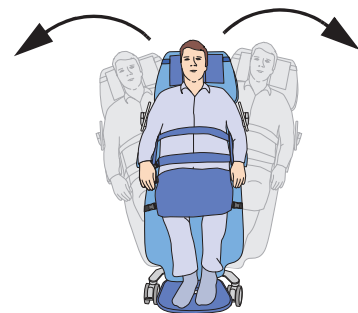
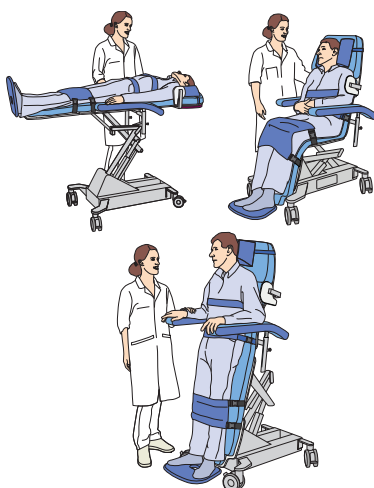
Vip stol tilbage/vip stol opret

Position:



Båre til Trendelenburg/Trendelenburg til båre

Position:



Vip til venstre eller højre

Fig. 1



## Med plejemodtager (4 trin)

1. Kontrollér, at de nødvendige sikkerhedsseler er monteret. Se afsnit *Sikkerhedsseler* på side 25.

2. **ADVARSEL**

**Forebyg, at plejemodtageren falder eller får legemsdele i klemme, ved at sørge for, at hænder, ben og fødder holdes inde på udstyret.**

Placer plejemodtagerens fødder og hænder inden for stolen. (Se fig. 1)

3. Kontrollér, at fodstøtten er justeret, så den passer til plejemodtagerens længde. Se afsnit *Fodstøtte* på side 14.

4. **ADVARSEL**

**Undgå fastklemning ved at sørge for at bevægelsesbanen er fri for forhindringer.**

**ADVARSEL**

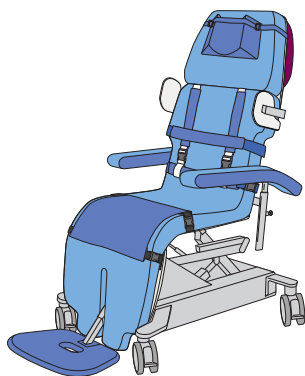
**Undgå, at plejemodtageren kommer til skade/i klemme, ved at være opmærksom på det begrænsede udsyn under transport.**

Sørg for, at transportbanen er fri for forhindringer, og at plejepersonens fødder holdes væk fra hjulene.

**BEMÆRKNING**

Det anbefales at benytte den oprette stoleposition under transport af plejemodtagere. Kontrollér, at stolen er i laveste position. Det anbefales, at *Sara Combilizer* kun anvendes til transport over korte afstande.

Fig. 2



## Uden plejemodtager (3 trin)

1. Ved transport af *Sara Combilizer* uden en plejemodtager anbringes *Sara Combilizer* i opret stoleposition. (Se fig. 2)
2. Sænk stolen så meget som muligt.
3. Sørg for, at transportbanen er fri for forhindringer, og at plejepersonens fødder holdes væk fra hjulene.

# Rengørings- og desinfektionsinstruktioner

Følgende processer anbefales, men bør tilpasses, så de passer til de lokale eller nationale retningslinjer (dekontaminering af medicinsk udstyr), der eventuelt gælder i plejemiljøet eller i anvendelseslandet. I tvivlstilfælde skal den lokale specialist i infektionskontrol spørges til råds.

*Sara Combilizer* bør rutinemæssigt rengøres og desinficeres mellem plejemodtagere og med jævne mellemrum, mens den er i brug, som det er god praksis for alle typer genanvendeligt medicinsk udstyr.

Hvis du har spørgsmål om rengøring og desinficering af udstyret eller gerne vil bestille desinfektionsmiddel, bedes du kontakte Arjos kundeservice. Se *Komponenter og tilbehør*. Sørg for at have sikkerhedsdatabladet (SDS) til det benyttede desinfektionsmiddel ved hånden.

## ADVARSEL



**Brug altid beskyttelsesbriller og -handsker for at undgå øjen- og hudskader. I tilfælde af kontakt skylles med rigeligt vand. I tilfælde af øjen- eller hudirritation søges lægehjælp. Læs altid brugsvejledningen og sikkerhedsdatabladet til desinfektionsmidlet.**

## ADVARSEL

**Forebyg krydskontaminering ved altid at følge desinfektionsinstruktionerne i denne *brugsvejledning*.**

## ADVARSEL

**Undgå krydskontaminering ved at være opmærksom på, at sprit har begrænset virkning på bakterie- og svampesporer.**

## ADVARSEL

**Undgå øjen- og hudirritation ved aldrig at desinficere, mens der er en plejemodtager til stede.**

## FORSIGTIG

**Forebyg skader på udstyret ved udelukkende at benytte desinfektionsmidler fra Arjo, isopropanol eller natriumhypochlorit.**

## FORSIGTIG

**Må ikke rengøres:**

- i vasketunnel
- med højtryksrensere

## FORSIGTIG

**Manglende afvaskning af rengørings-/desinfektionsmiddel kan medføre akkumulering af reagens, som kan beskadige polyurethanbelægningen.**

## Verificerede rengørings-/desinfektionsmidler

- Arjo Clean
- Arjo General Purpose Disinfectant (Desinfektionsmiddel til generelle formål)
- Arjo Disinfectant Cleanser IV (Desinfektionsmiddel IV)
- Arjo All Purpose Disinfectant (Universaldesinfektionsmiddel)
- Arjo CenKleen IV
- Alkohol (Isopropanol 70 %)
- Natriumhypochlorit 0,1-0,5 %
- Mildt neutralt rengøringsmiddel

## Tilbehør til rengøring/desinfektion

- Beskyttelsesbriller
- Beskyttelseshandsker
- Sprayflaske med vand
- Beskyttelsesprop (til håndbetjeningsstikket)
- Engangsklude

## Ekstra tilbehør til rengøring/desinfektion mellem plejemodtagerbrug

- Sprøjteflaske med mildt neutralt rengøringsmiddel
- Sprøjteflaske med godkendt desinfektionsmiddel

## Ekstra tilbehør til regelmæssig rengøring/desinfektion

- Sprøjteflaske med desinfektionsmiddel anbefalet af Arjo
- Børste
- Vaskemaskine
- Tørretumbler
- Vaskemiddel

Dette tilbehør er også nødvendigt til rengøring efter en kontamineret eller før en immunkompromitteret plejemodtager.

## Generelle rengørings- og desinfektionsinstruktioner

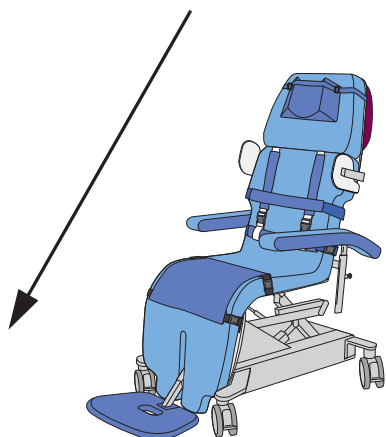
- Sørg for at blande rengørings- og desinfektionsopløsningerne i henhold til *brugsvejledningen* eller anvisningerne på desinfektionsmidlets etiket.
- Sørg for, at rengørings-/desinfektionsmidlet kommer ind i alle udstyrets dele.
- Aftørring af *Sara Combilizer* skal altid foretages oppefra og ned. (Se fig. 1)

**Mellem plejemodtagere:** Håndbetjening, kørehåndtag, hovedhynde, skulderstøtter, armlæn, kropshynde, seler inkl. fastgørelsesstropper og fodstøtte.

**Regelmæssig rengøring:** Håndbetjening, kørehåndtag, forsiden af rygstøttelepladen, skulderstøtter, armlæn, forsiden af sædet og fodstøttelepladen, bagsiden af støttelepladen, løftemekanisme, chassis, fodstøtte og hjul.

- Rengør afmonterede dele separat, og anbring dem altid på en ren overflade.
- Skift engangskluden efter hver del for at undgå krydskontaminering.

Fig. 1





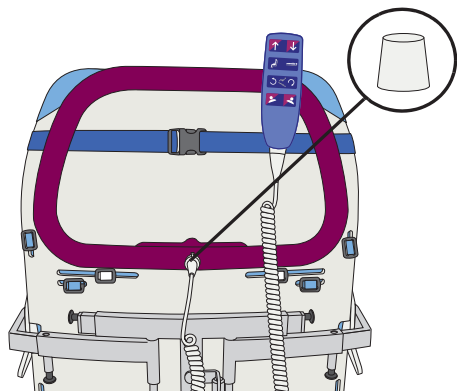
## Rengøring/desinfektion mellem plejemodtagerne

Følg disse 21 trin

### BEMÆRKNING

Følg instruktionerne i afsnittet *Rengøring/Desinfektion regelmæssigt* ved rengøring efter en kontamineret plejemodtager eller før en immunkompromitteret plejemodtager.

Fig. 1



### Forberedelse (trin 1-4)

1. Anbring *Sara Combilizer* i stoleposition (normal position).
2. Justér stolens højde til en ergonomisk arbejds højde.
3. Sørg for, at enten beskyttelsesproppen eller håndbetjeningsledningen er korrekt indsat i tilslutningspunktet på kørehåndtaget. (Se fig. 1)
4. Fjern puden og alle sikkerhedsseler.

### Fjernelse af synlig kontaminering (trin 5)

5. Fugt en engangsklud med vand, og fjern alle synlige pletter og tilsmudsninger.

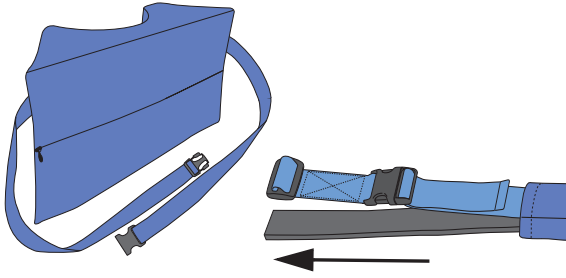
### Forsiden af *Sara Combilizer*, pude og sikkerhedsseler

#### Rengøring (trin 6-11)

6. Sprøjt rengøringsmiddel på alle dele af *Sara Combilizer*, der har været i kontakt med plejemodtageren.
7. Start med forsiden, og rengør puden og sikkerhedsselerne separat.
8. Fugt en ny engangsklud med vand, og fjern alle spor af rengøringsmiddel.
9. Hvis rengøringsmidlet ikke kan fjernes, skal der sprøjtes vand på, som derefter aftørres med en engangsklud.
10. Gentag, indtil rengøringsmidlet er fjernet fuldstændigt.
11. Lad samtlige dele tørre.

*Fortsæt med trinnene på næste side.*

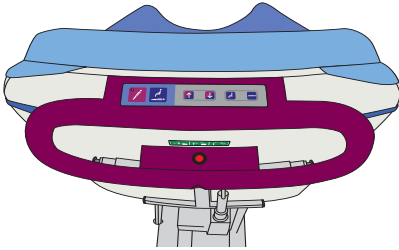
Fig. 2



### Desinfektion (trin 12-14)

12. Spray et godkendt desinfektionsmiddel på alle dele af *Sara Combilizer*, der har været i kontakt med plejemodtageren. (Se fig. 2)
13. Lad det godkendte desinfektionsmiddel sidde på delene i den anbefalede desinfektionstid, som står på flaskens etiket, eller i mindst 2 minutter.
14. Tør alle spor af isopropanol af med engangsklude.

Fig. 3

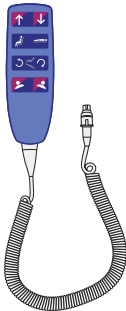


### Kørehåndtag, inklusive betjeningspanel og håndbetjening

#### Rengøring (trin 15-16)

15. Sprøjt rengøringsmiddel på kørehåndtaget, betjeningspanelet og håndbetjeningen. (Se fig. 3 og 4)
16. Gentag rengøringstrin 8-11.

Fig. 4



### Desinfektion (trin 17-18)

17. Spray godkendt desinfektionsmiddel på kørehåndtaget, betjeningspanelet og håndbetjeningen.
18. Gentag desinfektionstrin 13-14.

### Samling af udstyret (trin 19-21)

19. Montér puden og sikkerhedsselelerne på den desinficerede *Sara Combilizer*. Se *Produktbeskrivelse/funktioner* og *Sikkerhedsseler*.
20. Fjern beskyttelsesproppen fra tilslutningspunktet, og tilslut håndbetjeningen (hvis relevant).
21. Læg beskyttelsesproppen på et sikkert sted til brug ved næste rengøring/desinfektion.

Fig. 1

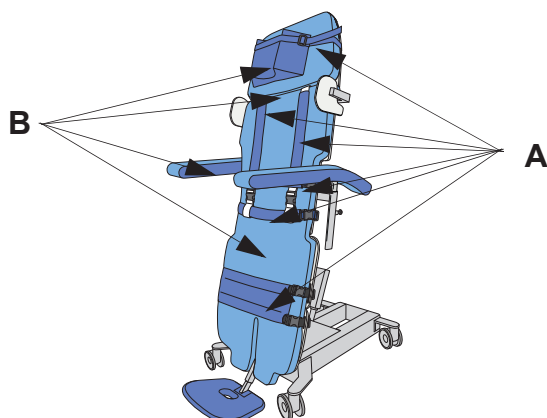


Fig. 2

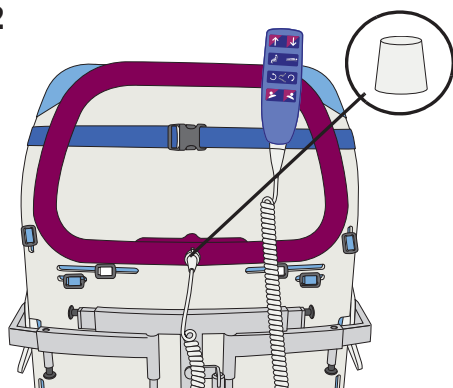
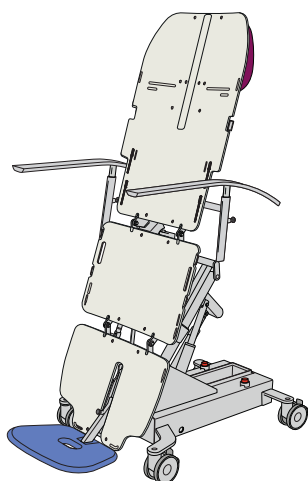


Fig. 3



## Regelmæssig rengøring/desinfektion

Denne procedure skal udføres mindst en gang i kvartalet, eller når *Sara Combilizer* har været kontamineret, eller før den skal bruges til en immunkompromitteret plejemodtager.

### Følg disse 37 trin

#### Forberedelse (trin 1-5)

1. Anbring *Sara Combilizer* i vippeleje-position (oprejt position).
2. Justér højden til en ergonomisk arbejds højde ved at hæve lejet til 45-70°.
3. Afmonter sikkerhedsselelerne, inklusive selefastgørelsesstropper. (Se fig. 1A)
4. Fjern puden, hovedhynden, kropshynden og armlænene (betræk og skum). (Se fig. 1B)
5. Sørg for, at enten beskyttelsesproppen eller håndbetjeningsledningen er korrekt indsat i tilslutningspunktet på kørehåndtaget. (Se fig. 2)

#### Fjernelse af synlig kontaminering (trin 6-10)

6. Fugt en engangsklud med vand, og fjern synlige pletter og tilsmudsninger på *Sara Combilizer* og alle afmonterede dele.
7. Hvis der er en høj grad af kontaminering, anvendes børste og klude til at fjerne al synlig kontaminering.
8. Aftagelige dele kan skylles under lunkent, rindende vand.
9. Vask betrækkene ifølge afsnittet *Vask og tørring af tekstiler*.
10. Vask sikkerhedsselelerne og selefastgørelsesstropperne ifølge afsnittet *Vask og tørring af tekstiler*.

## Forsiden af *Sara Combilizer*, Håndbetjening og selepolstring

#### Rengøring (trin 11-15)

11. Sprøjt et af Arjo verificeret rengøringsmiddel på alle dele af forsiden på *Sara Combilizer*, på håndbetjeningen og på selepolstringen.
12. Fugt en engangsklud med vand, og fjern alle spor af det af Arjo verificerede rengøringsmiddel. (Se fig. 3)
13. Hvis det af Arjo verificerede rengøringsmiddel ikke kan fjernes, skal der sprøjtes vand på den pågældende del, som derefter aftørres med engangsklude.
14. Gentag, indtil rengøringsmidlet er fjernet fuldstændigt.
15. Lad samtlige dele tørre.

*Fortsæt med trinnene på næste side.*

Fig. 4

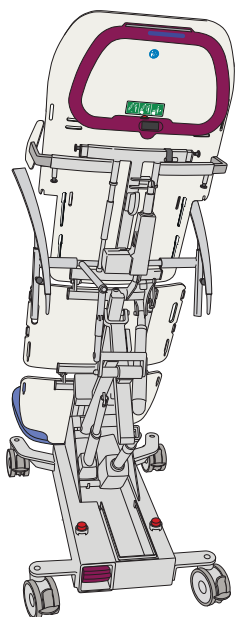


Fig. 5

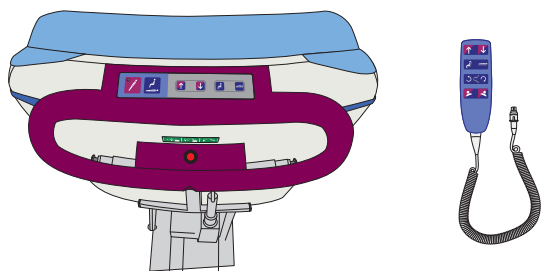
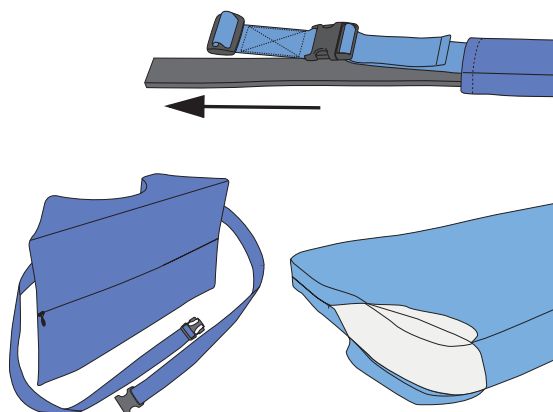


Fig. 6



### Desinfektion (trin 16-21)

16. Fortsæt med at sprøjte på alle dele og håndbetjeningen med det af Arjo verificerede rengøringsmiddel.
17. Lad desinfektionsmidlet sidde på delene ifølge den anbefalede desinfektionstid, som står på flaskens etiket.
18. Fjern alle spor af desinfektionsmiddel med en ny, våd engangsklud.
19. Hvis desinfektionsmidlet ikke kan fjernes, skal der sprøjtes vand på den pågældende del, som derefter aftørres med engangsklude.
20. Gentag, indtil rengøringsmidlet er fjernet fuldstændigt.
21. Lad samtlige dele tørre.

### Bagsiden af Sara Combilizer

#### Rengøring (trin 22-23)

22. Sprøjt det af Arjo verificerede rengøringsmiddel på alle dele af bagsiden af Sara Combilizer. (Se fig. 4 og 5)
23. Gentag rengøringstrin 10-13. Sørg for at bruge nye engangsklude.

#### Desinfektion (trin 24-25)

24. Gentag sprøjtningen af det af Arjo verificerede rengøringsmiddel på alle dele af Sara Combilizer.
25. Gentag desinfektionstrin 15-19. Sørg for at bruge nye engangsklude.

### Vask og tørring af tekstiler (trin 26-29)

26. Fjern betrækket på sikkerhedsseler, armlæn, pude samt hoved- og kropshynde. (Se fig. 6)
27. Opbevar polstring og skum på et rent, tørt sted, mens tekstilerne vaskes.
28. Vask tekstilerne på følgende måde:
  - Betræk: Vask med åbne lynlåse ved 70 °C (158 °F), normal vask.
  - Sikkerhedsseler med seelfastgørelsesstropper: Vask ved 60 °C (140 °F) på normalt vaskeprogram.
29. Tekstilerne tørretumbles på følgende måde:
  - Betræk: Tørretumbles med vrangen udad med åbne lynlåse ved maks. 70 °C (158 °F).
  - Sikkerhedsseler med seelfastgørelsesstropper: Tørretumbles med spænder ved maks. 60 °C (140 °F).

Fortsæt med trinnene på næste side.

Fig. 7

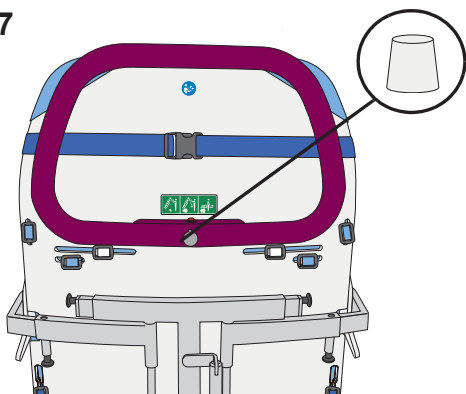
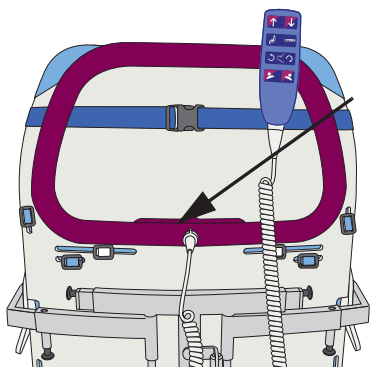


Fig. 8



## Samling af udstyret (trin 30-39)

30. Efterse alle polstringer, skumhynder, betræk, sikkerhedsseler og selefastgørelsesstropper visuelt.
31. Sæt sikkerhedsselerne ind i sikkerhedsselebetrækkene.
32. Sæt polstringen ind under selegjorden (med polstringen tættest på plejemodtagerens krop).
33. Montér skummet i hynderne, puden, armlænene og sikkerhedsselebetrækkene.
34. Montér hynderne, puden, armlænene, selefastgørelsesstropperne og sikkerhedsselerne på den desinficerede *Sara Combilizer*.
35. Fjern beskyttelsesproppen fra tilslutningspunktet (hvis relevant). (Se fig. 7)
36. Læg beskyttelsesproppen på et sikkert sted til brug ved næste rengøring/desinfektion.
37. Tilslut håndbetjeningen. (Se fig. 8)
38. Sænk *Sara Combilizer* fra vippelejposition til bæreposition.
39. Skift fra Normal position, og anbring *Sara Combilizer* i stoleposition.

### BEMÆRKNING

Brug et mildt vaskemiddel uden blegemiddel.

### BEMÆRKNING

Sikkerhedsselerne må ikke vrides i vridemaskine.

### BEMÆRKNING

Der må ikke anvendes pletfjerningsprodukter.

### BEMÆRKNING

Selen må ikke tørretumbles ved højere temperaturer end 60 °C (140 °F) og hynder/selebetræk ikke ved højere temperaturer end 70 °C (158 °F).

### BEMÆRKNING

Er betrækkene meget beskidte, kan de vaskes ved højst 80 °C (176 °F).

# Batteriinstruktioner

---

## ADVARSEL

**UNDLAD at knuse, punktere, åbne eller adskille batteriet eller på anden måde udsætte det for mekaniske indgreb, da dette medfører risiko for personskade.**

- Hvis batterihuset revner, og indholdet kommer i kontakt med huden eller tøjet, skal der straks skylles med rigelige mængder vand.
- Hvis indholdet kommer i kontakt med øjnene, skal der straks skylles med rigelige mængder vand og søges læge.

**Indånding af indholdet kan medføre irritation af luftvejene. Sørg for frisk luft og lægehjælp.**

- Pas på ikke at tabe batteriet.
- Kontakt de relevante lokale myndigheder vedrørende bortskaffelse af batterier.
- Kontrollér batteriets mærkater.

## Opbevaring af batterier

- Batteriet er opladet ved levering, men vi anbefaler genopladning af batteriet ved modtagelsen, da det langsomt selvaflader.
- Dette batteri selvaflader langsomt, når det ikke er i brug.
- Et batteri, der ikke er i brug, skal opbevares ved temperaturer på -0 °C (32 °F) til + 30 °C (86 °F).
- Af hensyn til maksimal ydeevne må batteriet ikke opbevares ved temperaturer over 50 °C (122 °F).

## Opladningsintervaller

- Forlæng batteriets levetid ved at oplade det regelmæssigt, f.eks. hver aften.
- Det anbefales at bruge to batterier; ét batteri i drift og et reservebatteri i opladeren.
- Det anbefales at lade batteriet, der ikke er i brug, sidde i ladeapparatet. Der er ingen risiko for at overplade batteriet.

## Batterilevetid

Hvis der benyttes et netop opladet batteri, og batteriindikatoren begynder at lyde efter udførelse af blot ganske få aktiviteter, er det på tide at bestille et nyt batteri.

## Advarsel om svagt batteri

Der lyder en summelyd, når batteriets kapacitet bliver lav. Batteriet skal i så fald lades op hurtigst muligt.

## Installation af oplader

Se *brugsvejledningen til batterioplader NEA 8000*.

## Sådan lades batteriet op

Se *brugsvejledningen til batterioplader NEA 8000*.

# Pleje og forebyggende vedligeholdelse

*Sara Combilizer* udsættes for slitage, og følgende forholdsregler skal træffes på de anførte tidspunkter for at sikre, at produktet bibeholder de oprindelige fremstillingsspecifikationer.

## ADVARSEL

Sørg for at forebygge funktionsfejl, der kan medføre personskaade, ved at gennemføre regelmæssige eftersyn og overholde den anbefalede vedligeholdelsesplan. I tilfælde, hvor produktet udsættes for omfattende brug i et aggressivt miljø, bør det efterses hyppigere. Lokale bestemmelser og standarder kan være strengere end den anbefalede vedligeholdelsesplan.

## ADVARSEL

Forebyg risiko for personskader på både plejemodtager og plejepersonale ved aldrig at ændre på udstyret eller benytte inkompatible dele.

## BEMÆRKNING

Der må ikke udføres servicearbejde eller vedligeholdelse på produktet, mens det benyttes af plejemodtageren.

## SKEMA OVER FOREBYGGENDE VEDLIGEHOLDELSE: *Sara Combilizer*

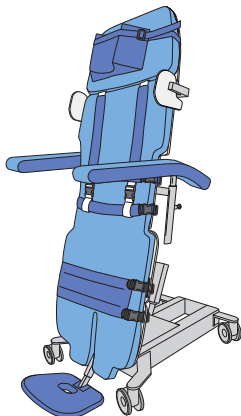
PLEJEPERSONALETS FORPLIGTELSESR Aktivitet/kontrol	Før hver brug	Mellem plejemodtagere	Hver uge	Én gang i kvartalet	Én gang om året	Én gang hvert 5. år
Rengøring/desinfektion		X		X		
Visuel kontrol af sikkerhedsselen	X					
Udfør visuel kontrol af alle synlige dele			X			
Visuel kontrol af håndbetjening, ledning og betjeningspanel			X			
Kontrollér hældningsviseren visuelt			X			
Rengøring og eftersyn af hjul			X			
Visuel kontrol af hynder, armlænsputer og hovedpude			X			
Visuel kontrol af batteriet			X			
Udfør en funktionstest			X			
Afprøvning af nødstopfunktion			X			
Afprøv klemsikringsfunktionen			X			
Udskift sikkerhedsselerne						X
Udskift tekstilbetrækkene						X
Årlige eftersyn må kun udføres af kvalificeret servicepersonale					X	

## Plejepersonalets forpligtelser

Plejepersonalets forpligtelser skal udføres af personale med tilstrækkelig viden om *Sara Combilizer* og i overensstemmelse med instruktionerne i denne *BVL*.

Kontakt kvalificeret servicepersonale, hvis produktet ikke fungerer efter hensigten.

Fig. 1



## Før hver brug

### Visuel kontrol af sikkerhedssele

Før hver brug af *Sara Combilizer* skal sikkerhedsseleerne kontrolleres på følgende måde:

Anbring *Sara Combilizer* i vippelejeslutposition (75°). (Se fig. 1)  
Kontrollér følgende:

- Alle sikkerhedsseleer i hele deres længde for flossede områder, flænger eller løse syninger.
- At spænderne er intakte, og at de kan åbnes og lukkes.
- At fastgørelsesstropperne er forsvarligt fastgjort til *Sara Combilizer*.

Hvis seleerne er beskadiget, må de ikke anvendes. Der skal bestilles nye seleer.

## Mellem plejemodtagere

### Rengøring/desinfektion

*Sara Combilizer* bør desinficeres efter hver brug. Se afsnittet, *Rengøring/desinfektion mellem plejemodtagerne på side 49*.

## Hver uge

Hver uge skal følgende kontrolleres:

### BEMÆRKNING

Hvis der opdages skader, skal de beskadigede dele straks udskiftes. Kontakt kvalificeret personale, hvis det er nødvendigt

### Udfør visuel kontrol af alle synlige dele

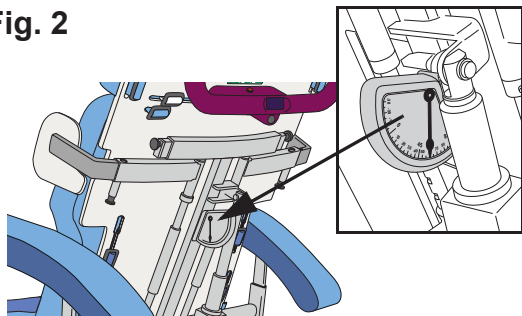
Anbring *Sara Combilizer* i vippelejeslutposition (75°). (See Fig 1) Efterse følgende dele for skader, revner eller skarpe kanter, der kan forårsage personskade:

- Fodstøtte
- Armlæn
- Skulderstøtter
- Kørehåndtaget på rygstøttepladen

*Fortsæt med trinnene på næste side*



Fig. 2



### Kontrollér hældningsviseren visuelt

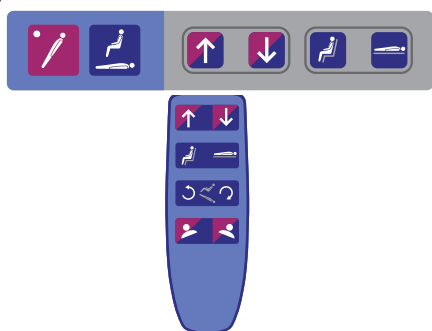
Kontrollér hældningsviseren på følgende måde:

- Sørg for, at *Sara Combilizer* er i vippelejts slutposition. Hældningsviseren skal vise  $75^{\circ} \pm 5^{\circ}$ . (Se fig. 2)
- Sænk vippelejet, og efterprøv, at viseren på hældningsviseren bevæger sig uhindret.
- Placér *Sara Combilizer* i vandret båreposition. Hældningsviseren skal vise  $0^{\circ} \pm 5^{\circ}$ .

#### BEMÆRKNING

Hældningsviseren fungerer ikke, når *Sara Combilizer* er vippet til siden.

Fig. 3

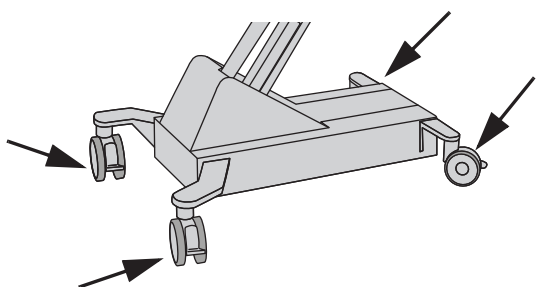


### Kontrollér håndbetjening, ledning og betjeningspanel visuelt

Kontrollér håndbetjening, ledning og betjeningspanel på følgende måde:

- Efterse for revner eller skarpe kanter, der kan forårsage personskade, eller som kan vanskeliggøre rengøring/desinfektion af udstyret. (Se fig. 3)
- Kontrollér, at håndbetjeningens og betjeningspanelets displays sidder fast og er intakte.

Fig. 4



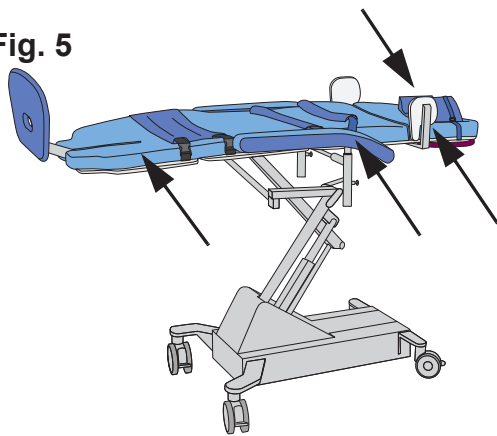
### Rengøring og eftersyn af hjul

Rengør og efterse hjulene på følgende måde:

- Kontrollér hjulene, og fjern eventuelt synligt snavs.
- Kontrollér hjulenes bevægelighed, og at de ruller og roterer uhindret. (Se fig. 4)
- Aktivér en bremse ad gangen. Med bremsen aktiveret, må hjulet ikke kunne bevæge sig fremad, når der skubbes til *Sara Combilizer*. Gentag på alle fire bremses.
- Aktivér alle fire bremses. Skub *Sara Combilizer* i alle retninger. Den må ikke bevæge sig, når der skubbes til den.

Fortsæt med trinnene på næste side

Fig. 5

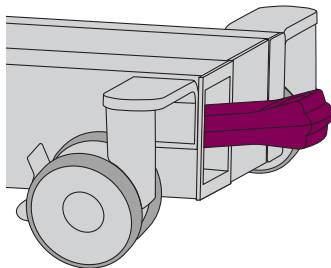


### Kontrollér hynder, armlænsputer og pude visuelt

Kontrollér hynder, armlænsputer og pude på følgende måde:

- Kontrollér, at der ikke er huller, revner eller flænger, der kan vanskeliggøre rengøring/desinfektion af tekstilet. (Se fig. 5)
- Kontrollér, om der er alvorlige misfarvninger/kontamination.
- Kontrollér, at alle stropper til montering af hynder og pude er intakte og stadig sidder fast på hynderne. Der må ikke være flossede områder, flænger eller løse syninger.
- Kontrollér, at alle spænder er intakte.

Fig. 6

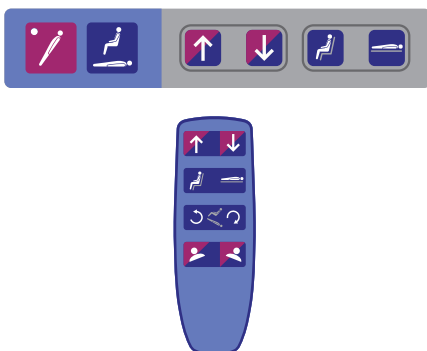


### Visuel kontrol af batteriet

Kontrollér batteriet på følgende måde:

- Kontrollér, at der ikke er revner i batterihuset eller skader/løsthængende dele på batteristikket. (Se fig. 6)
- Kontrollér, at batteriet ikke lækker.
- Kontrollér reservebatteriet på samme måde.

Fig. 7



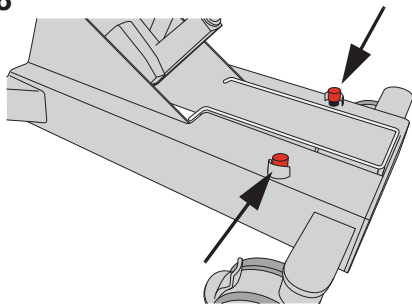
### Udfør en funktionstest

Udfør en funktionstest på følgende måde:

- Gennemgå håndbetjeningens og betjeningspanelets funktioner. (Se fig. 7)
- Test alle bevægelser fra start- til slutposition. Alle knapper skal fungere som beskrevet i afsnittet *Betjeningsfunktioner*.
- Kontrollér for unormale lyde under bevægelserne.
- Virker håndbetjeningen ikke, skal den udskiftes.
- Virker betjeningspanelet, som det skal, eller der forekommer unormale lyde, skal kvalificeret personale kontaktes.

*Fortsæt med trinnene på næste side*

Fig. 8

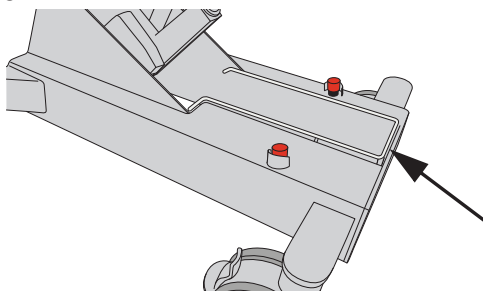


### Afprøvning af nødstopfunktion

Afprøv nødstopfunktionen på følgende måde:

- Aktivér en af nødstopknapperne. (Se fig. 8)
- Kontrollér, at der ikke sker nogen bevægelse, når der trykkes på håndbetjeningens eller betjeningspanelets knapper.
- Nulstil nødstopfunktionen.
- Kontrollér, at der sker bevægelse, når der trykkes på håndbetjeningens eller betjeningspanelets knapper.
- Gentag ovenstående test for den anden nødstopknap.

Fig. 9



### Afprøv klemsikringsfunktionen

Afprøv klemsikringsbøjlen på følgende måde:

- Tryk på knappen „Ned“ på håndbetjeningen, og hold den inde.
- Tryk klemsikringsbøjlen mellem de to chassisbomme ned. (Se fig. 9)
- Kontrollér, at Sara Combilizer standser, og at der ikke sker yderligere bevægelse.
- Slip klemsikringsbøjlen.
- Tryk på knappen „Ned“ og hold den nede.
- Kontrollér, at Sara Combilizer bevæger sig nedad.

### Årligt eftersyn ved udelukkende kvalificeret personale

Sara Combilizer skal til service én gang om året i overensstemmelse med *Håndbog i vedligeholdelse og reparation*.

#### ADVARSEL

Med henblik på at undgå personskade og/eller usikre produkttegenskaber skal vedligeholdelsesaktiviteterne udføres med de korrekte tidsintervaller af kvalificeret personale, som er i besiddelse af egnet værktøj, reservedele og viden om korrekte procedurer. Kvalificeret personale skal have dokumenteret træning i vedligeholdelse af denne enhed.

#### BEMÆRKNING

Alle plejepersonalets forpligtelser skal kontrolleres, når service udføres af kvalificeret personale. Nærmere oplysninger fremgår af separate serviceinstruktioner.

# Fejlfinding og alarmer

## Fejlfinding

Sørg altid for, at *Sara Combilizer* batteriet er ladet op eller udskiftet, og at det er korrekt sat i, før yderligere handlinger foretages. Kontrollér efter hvert trin, om problemet stadig er der, før du går videre til næste trin.


<b>PROBLEM</b> (Anvendelse af <i>Sara Combilizer</i> )	<b>HANDLING</b> (Udfør nedenstående handlinger i den angivne rækkefølge).
<b>Håndbetjeningen</b> reagerer ikke.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kontrollér, at der ikke er forhindringer omkring, over eller under <i>Sara Combilizer</i>.</li><li>2. Kontrollér, at plejemodtagerens vægt ikke overstiger 200 kg (440 lbs).</li><li>3. Kontrollér, at begge nødstopknapper er inaktive.</li><li>4. Tag håndbetjeningsstikket ud, og sæt det helt ind igen.</li><li>5. Kontrollér, at klemsikringsbøjlen ikke er aktiveret.</li><li>6. Frakobl håndbetjeningsledningen, og prøv at bevæge båren/stolen/vippelejet via betjeningspanelet.</li><li>7. Hvis betjeningspanelet virker, skal håndbetjeningen udskiftes.</li><li>8. Hvis problemet vedbliver, skal plejemodtageren fjernes. Brug om nødvendigt nødsækningsboksen.</li><li>9. Tilkald kvalificeret personale.</li></ol>
<b>Tilstandsskift på betjeningspanelet</b> Det er ikke muligt at skifte tilstand.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kontrollér, at der ikke er forhindringer omkring, over eller under <i>Sara Combilizer</i>.</li><li>2. Kontrollér, at plejemodtagerens vægt ikke overstiger 200 kg (440 lbs).</li><li>3. Kontrollér, at klemsikringsbøjlen ikke er aktiveret.</li><li>4. Kontrollér, at begge nødstopknapper er inaktive.</li><li>5. Kontrollér, at <i>Sara Combilizer</i> er i den rigtige position, ved at trykke på „Positionsskift“-knappen, indtil LED-lyset holder op med at blinke, og det lyser konstant (Oprejst position) eller slukket (Normal position).</li><li>6. Hvis problemet vedbliver, skal plejemodtageren fjernes. Brug om nødvendigt nødsækningsboksen.</li><li>7. Tilkald kvalificeret personale.</li></ol>
<b>Båren låses ikke efter sænkning af vippelejets frigørelse, og skiftetilstanden fungerer ikke.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Tryk fast ned på kørehåndtaget/bårehovedenden</li><li>2. Hvis problemet vedbliver, skal plejemodtageren fjernes.</li><li>3. Tilkald kvalificeret personale.</li></ol>

<b>PROBLEM</b> (Anvendelse af <i>Sara Combilizer</i> )	<b>HANDLING</b> (Udfør nedenstående handlinger i den angivne rækkefølge).
<b>Transport</b> Stolen er svær at manøvrere under transport.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollér, at der ikke er forhindringer omkring, over eller under <i>Sara Combilizer</i>.</li> <li>2. Frigør alle bremseser.</li> <li>3. Kontrollér, at hjulene er rene og fri for eventuelle forhindringer.</li> <li>4. Sørg for, at alle hjul kan rulle og dreje frit.</li> <li>5. Hvis problemet vedbliver, skal plejemandtageren fjernes.</li> <li>6. Tilkald kvalificeret personale.</li> </ol>
<b>Bremserne</b> virker ikke.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollér, at der ikke sidder ting fast i hjulene/hjulbremserne, og rengør dem om nødvendigt.</li> <li>2. Hvis problemet vedbliver, skal plejemandtageren fjernes.</li> <li>3. Tilkald kvalificeret personale.</li> </ol>
<b>Vip venstre/højre</b> stopper <b>ikke</b> i en <b>vandret</b> position.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tryk på en af sidevippeknapperne, så båren passerer over den vandrette position, indtil den stopper på den anden side.</li> <li>2. Tryk på den anden sidevippeknapp: Båren stopper i vandret position.</li> <li>3. Hvis båren ikke stopper i sidelæns vandret position, fjernes plejemandtageren.</li> <li>4. Tilkald kvalificeret personale.</li> </ol>
<b>Vip venstre/højre-funktionen</b> fungerer ikke i tilstanden <b>Oprejst</b> .	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollér, at fodstøtten ikke rører gulvet.</li> <li>2. Hvis fodstøtten rører gulvet, skal <i>Sara Combilizer</i> sænkes, og fodstøtten skal justeres til højeste position længst inde.</li> <li>3. Hvis problemet ikke forsvinder, skal plejemandtageren fjernes.</li> <li>4. Tilkald kvalificeret personale.</li> </ol>
<b>Nødfunktionsboksens</b> funktioner virker ikke.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fjern plejemandtageren.</li> <li>2. Tilkald kvalificeret personale.</li> </ol>

## Alarmer

<b>ALARMER/LYDE</b>	<b>HANDLING</b>
<b>Lydsignaler</b> Der høres en kort summelyd, når der trykkes på en knap på betjeningspanelet eller håndbetjeningen.	<p>Batterispændingen er lav.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skift til et fuldt opladet batteri.</li> <li>2. Hvis problemet vedbliver, skal plejemandtageren fjernes.</li> <li>3. Tilkald kvalificeret personale.</li> </ol>

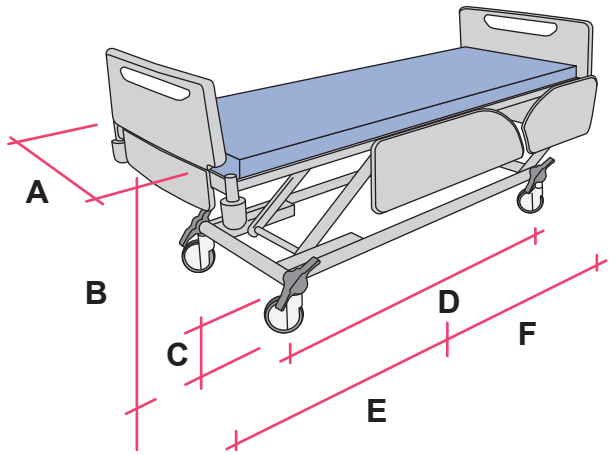
# Tekniske specifikationer

Generelt	
Sikker arbejdsbelastning (SWL) = Maks. samlet belastning	200 kg (440 lbs)
Maks. plejemodtagervægt	200 kg (440 lbs)
Maks. totalvægt ( <i>Sara Combilizer</i> + plejemodtager)	315 kg (694 lbs)
Vægt på <i>Sara Combilizer</i>	115 kg (254 lbs)
Model og type	APA1 XXX XX (XXX= Variant, XX = Landespecifik) APA1 000 WW (000=Standard, WW = Hele verden)
Beskyttelsesgrad	IPX4
<p>IP: Beskyttelse imod indtrængen            X: Beskyttelse imod kontakt og genstandes indtrængen er ikke specificeret for dette produkt.            4: Vandstænk imod produktet vil uanset retning ikke påvirke sikkerhed eller grundlæggende funktioner.</p>	
Beskyttelsesgrad – Håndbetjening	IPX6
<p>IP: Beskyttelse imod indtrængen            X: Beskyttelse imod kontakt og genstandes indtrængen er ikke specificeret for dette produkt.            6: Kraftige vandstråler imod produktet vil uanset retning ikke påvirke sikkerhed eller grundlæggende funktioner.</p>	
Medicinsk udstyr	Type B 
Beskyttelsesklasse	Batteridrevet
Betjeningskraft:	
Trykknapper - Betjeningspanel	2 N
- Håndbetjening	4 N
- Udløsningsknap til vippebord	5 N
- Nødstop	18 N
- Nødfunktionsboks	18 N
Bremser	52 N
Liftens nominelle spænding	24 V DC
Batteriets reservedelsnummer	NEA0100-083
Batteritype	NiMH (nikkel-metalhydrid)
Batterikapacitet	2,5 Ah
Batterispænding	24 V DC
Reservedelsnummer på batterioplader	NEA 8000-WW, NEA 8000-AU
Maks. driftscyklus - op/ned-aktuator	10 % (2 minutter tændt, 18 minutter slukket)
Maks. driftscyklus - stol/båre-aktuator	10 % (2 minutter tændt, 18 minutter slukket)
Maks. driftscyklus - vip bagud/opret-aktuator	10 % (2 minutter tændt, 18 minutter slukket)
Maks. driftscyklus - vip til venstre/højre-aktuator	10 % (2 minutter tændt, 18 minutter slukket)

<b>Generelt</b>	
Støjniveau	50 dB (A)
Håndbetjeningsledning	50 cm (19 5/8") snoet 150 cm (59") maksimalt udstrakt
Forureningsgrad	2
Hældningsviserens driftsområde	-30° til 90°
Hældningsviserens nøjagtighed og præcision	5°
Maks. effekt	200 W

Brandbeskyttelsesgrad	I overensstemmelse med standarderne EN 1021-1 og EN 1021-2.
Materiale:	
Sikkerhedssele	Polyester (PES)
Hynde-, pude- og hovedpudeskum	Polyurethan (PU)
Hynde-, pude- og hovedpudebetræk	Polyestertekstil med polyurethanbelægning
Selegjord og fodstøtteklodser	Polyethylen (PE)

<b>Komponentvægte</b>	
Vægt fodstøtte	5,8 kg (12,8 lbs)
Vægt skulderstøtte	0,9 kg (2,0 lbs)
Vægt armlæn	3,1 kg (6,8 lbs)
Vægt tekstilsæt	6,1 kg (13,4 lbs)

<b>Godkendt kombination</b>	
<i>Sara Combilizer</i> er kompatibel med følgende Arjo-produkter.	Maxi Sky 440, Maxi Sky 600, Maxi Sky 1000, Maxi Sky II, Maxi Move med ekstra lave hjul, Walker, Sara Plus, Concerto, Carevo, Sengebakke PT10, PT11 og OBT
Glideløsninger	MaxiSlide-lagener, MaxiSlide Flites, MaxiTube Flites, MaxiTransfer, MaxiRoll og Maxi Air.
Dimensionskrav ved brug af laterale forflytninger med sengerammer:	
<p>A: Sengens/bårens bredde skal være mindst 510 mm (20 1/8") inklusive sengeheste.</p> <p>B: Liggefladens højde skal være inden for 560 mm (22") til 980 mm (35 5/8").</p> <p>C: Der skal være mindst 170 mm (6 3/4") frirum mellem gulvet og sengens chassis, for at <i>Sara Combilizer</i>-hjulene passer.</p> <p>D: Der skal være mindst 910 mm (35 3/4") frirum mellem hovedendens og fodendens hjul.</p> <p>E: Afstanden fra fodenden til midten af sengen skal være 535 mm (21 1/8").</p> <p>F: Afstanden fra hovedenden til midten af sengen skal være 375 mm (14 3/4").</p>	
Ingen andre kombinationer er tilladt.	



## Drift, transport og opbevaring

Temperatur	+10 °C til + 40 °C (+50 °F til +104 °F) drift -10 °C til +50 °C (+14 °F til +122 °F) transport -10 °C til +50 °C (+14 °F til 122 °F) opbevaring
Luftfugtighed	20-80 % RF ved +30 °C (+86 °F) drift 20-80 % RF ved +30 °C (+86 °F) transport - ingen kondensering 20-80 % RF ved +30 °C (+86 °F) opbevaring - ingen kondensering
Atmosfærisk tryk	Under drift: 800 hPa til 1.060 hPa 800 hPa til 1060 hPa transport 800 hPa til 1060 hPa opbevaring

## Genanvendelse

Enheden skal bortskaffes i henhold til de gældende nationale bestemmelser.

Emballage Træ og bølgepap, kan genanvendes.

## Bortskaffelse af udtjent *Sara Combilizer*

- Alle batterier i produktet skal sorteres og genanvendes. Batterier skal bortskaffes i overensstemmelse med nationale og lokale bestemmelser.
- Sejl, herunder stivere/stabilisatorer, polstringsmateriale og alle andre tekstiler eller polymerer eller plastikmaterialer osv., skal sorteres som brændbart affald.
- Liftsystemer, som har elektriske og elektroniske komponenter eller en elektrisk ledning, skal skilles ad og genanvendes i overensstemmelse med WEEE-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr eller i overensstemmelse med lokale eller nationale bestemmelser.
- Komponenter, som primært består af forskellige typer metal (indeholdende mere end 90 % metal efter vægt), f.eks. sejlbojler, skinner, støtte til at sidde oprejst osv., skal genanvendes som metal.

# Mål

Mål i mm og tommer (")

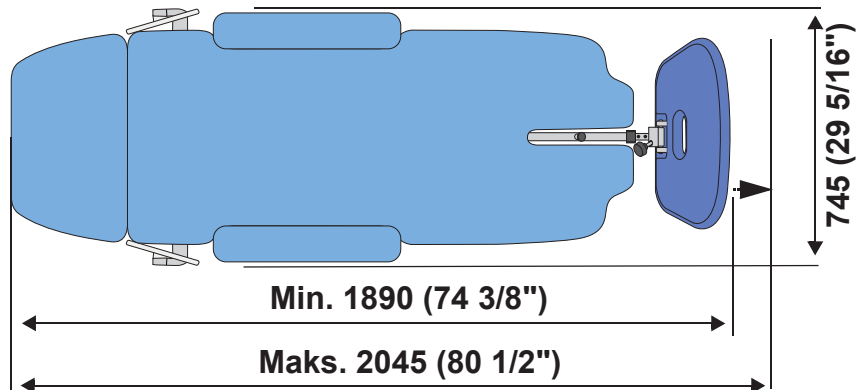
**Måletolerancer:**

>200 mm  $\pm 20$  mm

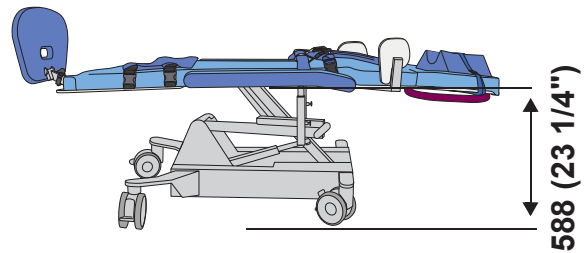
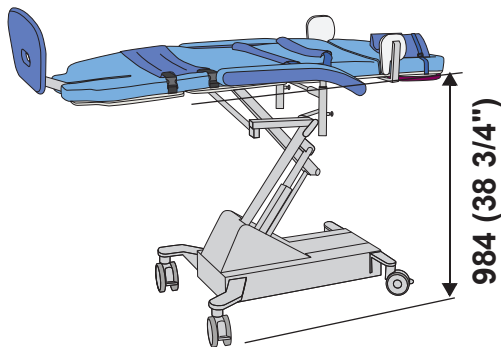
$\leq 200$  mm  $\pm 5$  mm

Vinkler  $\pm 2^\circ$

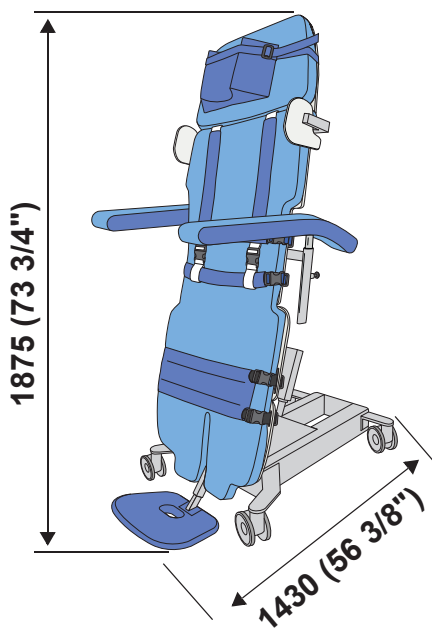
**Bårens bredde og længde**



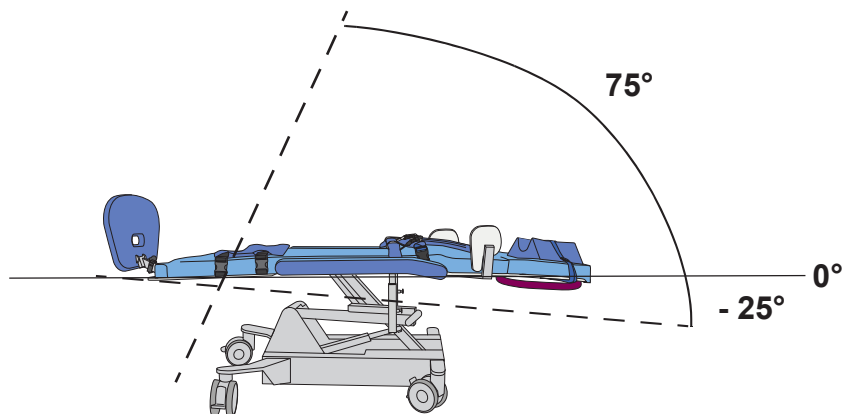
**Bårens maks. og min. højde**



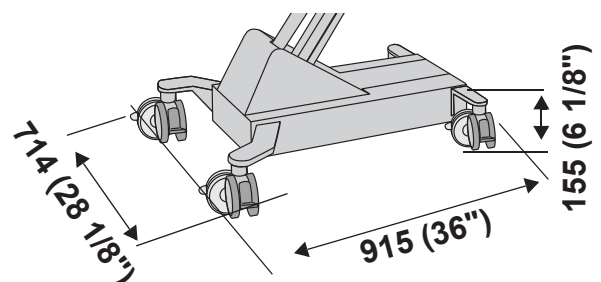
**Vippelejets maksimale højde og dybde**



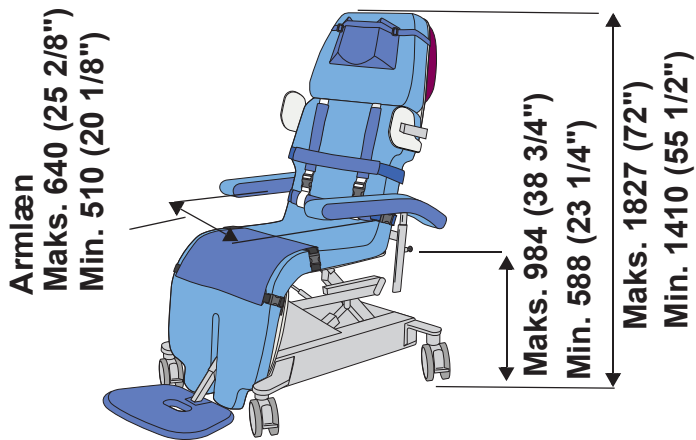
**Hældning op/ned**



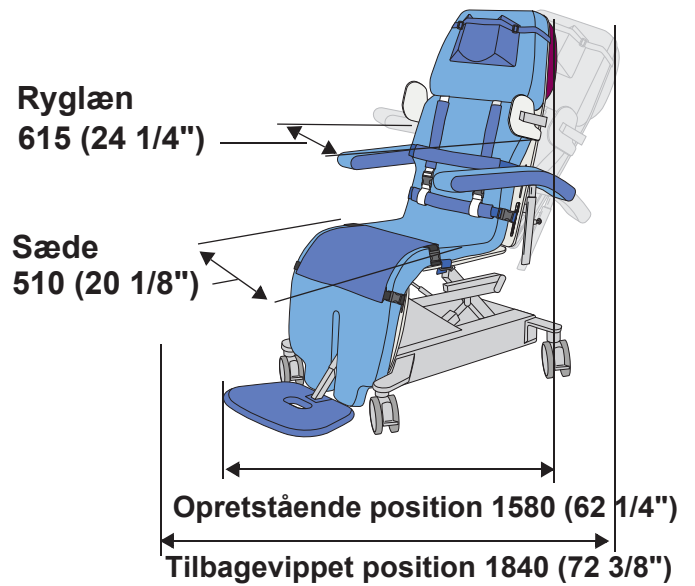
**Chassisets længde, bredde og højde**



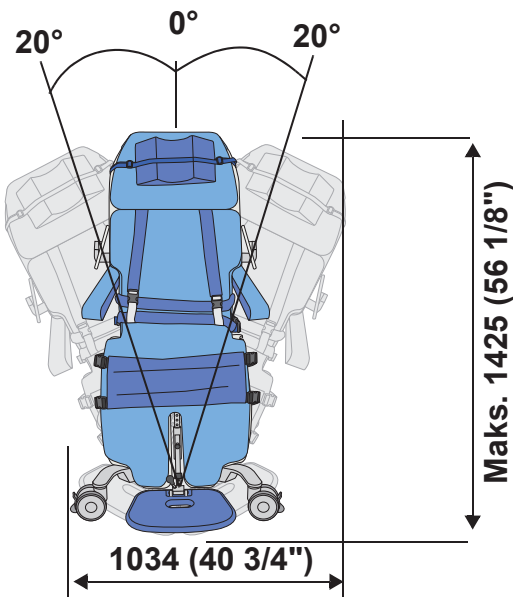
**Stolens maks. og min. højde  
Armlænenes bredde**



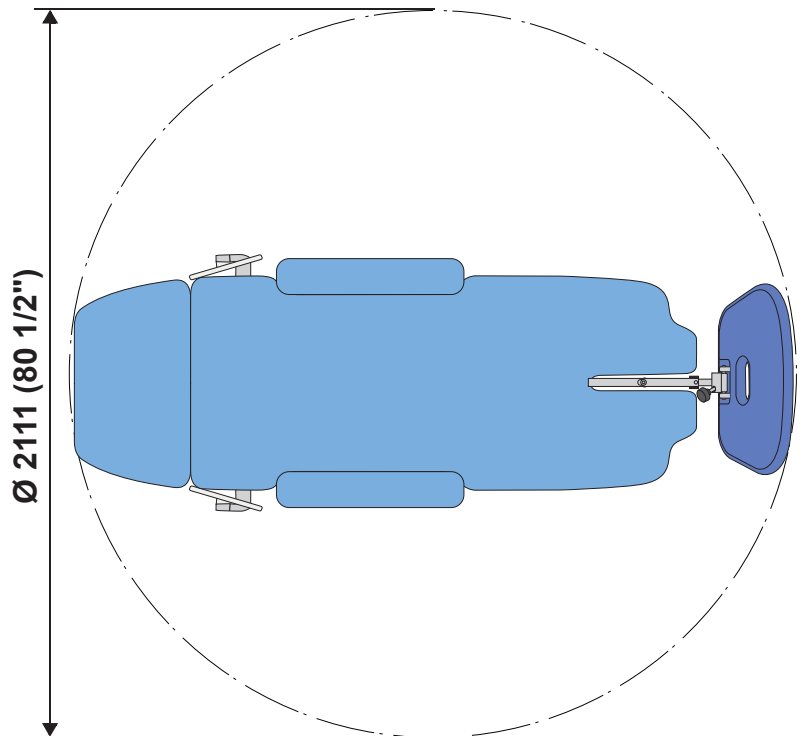
**Ryglænet og sædets bredde  
Stolens længde i opretstående og tilbagevippet position**



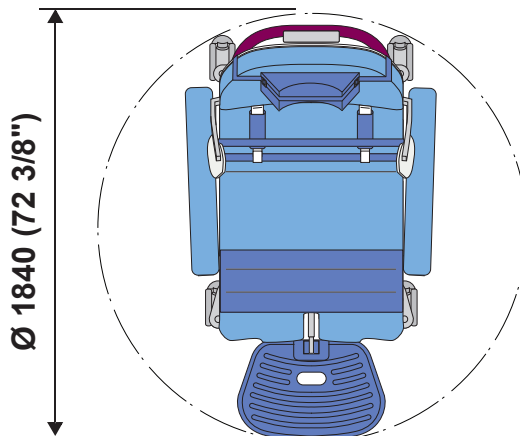
**Stol sidelæns vip**



**Venderadius bære**



**Venderadius stol**



# Mærkater

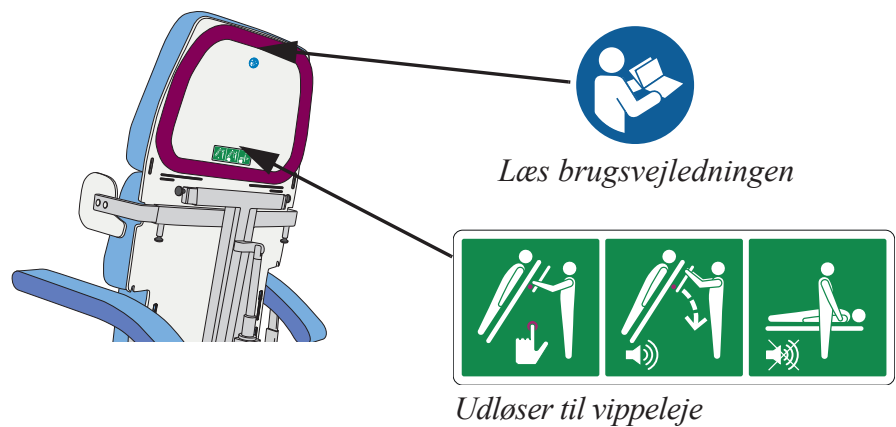
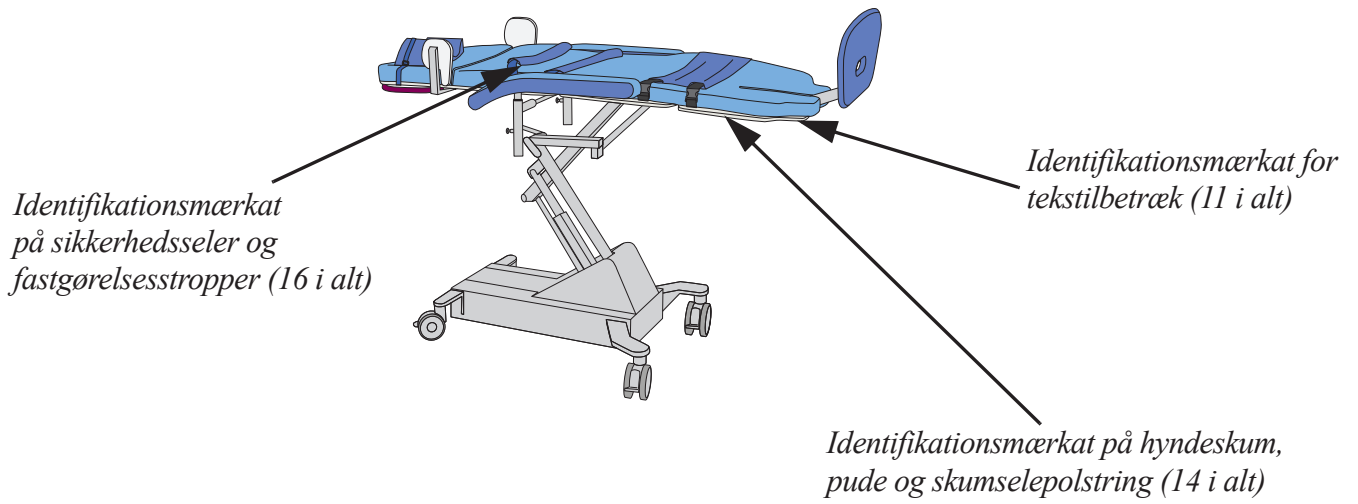
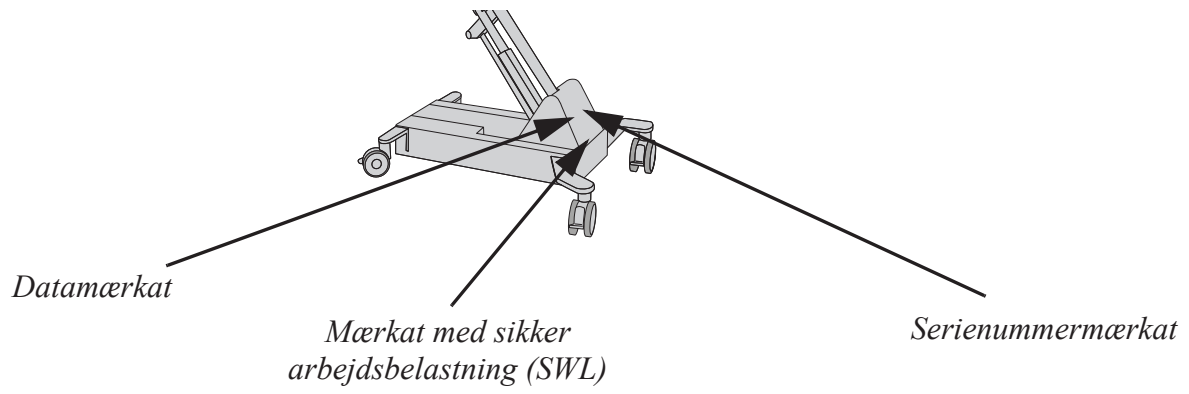
## Mærkatforklaring

<b>Batterimærkat</b>	Angiver sikkerhedsoplysninger og miljømæssige oplysninger for batteriet.
<b>Datamærkat</b>	Angiver teknisk ydelse og krav, f.eks. indgangsstrøm, indgangsspænding og maks. plejemodtagervægt osv.
<b>Serienummermærkat</b>	Angiver produktidentifikation, serienummer samt år og måned for produktion.
<b>Identifikationsmærkat</b>	Identifikationsmærkater på de forskellige dele af Sara Combilizer

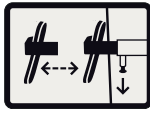
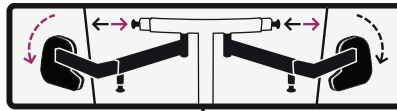
## Symbolforklaring

	Samlet vægt for udstyret inklusive sikker arbejdsbelastning.
<b>Safe Working Load</b>	Angiver den maksimale samlede belastning fra plejemodtageren og andet, der måtte befinde sig på <i>Sara Combilizer</i> .
<b>IPX4</b>	Beskyttelsesgrad imod vandstænk.
<b>24 VDC</b>	Forsyningsspænding.
<b>2,5 Ah</b>	Kapacitet.
	Type B, anvendt del: beskyttelse mod elektriske stød i overensstemmelse med IEC 60601-1.
	Læs denne brugsvejledning grundigt.
	Sortér elektriske og elektroniske komponenter til genanvendelse i overensstemmelse med europæisk direktiv nr. 2012/19/EF (WEEE).
	Driftscyklus 2 minutter tændt, 18 minutter slukket.
<b>CE</b>	CE-mærkning angiver overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs harmoniserede lovgivning.

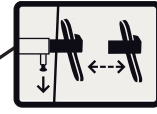
	Modelnummer.
	Serienummer.
	Producentens navn og adresse.
	Certificeret i overensstemmelse med NRTL af TÜV SÜD.
	Miljøfare. Må ikke bortskaffes som almindeligt affald.
	Genopladeligt batteri.
	Udløbsdato.
	Vask på normalt program maks. 70 °C/158 °F.
	Må ikke bleges.
	Tørretumbling mulig ved normal temperatur.
	Må ikke stryges.
	Vask på normalt program maks. 60 °C/140 °F.
	Kan genanvendes.
	Læs brugsvejledningen før brug.
	Identifikation af nødstopknappen.
<b>MD</b>	Angiver, at produktet er medicinsk udstyr ifølge forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.
<b>UDI</b>	Unik udstyrsidentifikator.



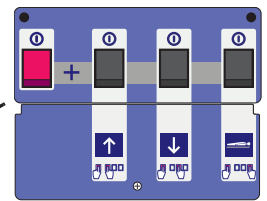
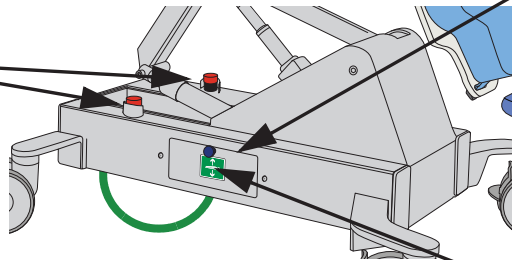
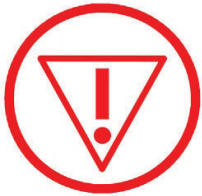
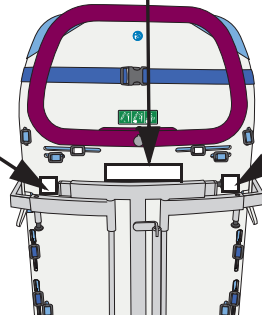
Klap skulderstøtten ned



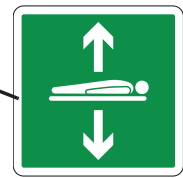
Justér skulderstøtten



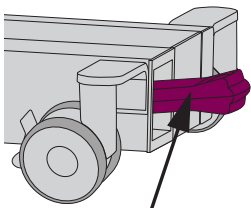
Justér skulderstøtten



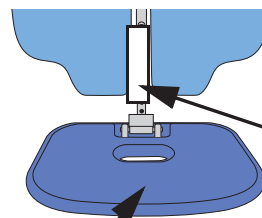
Nødfunktionsknapper inden i boksen



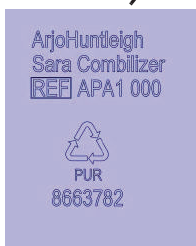
Nødfunktionsboks



Batterimærkat



Fodstøtte



Fodstøtteidentifikation

Tom side

# Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Produktet er afprøvet med hensyn til overensstemmelse med gældende lovmæssige standarder vedrørende evnen til at udelukke EMI (elektromagnetisk interferens) fra eksterne kilder.

Visse procedurer, der kan hjælpe med at reducere elektromagnetisk interferens:

- Benyt kun Arjo-kabler og reservedele, for at undgå forhøjet udstråling eller forringet modstandsdygtighed, hvilket kan kompromittere udstyrets korrekte funktion.
- Kontrollér, at andre enheder på steder til monitorering af plejemedtager og/eller med livsvigtige funktioner opfylder de accepterede standarder for udstråling.

## ADVARSEL

**Trådløst kommunikationsudstyr som f.eks. trådløse computernetværksenheder, mobiltelefoner, trådløse telefoner og deres basestationer, walkie-talkier osv. kan påvirke dette udstyr og bør holdes mindst 1,5 m væk fra udstyret.**

Tilsigtet miljø: Hospitals- og plejemiljøer

Undtagelser: Højfrekvent kirurgisk udstyr og RF-afskærmet rum i et ME-SYSTEM til MR-billeddannelse

## ADVARSEL


**Det bør undgås at anvende dette hjælpemiddel ved siden af eller stablet med andet udstyr, da det kan medføre funktionsfejl. Hvis en sådan anvendelse er nødvendig, skal dette hjælpemiddel og det andet udstyr observeres for at bekræfte, at det fungerer normalt.**

### Vejledning og producenterklæring – elektromagnetisk emission

Emissionstest	Overensstemmelse	Vejledning
RF-emission CISPR 11	Gruppe 1	Dette hjælpemiddel bruger kun RF-energi til de interne funktioner. Derfor er RF-strålingen meget lav, og det er usandsynligt, at den vil forårsage forstyrrelser i elektronisk udstyr i nærheden.
RF-emission CISPR 11	Klasse B	Dette hjælpemiddel er egnet til anvendelse i alle slags omgivelser, inkl. almindelig beboelse og tilsvarende, der er direkte forbundet med det offentlige strømforsyningsnet til forsyning af beboelsesbygninger.



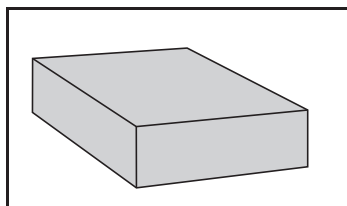
## Vejledning og producenterklæring – elektromagnetisk immunitet

Immunitetstest	IEC 60601-1-2 testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetiske omgivelser – vejledning
Elektrostatisk udladning (ESD)  EN 61000-4-2	$\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV luft  $\pm 8$ kV kontakt	$\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV luft  $\pm 8$ kV kontakt	Gulvene skal være af træ, beton eller belagt med keramiske fliser. Hvis gulvene er dækket med et syntetisk materiale, bør den relative fugtighed være mindst 30 %.
Ledningsbårne forstyrrelser induceret af RF-felter  EN 61000-4-6	3 V i 0,15 MHz til 80 MHz  6 V interne ISM- og amatør radiobånd mellem 0,15 MHz og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	3 V i 0,15 MHz til 80 MHz  6 V interne ISM- og amatør radiobånd mellem 0,15 MHz og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr bør ikke benyttes tættere på nogen del af produktet, herunder kabler, end 1,0 meter, hvis senderens udgangseffekt overstiger 1 W <sup>a</sup> . Feltstyrker fra faste RF-sendere bestemt ved elektromagnetisk undersøgelse af området skal være lavere end overensstemmelsesniveauet for hvert enkelt frekvensinterval <sup>b</sup> .
Indstrålede RF-felter EN 61000-4-3	Hospitals- og plejemiljøer 3 V/m 80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	Hospitals- og plejemiljøer 3 V/m 80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	Der kan forekomme interferens i nærheden af udstyr, der er mærket med dette symbol:
Proksimitetsfelter fra trådløst RF-kommunikationsudstyr  EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m  450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9V/m	385 MHz - 27 V/m  450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9V/m	
Hurtige transienter/bygetransienter EN 61000-4-4	$\pm 1$ kV SIP-/SOP-porte 100 kHz repetitionsfrekvens	$\pm 1$ kV SIP-/SOP-porte 100 kHz repetitionsfrekvens	
Magnetfelter med netfrekvenser EN 61000-4-8	30 A/m  50 Hz eller 60 Hz	30 A/m  50 Hz	Netfrekvensmagnetfelter skal være på niveauer, der er karakteristiske for et typisk sted i et typisk virksomheds- eller hospitalsmiljø.

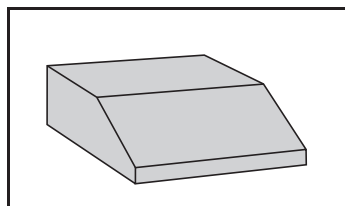
a Feltstyrker fra faste sendere, såsom basestationer til mobiltelefoner og trådløse telefoner, mobilradio, amatør radio, AM- og FM-radio og tv, kan ikke forudsiges teoretisk med nøjagtighed. Til vurdering af de elektromagnetiske omgivelser pga. faste RF-sendere bør man overveje en elektromagnetisk undersøgelse af området. Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor produktet skal anvendes, overstiger det relevante RF-overholdelsesniveau nævnt ovenfor, skal produktet holdes under opsyn for at kontrollere, at driften er normal. Hvis driften er unormal, kan yderligere forholdsregler være nødvendige.

b I frekvensintervallet 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrkerne være lavere end 1 V/m.

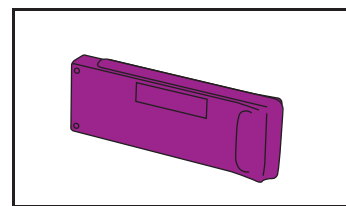
# Komponenter og tilbehør



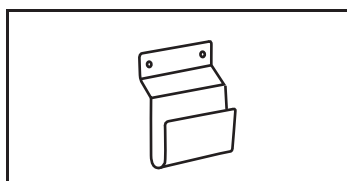
Rektangulære  
fodstøtteklodser (2)  
8663850-09



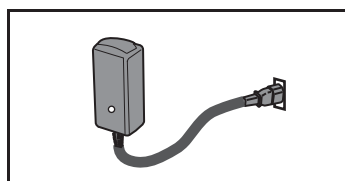
Kileformede  
fodstøtteklodser (2)  
8663849-09



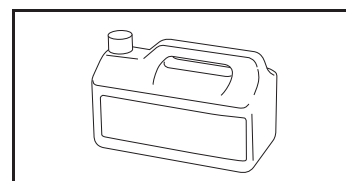
Batteri NEA0100-083



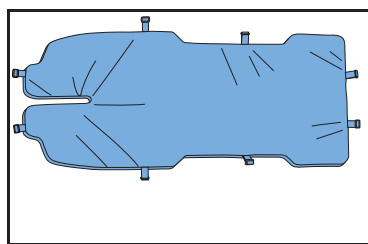
Batteriholder  
8350891-031



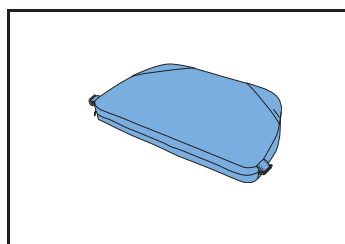
Batterioplader  
NEA8000



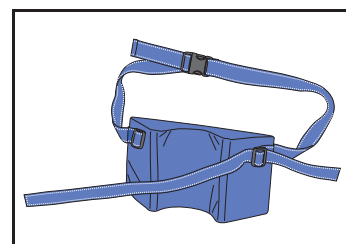
Desinfektionsmiddel  
Kontakt den lokale  
repræsentant for at bestille.



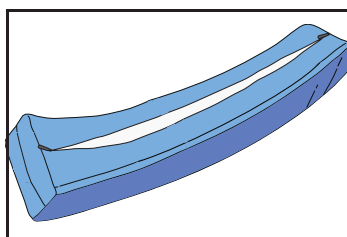
Kropshynde  
Komplet – AH1004031  
Kun betræk – AH1004035



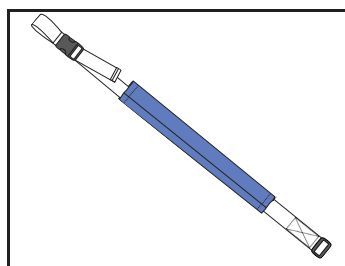
Hovedhynde  
Komplet – 8663942-014  
Kun betræk – 8663943-014



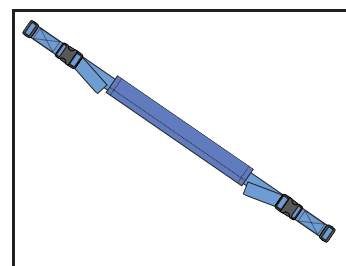
Pude  
Komplet – 8663947-013



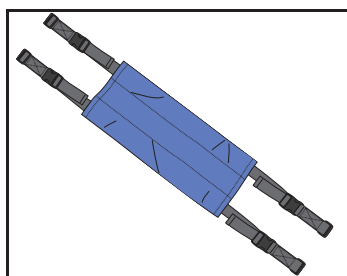
\*Armlænschynde  
Komplet – AH1005467  
Kun betræk – AH1004109



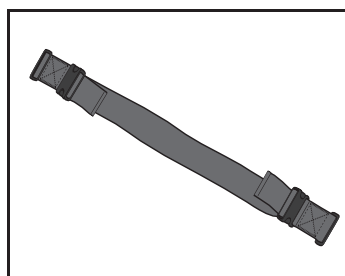
Skuldersæle, to stk.  
8547118-013



Bryst- og hofsesæle, to stk.  
8547119-013



Knæsele  
8547120-013



\*Knæselestriop  
AH1033148

\*Bestil to som erstatning  
for et helt sæt.

**AUSTRALIA**

Arjo Australia  
 Building B, Level 3  
 11 Talavera Road  
 Macquarie Park, NSW, 2113,  
 Australia  
 Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo Belgium  
 Evenbroekveld 16  
 9420 Erpe-Mere  
 Phone: +32 (0) 53 60 73 80  
 Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
 E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
 Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02  
 Galpão - Lapa  
 São Paulo – SP – Brasil  
 CEP: 05040-000  
 Phone: 55-11-3588-5088  
 E-mail: vendas.latam@arjo.com  
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
 90 Matheson Boulevard West  
 Suite 350  
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
 Tel/Tél: +1 (905) 238-7880  
 Free: +1 (800) 665-4831  
 Fax: +1 (905) 238-7881  
 E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
 Na Strži 1702/65  
 140 00 Praha  
 Czech Republic  
 Phone No: +420225092307  
 E-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
 Vassingerødvej 52  
 DK-3540 LYNGE  
 Tel: +45 49 13 84 86  
 Fax: +45 49 13 84 87  
 E-mail: dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
 Peter-Sander-Strasse 10  
 DE-55252 MAINZ-KASTEL  
 Tel: +49 (0) 6134 186 0  
 Fax: +49 (0) 6134 186 160  
 E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

ARJO IBERIA S.L.  
 Poligono Can Salvatella  
 c/ Cabanyes 1-7  
 08210 Barberà del Valles  
 Barcelona - Spain  
 Telefono 1: +34 900 921 850  
 Telefono 2: +34 931 315 999

**FRANCE**

Arjo SAS  
 2 Avenue Alcide de Gasperi  
 CS 70133  
 FR-59436 RONCQ CEDEX  
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
 E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
 HONG KONG  
 Tel: +852 2960 7600  
 Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
 Via Giacomo Peroni 400-402  
 IT-00131 ROMA  
 Tel: +39 (0) 6 87426211  
 Fax: +39 (0) 6 87426222  
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
 Office 908, 9th Floor,  
 HQ Building, North Tower,  
 Dubai Science Park,  
 Al Barsha South  
 P.O. Box 11488, Dubai,  
 United Arab Emirates  
 Direct +971 487 48053  
 Fax +971 487 48072  
 Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo Nederland BV  
 Biezenwei 21  
 4004 MB TIEL  
 Postbus 6116  
 4000 HC TIEL  
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
 E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
 34 Vestey Drive  
 Mount Wellington  
 NZ-AUCKLAND 1060  
 Tel: +64 (0) 9 573 5344  
 Free Call: 0800 000 151  
 Fax: +64 (0) 9 573 5384  
 E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
 Olaf Helsets vei 5  
 N-0694 OSLO  
 Tel: +47 22 08 00 50  
 Faks: +47 22 08 00 51  
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo Austria GmbH  
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
 A-1230 Wien  
 Tel: +43 1 8 66 56  
 Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
 Tel: +48 61 662 15 50  
 Fax: +48 61 662 15 90  
 E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
 MAQUET Portugal, Lda.  
 (Distribuidor Exclusivo)  
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
 PT-1600-233 Lisboa  
 Tel: +351 214 189 815  
 Fax: +351 214 177 413  
 E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo Switzerland AG  
 Fabrikstrasse 8  
 Postfach  
 CH-4614 HÄGENDORF  
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
 Riihitontuntie 7 C  
 02200 Espoo  
 Finland  
 Puh: +358 9 6824 1260  
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
 Hans Michelsensgatan 10  
 SE-211 20 MALMÖ  
 Tel: +46 (0) 10 494 7760  
 Fax: +46 (0) 10 494 7761  
 E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
 Houghton Hall Park  
 Houghton Regis  
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
 Tel: +44 (0) 1582 745 700  
 Fax: +44 (0) 1582 745 745  
 E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
 2349 W Lake Street Suite 250  
 US-Addison, IL 60101  
 Tel: +1 (630) 307-2756  
 Free: +1 (800) 323-1245  
 Fax: +1 (630) 307 6195  
 E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号  
 ランディック第2 虎ノ門ビル9 階  
 Tel: +81 (0)3-6435-6401  
 Fax: +81 (0)3-6435-6402  
 E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

